

*CONFINDUSTRIA BERGAMO*  
*Unione degli Industriali della Provincia*

# IL CREDITO DOCUMENTARIO E LA SUA GESTIONE OPERATIVA

*Antonio Di Meo*

## Indice

1. Presentazione
2. Profilo dell'Autore
3. Considerazioni sul credito documentario
4. Le Fasi del credito documentario
5. I Documenti del credito documentario
6. Gli Esempi di modulistica adottata dalle Banche
7. I Formulari Swift relativi al credito documentario
8. Gli Esempi di crediti documentari

Terminologia in più lingue

Bibliografia

## Presentazione

Con questo manuale, realizzato da Antonio Di Meo, Confindustria Bergamo vuole offrire alle aziende associate uno strumento pratico e di agevole consultazione in materia di pagamenti internazionali.

In una provincia come quella di Bergamo, con una forte vocazione all'export, il volume si propone come utile guida contenente le informazioni necessarie sulla documentazione da utilizzare per operare in maniera efficace con l'estero.

## Profilo Antonio Di Meo

Titolare dello Studio DI MEO, è consulente in regolamenti internazionali per imprese industriali ed istituti di credito, per Assoservizi - Azienda speciale di Assolombarda di Milano, Confindustria di Bergamo, Brescia, Rovigo e Treviso, del Centro estero delle CCAA del Veneto e dell'Unioncamere dell'Emilia Romagna.

Collabora con la sezione italiana della *Camera di Commercio Internazionale* di Parigi, con Università e con Enti Istituzionali per lo sviluppo di progetti a supporto dell'internazionalizzazione. È socio di *Credimpex Italia* (Associazione che riunisce gli esperti sui crediti documentari).

Professore a contratto presso la Facoltà di Economia dell'*Università di Macerata*, ha già ricoperto lo stesso ruolo all'*Università di Verona*. Docente in master organizzati dai più prestigiosi centri di formazione manageriale italiani tra cui *ICE* - Istituto nazionale per il Commercio Estero, *SDA Bocconi*, *Il Sole 24 Ore*, *IPSOA*, *CUOA*, al *MASCI* dell'Università di Padova, al *MIB* di Trieste e al *LogiMaster* dell'Università di Verona. È referente scientifico dell'area "Tecniche del commercio internazionale" nel Master *Cor.CE* dell'ICE, nel Corso di Perfezionamento in *Tecniche dell'esportazione* dell'Università di Macerata, già referente scientifico del Corso *Certificazione Specialisti Estero* di UniCredit Corporate Banking. Svolge attività di formazione presso *ABI* - Associazione Bancaria Italiana, Camere di Commercio, Associazioni Industriali, Federazione delle Banche di Credito Cooperativo (BCC) Veneta e Lombarda e direttamente presso Imprese industriali ed Istituti di credito.

Laureatosi in Scienze Politiche ad indirizzo economico presso l'Università di Padova, ha conseguito il diploma in Marketing Internazionale "Made in Italy" presso SDA Bocconi di Milano, iniziando la sua esperienza professionale presso l'ufficio estero della Cassa di Risparmio di Padova e Rovigo.

Autore di numerose pubblicazioni specialistiche in materia di pagamenti internazionali e crediti documentari edite da Ipsoa e Maggioli, è iscritto all'Albo dei Giornalisti del Veneto nell'elenco dei pubblicisti. Collabora con la rivista on-line "*International Trade: case study, problem solving and tools*" di Eurosportello - Azienda speciale della CCAA di Ravenna, di cui è referente scientifico e capo redattore; con il quindicinale "*Commercio internazionale*" edito da Ipsoa; con la rivista "*Mercato Globale - News Mercati*", con la *Newsletter ICE*.

## Capitolo 1

# CONSIDERAZIONI SUL CREDITO DOCUMENTARIO

## 1.1 Tutela del rischio di mancato pagamento negli scambi internazionali

Il crescente sviluppo dello scambio di merci ha raggiunto proporzioni impensabili fino a qualche anno fa.

Milioni e milioni di merci vengono ordinate da compratori di tutti i Paesi del mondo, per poi essere vendute e spedite utilizzando le nuove e sempre più efficaci possibilità offerte dalla logistica e dal trasporto via aerea, via marittima, via ferroviaria, a mezzo camion o attraverso gli operatori del trasporto multimodale.

Questo incremento dei volumi di merci scambiate a livello internazionale ha portato ad un aumento dei rischi, sia per chi compera che per chi vende, rafforzando sempre di più la necessità per gli importatori e per gli esportatori di sentirsi assicurati nell'attività di compravendita delle merci.

Da sempre, questo ha portato, alla ricerca dello strumento più "sicuro" per ottenere il pagamento delle proprie forniture da una parte e per assicurarsi il ritiro della merce, conformemente a quanto ordinato, dall'altra parte.

Chi vende proporrà delle clausole che lo assicurino circa l'incasso del proprio credito. Chi invece acquista, si preoccuperà di avere la liquidità per effettuare il relativo pagamento, cercando di posticiparlo rispetto alla consegna della merce o alla prestazione del servizio.

Dall'incontro tra le contrapposte esigenze, che rappresentano senz'altro il "cuore" di qualsiasi compravendita di merci, prenderà forma la definizione della **condizione di pagamento** che, negli scambi internazionali, sarà influenzata da vari elementi che assumono una rilevanza maggiore in relazione a quanto di seguito elencato:

- il rischio commerciale (insolvenza della controparte)
- la situazione politica ed economica del Paese della controparte/compratore (rischio paese);
- la possibilità di attivare una copertura del rischio commerciale e/o paese;
- la possibilità di avere informazioni sulla affidabilità e solvibilità della controparte;
- il rapporto ed il grado di conoscenza esistente tra il venditore ed il compratore;
- la forza contrattuale e la situazione particolare del settore di appartenenza e del mercato di riferimento;
- la tipologia di accordo commerciale (compravendita, distribuzione, *know-how*, *joint venture*, altro) ed il volume delle singole forniture;
- gli usi, le consuetudini e le normative all'import esistenti nei singoli paesi;
- la distanza, l'immagazzinamento della merce e la modalità di trasporto;
- il regime valutario del paese del compratore;
- la possibilità di attivare, in caso di mancato pagamento, azioni di recupero del credito;
- la possibilità di essere sostituiti con altri fornitori;
- il sistema bancario esistente nel Paese della controparte.

Mentre il compratore cercherà di assicurarsi il rispetto dell'ordine d'acquisto, per il venditore, ciò che conta maggiormente è che il pagamento della fornitura del bene e/o del servizio avvenga nei termini concordati contrattualmente.

In considerazione di quanto sopra, i principali obiettivi delle parti in una transazione commerciale possono così essere riassunti:

Per il compratore:

- ricevere la merce e/o i servizi secondo le quantità, la qualità, i tempi, i modi e nel luogo concordato contrattualmente;
- evitare di pagare l'importo al venditore fino a che lo stesso non abbia rispettato in modo corretto le sue obbligazioni;
- pianificare al meglio il proprio cash flow con la possibilità di ottenere finanziamento dalla banca;
- differire il pagamento il più a lungo possibile rispetto al ritiro della merce e/o del servizio.

Per il venditore:

- consegnare la merce e/o i servizi ordinati nei tempi pattuiti;
- individuare soluzioni che assicurino l'incasso del corrispettivo della fornitura;
- incassare l'importo totale del credito vantato nei confronti del compratore e nella moneta contrattuale;
- avere la liquidità necessaria per sviluppare altri affari commerciali.

La difficoltà di trovare un compromesso tra le esigenze e gli obiettivi del venditore e del compratore ha spinto la comunità internazionale a ricercare soluzioni alternative al bonifico bancario in via anticipata o in via posticipata rispetto all'esecuzione della fornitura.

## 1.2 Tutela del rischio di mancato pagamento con il credito documentario

Il credito documentario risponde alle esigenze di assicurarsi dai rischi sopra descritti, garantendo al venditore il pagamento della fornitura contro presentazione dei documenti dimostrativi della stessa e al compratore di pagare la merce ordinata soltanto quando la fornitura sia stata eseguita.

Il presente Volume, che trae origine da una lunga esperienza dell'autore nel campo dei crediti documentari, affronterà esclusivamente tale forma di pagamento rinunciando, così, ad illustrare le altre forme di pagamento utilizzate nel commercio internazionale quali il bonifico bancario, l'assegno, le tratte, l'incasso documentario e gli altri strumenti di garanzia bancaria.

Si rivolge a tutti coloro che operano nel settore dei crediti documentari ed in particolare alle imprese impegnate nelle operazioni di export o di import che comportino un pagamento a mezzo credito documentario.

Con questo volume non si intende sviluppare una trattazione su tale forma di pagamento ma, semplicemente, offrire a quanti ci leggeranno una Guida pratica ed operativa che espone, in forma tabellare i vari problemi e le possibili soluzioni attraverso l'illustrazione dell'operazione e delle singole fasi che caratterizzano la negoziazione di un contratto con pagamento a mezzo credito documentario, fino alla sua emissione, alla successiva notifica, all'eventuale conferma e, via via, fino al regolamento dello stesso.

Tutta la trattazione sarà supportata da fac-simili di modelli, formulari, esempi di casi che saranno commentati e che rappresenteranno una esemplificazione delle singole fasi dell'operazione.

**Obiettivo** che ci proponiamo è fare del Volume uno strumento utile ed indispensabile per una gestione efficace e snella del Credito documentario.

Se le condizioni di un contratto di compravendita prevedono il pagamento contro credito documentario, il compratore dovrà incaricare la propria banca di aprire un credito documentario a favore del venditore.

Nel momento in cui questo viene fatto e il venditore riceve la notifica che è stato aperto il credito documentario a suo favore, avrà la certezza che il pagamento sarà effettuato da una parte neutrale, ovvero indipendente dal compratore, non appena il venditore stesso avrà provveduto alla fornitura della merce, alla trasmissione alla banca, su cui il credito è reso utilizzabile, dei documenti prescritti e all'adempimento delle altre condizioni previste nel credito documentario. Da parte sua, il compratore avrà anch'egli la sicurezza che l'importo del credito documentario sarà messo a disposizione del venditore soltanto nel momento in cui quest'ultimo avrà soddisfatto le condizioni prescritte nel credito stesso.

Il credito documentario rappresenta, quindi, uno strumento di pagamento che assolve l'importante funzione di "ponte" gettato a superare i tradizionali ostacoli (tempo e spazio) e a fornire ad ambo le parti quelle rassicurazioni circa il rischio di mancato pagamento (per il venditore) e di non ritiro della merce per il compratore.

La banca svolge una funzione di "fiducia" di estrema importanza tra le parti. Da un lato, essa libera l'importo destinato all'operazione soltanto dopo che le condizioni del credito documentario sono state scrupolosamente rispettate. Dall'altro canto si impegna a rappresentare l'ordinante nel mandato da quest'ultimo conferito, che implica il soddisfacimento degli interessi del beneficiario (venditore) ed il rispetto degli obblighi risultanti nel mandato assunto nei confronti dell'ordinante.

Tratteremo l'operazione dal punto di vista dell'esportatore e dal punto di vista dell'importatore ma, prima di addentrarci in questo percorso che ci auguriamo possa favorire una migliore gestione dell'operazione e rappresentare un utile strumento operativo, illustriamo brevemente le caratteristiche principali della stessa che chiameremo, per semplicità con il termine Credito documentario ma che, nella pratica, viene denominata con diversi termini ed espressioni come, ad esempio, "Lettera di credito" che, comunque, hanno tutte lo stesso significato.

## 1.3 Che cos'è un credito documentario

Il credito documentario lo possiamo definire come un impegno inderogabile assunto da una banca, su ordine del compratore, ad effettuare una certa prestazione a favore di un beneficiario/venditore, contro presentazione, entro una scadenza (data di validità), dei documenti richiesti, conformi ai termini e alle condizioni indicate nel credito stesso.

La prestazione promessa dalla banca a favore del beneficiario può consistere:

- nel pagamento di una somma, a vista o a scadenza (se è previsto un pagamento differito);
- nell'accettazione di cambiali tratte pagabili a vista o a scadenza;
- nella negoziazione di cambiali tratte e/o documenti.

Il credito documentario è senza dubbio la forma di pagamento che tutela maggiormente sia il venditore che il compratore trovando un giusto compromesso tra le rispettive esigenze, offrendo, in particolare, all'impresa che vende all'estero, le maggiori sicurezze circa il pagamento della fornitura in quanto, a differenza delle altre forme di pagamento adottate dagli operatori economici di tutto il mondo.

Il venditore, infatti, se presenta i documenti richiesti dal credito secondo le modalità ed i tempi previsti, è sicuro di ricevere quanto dovuto. L'impegno a pagare, infatti, viene

assunto in prima persona da una banca in modo diretto ed autonomo e non è soggetto ad alcuna eccezione o azione da parte del compratore. Il compratore dal canto suo, ha la certezza che la banca pagherà solo dopo aver verificato la correttezza dei documenti.

Obiettivi delle parti in un credito documentario	
Il venditore	Il compratore
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Non intende correre il rischio che la merce ordinata e spedita non venga ritirata dal compratore</li> <li>• Vuole essere “rassicurato” circa l’incasso del proprio credito</li> <li>• Vuole evitare che l’acquirente possa ostacolare il pagamento</li> <li>• Vuole predisporre la merce solo quando sussistono le condizioni precedenti</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vuole evitare di pagare prima che la merce sia spedita</li> <li>• Vuole essere sicuro di ricevere la merce ordinata nei tempi e nei modi concordati contrattualmente</li> <li>• Vuole migliorare la propria liquidità attraverso un eventuale finanziamento bancario</li> </ul>

È importante rimarcare il fatto che il credito documentario si basa esclusivamente su documenti e non su merci o altre prestazioni che costituiscono l'oggetto dell'operazione commerciale e che l'operazione evidenzia alcune caratteristiche che la contraddistinguono e la cui conoscenza è importante per facilitare la comprensione delle fasi che seguiranno.

- **Autonomia:** i crediti sono, per loro natura, operazioni distinte dai contratti di vendita o da altri contratti su cui possono fondarsi.
- **Astrattezza:** il credito è svincolato dalla causa che l'ha originato, cioè dal contratto sottostante.
- **Formalismo:** le banche dovranno esaminare esclusivamente i documenti presentati per accertare che, nella forma, essi appaiono conformi ai termini e alle condizioni del credito. La prestazione delle banche è, infatti, condizionata alla presentazione conforme dei documenti richiesti.
- **Impegno irrevocabile:** della banca emittente e/o confermate, a condizione, però, che i documenti prescritti siano presentati alla banca confermatrice e/o alla banca emittente e che siano rispettati i termini e le condizioni del credito.

## 1.4 Norme ed usi uniformi relative ai crediti documentari

Proprio per la diffusione e l'importanza che da sempre ha rappresentato nel commercio internazionale e per favorire uniformità nella pratica, l'operazione è stata regolamentata fin dal 1933 con un regolamento uniforme, elaborato dalla Camera di Commercio Internazionale di Parigi (ICC), adottato dalla maggior parte dei Paesi del mondo, che nel tempo, venne denominato “*Uniform Custom and Practices for documentary credit*” in sigla UCP (Norme ed Usi Uniformi relative ai crediti documentari - NUU). Tali norme subiranno varie revisioni per adattarle all'evoluzione delle tecniche di trasporto delle merci

e per offrire una maggiore sicurezza alle parti che intervengono nell'operazione. L'ultima versione è stata approvata a Parigi nell'ottobre 2006 con la pubblicazione n. 600, entrata in vigore il 1° luglio 2007.

La Camera di Commercio Internazionale, al fine di favorire un esame dei documenti presentati ad utilizzo del credito, decise, inoltre, di raccogliere le prassi bancarie più diffuse a livello internazionale approvando nell'ottobre del 2002 un documento chiamato “*International Standard Banking Practice for the examination of documents under documentary credit*” ISBP, pubbl. 645 (Prassi Bancaria Internazionale Uniforme per l'esame dei documenti nei crediti documentari - PBIU) che rappresenta la prima rilevazione a livello mondiale dei criteri adottati dalla banca nel controllo dei documenti in utilizzo dei crediti documentari e che è stata sostituita nel luglio del 2007 con la nuova pubblicazione n. 681.

## 1.5 Parti di un credito documentario

- L'ordinante (**applicant**) è l'acquirente che, concluso il contratto con il venditore, darà istruzioni alla propria banca circa l'emissione del credito documentario;
- la banca emittente (**issuing bank**) è la banca che, su incarico dell'ordinante, emette il credito documentario a favore del venditore/beneficiario impegnandosi ad eseguire una prestazione che riguarderà il pagamento, l'accettazione o la negoziazione;
- la banca avvisante (**advising bank**) è la banca su cui viene appoggiata l'apertura del credito documentario e che, a sua volta, su richiesta della banca emittente, avvisa il beneficiario dell'emissione del credito, allegando copia dello stesso;
- la banca designata (**nominated bank**) è la banca autorizzata dal credito ad effettuare la prestazione secondo le modalità indicate dalla banca emittente. Di solito è la stessa banca avvisante;
- la banca confermatrice (**confirming bank**) è la banca che, su richiesta della banca emittente, aggiunge il proprio impegno ad effettuare la prestazione che riguarda il pagamento, l'accettazione o la negoziazione;
- il beneficiario (**beneficiary**) è il venditore a favore del quale viene emesso il credito e che riceverà la prestazione solo quando presenterà alla banca designata e/o alla banca confermatrice o a quella emittente (a seconda dei casi), i documenti conformi alle condizioni e ai termini prescritti dal credito;
- la banca rimborsante (**reimbursement bank**) è la banca che provvederà, su istruzioni della banca emittente, a rimborsare la banca che ha effettuato la prestazione;
- la banca trasferente (**transferring bank**) è la banca che, su richiesta del primo beneficiario del credito documentario, emesso in forma trasferibile, trasferisce il credito, originariamente emesso, a favore di uno o più secondi beneficiari.

## 1.6 Credito documentario in base al rischio di credito

Un credito documentario è irrevocabile anche in assenza di una indicazione in tal senso. Può essere emesso in uno dei due modi seguenti:

- senza conferma (*without confirm*)
- con conferma (*with confirm*)

### Credito documentario senza conferma

Il credito documentario senza conferma (non confermato) è il credito emesso dalla banca emittente senza che ne sia stata espressamente richiesta la conferma ad altra banca. Questo vuol dire che l'impegno irrevocabile ad onorarlo è soltanto della banca emittente che, in presenza di documenti conformi, eseguirà la prestazione. Nel caso in cui la banca emittente abbia reso il credito utilizzabile presso un'altra banca (la *nominated bank*), quest'ultima, in virtù dell'autorizzazione ricevuta, se lo riterrà, potrà eseguire la prestazione a favore del beneficiario del credito sempre in presenza dei documenti conformi. Il credito documentario non confermato rappresenta una soluzione accettabile soltanto nel caso in cui lo stesso sia emesso da banche di primaria importanza di Paesi occidentali non a "rischio" e, comunque, se nel Paese del compratore sussiste una situazione politica stabile, dove il sistema economico e bancario offrano sufficienti garanzie per il beneficiario. Il credito documentario non confermato copre soltanto il rischio cliente, cioè, il rischio commerciale.

### Credito documentario con conferma

Un credito con conferma (confermato) si ha, invece, quando la banca emittente richiede ad un'altra banca (*Confirming bank*) di confermare il credito da lei emesso, ossia di aggiungere l'impegno ad eseguire la prestazione prevista dal credito stesso e quest'ultima aggiunge la propria conferma. La conferma di un credito documentario, rappresenta un impegno inderogabile della banca confermante addizionale a quello della banca emittente.

La scelta da parte dell'esportatore della forma di credito documentario più adeguata in relazione alla trattativa commerciale posta in essere sarà in funzione delle garanzie e dei margini di sicurezza che lo stesso vorrà raggiungere: nell'ipotesi di Paesi a rischio, caratterizzati da situazioni politiche instabili, da un elevato grado di indebitamento e da un sistema bancario che offre scarsa affidabilità, **è preferibile** orientarsi verso un credito documentario confermato, soprattutto quando l'oggetto della fornitura sia costituito da merce su commessa, difficilmente ricollocabile in altri mercati.

Con la conferma viene coperto il rischio banca emittente ed il rischio paese.

## 1.7 Credito documentario in base alle modalità di utilizzo

Un credito documentario si caratterizza, oltre che per la forma che assume, in base al rischio di credito (con conferma o senza conferma), anche per la modalità di utilizzo che può essere:

- per pagamento (*by payment*)
- per accettazione (*by acceptance*)
- per negoziazione (*by negotiation*)

### Credito utilizzabile per pagamento

Trattasi di un credito che può prevedere un pagamento a vista (*payment at sight*) o un pagamento differito (*deferred payment*). Nel caso di credito di pagamento "a vista" il beneficiario riceverà l'importo dello stesso immediatamente al momento della presentazione dei documenti risultati conformi dopo l'esame.

Se, invece, il credito è di pagamento differito (*by deferred payment*), presentando i documenti conformi al credito, il beneficiario riceverà dalla banca autorizzata (la banca emittente o la banca confermante) un impegno scritto che il pagamento verrà effettuato

alla scadenza, che potrà essere, ad esempio, di 30, 60 o di 90 giorni a decorrere dalla data del documento di trasporto o di altro documento, indicato nel credito.

### Credito utilizzabile per accettazione

Sono quei crediti che prevedono l'emissione di una tratta (*draft*) che, in base alle istruzioni contenute nel credito, il beneficiario dovrà emettere a carico della banca confermante, o della banca emittente o di altra banca, consegnandola alla banca unitamente ai documenti richiesti nel credito e che potrà essere scadente a vista o da una certa data prescritta nel credito.

Alla presentazione dei documenti accompagnati dalla tratta, dopo che la banca ne avrà accertato la conformità nei termini esaminati più sopra, invece del pagamento, avviene l'accettazione della tratta da parte della banca su cui è spiccata. La tratta potrà avere una scadenza "a vista" o "ad una certa data" secondo quanto concordato dalle parti e stabilito nel credito. Con l'accettazione della tratta la banca si impegna ad onorare il credito alla scadenza del titolo e, cioè, a vista o alla data indicata sulla medesima.

Da notare che, nella pratica, le banche italiane, quando il credito è utilizzabile presso di loro, sono solite rilasciare una propria "lettera di impegno" ad effettuare il pagamento alla scadenza, evitando così l'emissione della tratta (nei casi in cui il credito è da loro confermato), mentre, nel caso in cui agiscano come semplici banche "designate", si fanno rilasciare dal beneficiario una "ricevuta" (*receipt*) al fine di far evitare al beneficiario il pagamento dell'imposta di bollo.

I crediti di pagamento differito o di accettazione di tratta a scadenza, di fatto rappresentano finanziamenti concessi al compratore.

### Credito utilizzabile per negoziazione

È il credito che permette l'acquisto da parte della banca designata di tratte e/o di documenti a fronte di una presentazione conforme degli stessi.

Il credito di negoziazione può prevedere una negoziazione ristretta presso la banca designata che, a seconda dei casi e se così richiesto dal credito, può aver aggiunto o meno la propria conferma, oppure può essere aperto con possibilità per il beneficiario di negoziare il credito presso qualsiasi banca (*available with any bank by negotiation*).

Mentre nel caso prima esposto avremo un credito a negoziazione "ristretta", nel secondo caso avremo un credito di "libera" negoziazione che permette al beneficiario di presentare i documenti per l'utilizzo presso qualsiasi banca di suo gradimento. In tal caso, però, non sarà possibile avere la conferma del credito in quanto la stessa deve essere espressamente richiesta ad una banca individuata come banca designata.

Indipendentemente dalla modalità di utilizzo del credito, occorre tener presente che, se il credito è espresso in valuta diversa dall'euro, il pagamento avverrà soltanto dopo che la banca designata e/o confermante avrà ottenuto la copertura da parte della banca di rimborso.

## 1.8 Tipologie di credito documentario

### Credito trasferibile

È una particolare forma di credito documentario che permette al venditore/beneficiario di disporre che il credito aperto a suo favore possa essere trasferito ad un altro beneficiario (secondo beneficiario) per l'intero importo o parzialmente e a determinate condizioni. Il credito trasferibile viene impiegato generalmente in tutti quei casi in cui chi negozia la

compravendita di un bene o di un servizio non è l'effettivo produttore ma un intermediario (agente, commissionario, società di import/export), che dovrà acquistare la stessa dall'effettivo produttore (il secondo beneficiario) garantendogli il pagamento e mantenendo la titolarità della fornitura.

Sottolineiamo che, con il trasferimento, viene trasferito esattamente il credito originariamente emesso salvo alcuni termini (a discrezione del primo beneficiario) espressamente indicati nelle UCP 600.

### Credito rotativo

Consiste in un credito documentario con il quale viene rinnovato, di volta in volta, l'impegno alla prestazione da parte della banca per un determinato importo, per un numero di volte indicato nel credito e per un tempo prefissato.

Praticamente l'esportatore, che definisce un contratto con un importatore per forniture ripartite nel tempo (ad esempio con cadenza mensile) e per una certa durata, può ottenere l'apertura di un credito rotativo per l'importo della singola fornitura che, ad ogni utilizzo, si ripristina automaticamente per il numero di volte concordato tra venditore e compratore ed indicato nel testo del credito emesso in forma *revolving* (rotativa).

### Credito sussidiario (controcredito)

Il credito sussidiario o controcredito si ha quando, su ordine del beneficiario di un credito documentario, venga aperto un nuovo credito documentario (il *back to back*) a favore di un secondo beneficiario.

Se il primo credito documentario e il *back to back documentary credit* sono correlati ed interdipendenti da un punto di vista strettamente economico non lo sono da un punto di vista giuridico in quanto si tratta di due crediti distinti ed autonomi tra di loro.

### Credito di anticipazione o con clausola rossa

Ormai in disuso, veniva e, talvolta, viene ancora usato, quando il venditore (solitamente di Paese ad economia sottosviluppata), chiede al compratore di far emettere un credito che contenga la possibilità per la banca designata e/o confermante di anticipare al beneficiario l'importo del credito prima della presentazione dei documenti ad utilizzo. Veniva chiamato "*red clause*" perché quanto sopra era evidenziato con l'inchiostro rosso. Una forma particolare di credito di anticipazione è la cosiddetta "*green clause*" in cui l'anticipo viene concesso solo con *trust receipt* in magazzini pubblici della merce oggetto del contratto.

## 1.9 Stand by Letter of credit

La Lettera di credito "*Stand by*" è una forma particolare di credito documentario che, diversamente dal credito documentario stesso, non costituisce un impegno diretto della banca (emittente e/o confermante) a pagare, accettare o negoziare ma, una garanzia di pagamento che la banca rilascia al beneficiario impegnandosi irrevocabilmente ad eseguire la prestazione promessa nel caso di inadempimento dell'ordinante.

Rappresenta un utile strumento da prendere in considerazione in tutti i casi in cui il venditore, che concorda un pagamento a mezzo bonifico bancario posticipato rispetto alla consegna, voglia essere garantito circa il pagamento di crediti derivanti da qualsiasi tipo di prestazione. Il suo scopo, infatti, non è tanto quello di pagare il prezzo di una transazione, ma di garantire al beneficiario il pagamento dello stesso nel caso in cui la controparte risulti inadempiente.

La *Stand by Letter of credit* non costituisce un impegno diretto della banca ma una garanzia autonoma di pagamento rilasciata a favore del beneficiario, regolata, contrariamente alle garanzie bancarie che sono soggette alle singole leggi nazionali, dalle Norme internazionali sui crediti documentari (le UCP) della Camera di commercio internazionale che le richiama espressamente riassumendo, così, le caratteristiche fondamentali del credito documentario.

Per la sua escussione la *Stand by* può prevedere, la presentazione di copie di documenti accompagnati, comunque, sempre dalla dichiarazione del beneficiario attestante che il debitore/ordinante non ha adempiuto alla sua obbligazione.

Risulta vantaggiosa soprattutto nel caso di fornitura ripetitive quand'anche con cadenza non regolare nel tempo e nell'importo andando a coprire la massima esposizione che il compratore avrà nei confronti del venditore.

### Esempio di Stand by Letter of credit

Nel caso di un ordine di USD 1.000.000 che preveda 10 forniture da eseguire mensilmente, per un valore di USD 100.000 cadauna, pagabili con bonifico bancario a 60 giorni dalla data di spedizione della merce, il compratore, che richiede alla propria banca l'emissione di una *stand by*, impegnerà il proprio fido, presso la banca emittente, per un importo di circa 300.000 USD, che rappresenta il massimo della sua esposizione nei confronti del venditore. Se avesse disposto l'apertura di una lettera di credito, con spedizioni parziali ammesse, avrebbe impegnato il fido per il totale della fornitura: USD 1.000.000. Inoltre, avrebbe sostenuto dei costi riguardanti le commissioni per l'utilizzo del fido e le commissioni per l'apertura del credito documentario calcolate sempre sull'importo totale dell'utilizzo (vale a dire USD 1.000.000), anziché sui 300.000 USD della *stand by*.

## 1.10 Articolazione del credito documentario

L'operazione di credito documentario si sviluppa attraverso fasi successive conseguenti alla transazione commerciale instaurata tra venditore e compratore che esaminiamo una ad una al fine di comprenderne meglio la procedura ed il significato.

### Conclusione del contratto

Risulta importante definire con la controparte estera tutti i punti in cui si articolerà il credito documentario con riferimento, in particolare, agli elementi essenziali oggetto dell'apertura di credito e alla data entro cui dovrà essere notificato al beneficiario affinché lo stesso possa dare esecuzione all'ordine d'acquisto entro i tempi di spedizione concordati contrattualmente.

### Incarico di emissione del credito

Il compratore (ordinante), in conformità agli accordi stipulati nel contratto di compravendita, darà istruzioni alla propria banca di emettere il relativo credito documentario a favore del venditore (beneficiario), sapendo che la banca sarà disposta ad aprire il credito documentario solo in presenza di apposite e idonee garanzie (prestituzione dei fondi).

La banca, che riceve tale richiesta, infatti, prima di dar seguito al mandato ricevuto, esaminerà l'operazione sotto l'aspetto fiduciario. L'accettazione di questo impegno da

parte della banca rappresenta l'assunzione di una obbligazione autonoma ed astratta a quella assunta tra il compratore ed il venditore.

### Emissione

La banca del compratore (banca emittente), a questo punto emetterà via Swift (*Society for World-wide Interbanking Financial Telecommunications*) e, in particolare, con il Format "MT 700", emissione del credito documentario, il credito documentario a favore del venditore/beneficiario trasmettendolo ad una banca (banca avvisante) che, solitamente, si trova nella località in cui risiede il venditore stesso.

### Notifica

Tale banca (banca avvisante), nel momento in cui riceve il messaggio di emissione del credito lo trasmette (notifica) al beneficiario dopo averne, comunque, esaminata l'autenticità (controllo firma e/o chiavi).

La notifica del credito può avvenire:

- Senza alcun impegno e responsabilità da parte della banca; in tal caso la banca notificante ha il solo obbligo di dare avviso, senza ritardo, al beneficiario dell'avvenuta emissione, allegando copia del testo del credito. Se però, la banca emittente designa detta banca ad operare per suo conto e quest'ultima accetta la designazione, essa potrà, ad autorizzazione ricevuta, verificare la conformità dei documenti e, se è il caso, eseguire la prestazione per conto della banca emittente.
- Con l'impegno irrevocabile e autonomo a pagare o ad accettare o a negoziare nel caso in cui, su richiesta della banca emittente, aggiunga la conferma del credito.

### Conferma

Nel caso il credito lo richieda espressamente, indicando al campo 49 "*Confirmation instructions*" del messaggio Swift di emissione MT S 700, il termine *WITH* o *CONFIRM* o *MAY ADD*, la banca che riceve il credito, sempre che sia disposta a farlo, potrà confermare il credito stesso assumendosi, così, anch'essa l'impegno irrevocabile ad onorare (pagare, accettare) o negoziare il credito a favore del beneficiario a condizione che i documenti presentati siano conformi ai termini e alle condizioni del credito, secondo quanto stabilito dalle UCP. La banca sarà disposta a confermare il credito solo se il rischio paese e il rischio banca emittente sarà valutato positivamente.

Là dove il predetto campo 49 riporti, invece, la frase *WITHOUT* oppure *NOT CONFIRM*, il credito non è confermabile ma, se il credito è stato reso utilizzabile presso una banca diversa dall'emittente (vedasi campo 41A "*Available with ...*") del messaggio MT S 700, detta banca (*nominated bank*), su richiesta del beneficiario e sempre che sia disposta a farlo pur non essendone obbligata, potrà aggiungere il proprio impegno al credito stesso a favore del beneficiario.

### Modifica

Ricevuto il testo del credito (con o senza la conferma), il venditore controllerà che lo stesso sia stato emesso secondo gli accordi presi con il compratore verificando se è in grado di rispettare tutti i termini e le condizioni fissate nel credito. Se da tale controllo il beneficiario ritiene di non essere in grado di rispettare anche una sola condizione, tra quelle indicate nel credito, o che la stessa non corrisponde a quanto pattuito dovrà contattare il compratore chiedendogli di apportare la modifica. La modifica sarà ritenuta valida ed efficace solo quando sarà accettata da tutte le parti (comprese le banche) e comunicata per iscritto allo stesso beneficiario.

A questo punto il venditore può preparare la merce e spedirla al compratore, dando così esecuzione al contratto di compravendita sottostante.

### Utilizzo

Prodotta la merce e spedita al compratore, il venditore predisporrà i documenti prescritti dal credito nella forma e secondo quanto indicato nel credito e nelle UCP 600 e li consegnerà alla banca presso cui il credito è reso utilizzabile, entro la data di validità (scadenza) al fine di ottenere la prestazione prevista che può consistere in un pagamento a vista o differito, in una accettazione di tratta a vista o a scadenza oppure nella negoziazione dei documenti accompagnati o meno da una tratta.

### Esame dei documenti

La banca che riceve i documenti, se ha aggiunto la conferma al credito, avrà tempo CINQUE giorni lavorativi, successivi al giorno di ricevimento, per esaminarli ed accertarne la conformità formale ai termini e alle condizioni del credito.

Se riscontrati conformi, il beneficiario incasserà l'importo del credito al netto delle spese e commissioni, oppure riceverà un impegno al pagamento ad una certa data di scadenza.

Nel caso, quindi, di documenti conformi, la banca, designata e/o confermante dopo aver eseguito la prestazione a favore del beneficiario, li invierà alla banca emittente, la quale avrà anch'essa CINQUE giorni lavorativi, successivi alla data di ricezione dei documenti per esaminarli e controllarne la conformità. Se riscontrati conformi li consegnerà, quindi, all'ordinante addebitandogli l'importo.

Il compratore con i documenti si recherà in dogana e potrà così sdoganare e ritirare la merce.

Nel caso di rifiuto dei documenti, perché riscontrati non conformi, in quanto presentano delle irregolarità significative rispetto a quanto prescritto dal credito, la banca è tenuta a segnalarlo al beneficiario e a chiederne autorizzazione all'invio dei documenti su base di approvazione segnalando alla banca emittente le irregolarità (riserve) riscontrate senza, quindi, eseguire la prestazione promessa.

Nell'ipotesi, invece, di un credito non confermato, utilizzabile presso le casse della banca emittente, la banca ricevente i documenti si limiterà a spedirli direttamente alla banca emittente senza alcun obbligo e responsabilità.



## Capitolo 2

LE FASI DEL  
CREDITO DOCUMENTARIO**2.1 Negoziazione del contratto**

La scelta del credito documentario come forma di pagamento non è di per sé, sufficiente per garantire al creditore la sicurezza circa il pagamento della fornitura in un contratto di vendita.

Affinché il venditore possa sentirsi rassicurato nel soddisfacimento dei propri interessi è necessario che negozi con la controparte la clausola di pagamento valutando preventivamente alla conclusione del contratto alcuni aspetti di fondamentale importanza per il buon fine della transazione commerciale.

Soltanto al termine di queste verifiche, se le stesse avranno esito positivo, si potrà procedere alla fase successiva riguardante la definizione e la stesura del contratto di compravendita.

Proprio per i problemi e le difficoltà che gli operatori economici incontrano, proviamo a fornire alcune indicazioni operative, che auspichiamo possano rivelarsi utili per quanti sono impegnati in un'operazione di credito documentario, circa le verifiche preliminari che il venditore dovrà svolgere.

<b>Verifiche in fase di negoziazione del contratto</b>		
Abbiamo valutato l'affidabilità, la correttezza commerciale e la solvibilità del nostro cliente? Il rapporto fiduciario che si instaura con il proprio cliente non può, infatti, mai essere trascurato anche in presenza di un credito documentario.	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Ci siamo informati con quale banca opera il nostro cliente, tenendo conto che, generalmente, sarà quest'ultima la banca che riceverà l'ordine di aprire il credito documentario da parte del compratore.	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Abbiamo preso contatti con la nostra banca per conoscere preventivamente se la banca che emetterà il credito viene considerata di buon "standing" internazionale. Se, cioè, è considerata affidabile e solvibile (gradita) e se il paese in cui risiede, rientra tra i paesi assicurabili o meno (beneficiari, cioè, di linee di credito concesse da paesi industrializzati).	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Abbiamo verificato se la nostra banca è disposta, su richiesta della banca emittente, a confermare il credito e a quali condizioni?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Abbiamo valutato eventuali soluzioni alternative nel caso non fosse possibile aggiungere la conferma?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Ci sono prescrizioni o restrizioni particolari (embarghi o quant'altro), nel commercio con il paese del compratore. Prescrizioni e restrizioni che potrebbero causare solo dei ritardi nell'emissione del credito documentario, oppure prescrizioni che limitano l'impegno della banca confermante fino a determinati importi e/o fino a certe date di scadenza o, ancora, che impediscono l'aggiunta della conferma.	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
L'operatore di trasporto è stato contattato per verificare la modalità di	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

trasporto e per conoscere, sempre in via preventiva, come verrà spedita la merce (il mezzo, il luogo, il tragitto, gli eventuali trasbordi, il documento di trasporto relativo, ecc.).	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Abbiamo predisposto dei formulari, appositamente preparati, contenenti i punti essenziali del credito documentario da consegnare al proprio cliente nel momento in cui la negoziazione del contratto avesse esito positivo?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Abbiamo previsto, ove possibile, condizioni di consegna della merce del gruppo "C" degli Incoterms della Camera di Commercio Internazionale e, in particolare, CFR ( <i>Cost and Freight</i> ) o CIF ( <i>Cost Insurance Freight</i> ), se il trasporto è solo marittimo/fluviale, oppure CPT ( <i>Carriage Paid To</i> ) o CIP ( <i>Carriage Insurance Paid to</i> ), in tutti gli altri casi, al fine di avere il controllo e la gestione di tutte le fasi del trasporto ed ottenere più facilmente i documenti di competenza dell'operatore di trasporto, conformi a quanto prescritto nel credito da presentare, poi, ad utilizzo del credito documentario?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Siamo consapevoli che il contratto di fornitura deve essere formulato in modo tale da evitare che nascano, successivamente alla stipula, divergenze in merito alla natura, alle condizioni e alla esecuzione del credito documentario?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Abbiamo prestato attenzione, con riferimento a quanto sopra, ad evitare l'inserimento nel testo del credito documentario di certificati e/o attestazioni, la cui sottoscrizione debba essere apposta dal compratore/ordinante, come, ad esempio, il certificato di collaudo, il certificato di presa in consegna, il certificato di accettazione del bene e/o certificati similari?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Abbiamo valutato attentamente le eventuali conseguenze che dovremmo sopportare nel caso di richiesta documenti/certificati/attestazioni di cui al punto precedente, che il compratore rifiutasse di sottoscrivere? Il credito documentario sarebbe inutilizzabile, venendo a mancare una condizione espressamente richiesta.	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
In presenza di un credito documentario espresso in moneta estera, abbiamo valutato se assumersi i rischi connessi alla futura conversione in moneta locale (euro), oppure se concludere con la banca un contratto a termine per coprirsi dal rischio di cambio o, ancora, valutare altre soluzioni alternative.	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Nel caso non sia stato possibile rifiutare l'inserimento di certificati/attestazioni che dipendono in qualche misura dall'ordinante, è inserita nel credito, una clausola specifica che permetta all'esportatore di utilizzare il medesimo, nel caso in cui la presentazione dei documenti controfirmati dal compratore/ordinante non avvenga entro una data stabilita che, comunque, dovrà essere la data di scadenza del credito stesso?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO

--	--	--

## 2.2 Conclusione del contratto

Se le condizioni del contratto prevedono il pagamento a mezzo credito documentario, il venditore non potrà limitarsi a specificare nello stesso (fattura proforma, conferma d'ordine o altro) che il pagamento dovrà avvenire a mezzo credito documentario irrevocabile confermato o meno ed appoggiato sulla propria banca, ma dovrà concordare, con la controparte, tutti i punti essenziali che saranno oggetto della richiesta di emissione del credito documentario.

I punti essenziali potranno essere riportati nel corpo del contratto (fattura proforma, conferma d'ordine o altro), oppure in un "Format" appositamente preparato che farà parte integrante del contratto stesso.

Al riguardo occorre sottolineare che, nel fare questo, bisogna considerare:

1. il sistema bancario del paese in cui risiede il proprio cliente e le consuetudini vigenti circa l'emissione del credito;
2. il fatto che la controparte cercherà di tutelarsi per evitare spiacevoli sorprese circa il ritiro della merce da lui ordinata, richiedendo consigli alla propria banca circa l'emissione del credito nella forma a lui più cautelativa;
3. i punti di attenzione illustrati precedentemente riguardanti la "Fase di negoziazione del credito documentario" e gli "Argomenti da definire in fase di Conclusione del contratto", come da lista di controllo;
4. tutti gli elementi essenziali che saranno oggetto della richiesta di emissione dell'apertura di un credito documentario consegnando al proprio cliente, insieme al contratto/fattura proforma/conferma d'ordine, il Format richiamato più sopra contenente le istruzioni per l'emissione del credito documentario oppure riportando le stesse nel contratto medesimo. Al riguardo vedasi tabella con Esempio (italiano/inglese) di istruzioni al compratore per l'emissione del Credito documentario;
5. entro quale data il credito documentario dovrà essere notificato al beneficiario (esportatore) affinché lo stesso possa dare esecuzione all'ordine ricevuto (ad esempio, produrre e spedire la merce) entro i tempi accordati, oppure, in alternativa, specificando che la consegna della merce avverrà xx giorni/mesi a decorrere dalla notifica del credito documentario;
6. quali documenti dovranno essere richiesti al fine di permettere un utilizzo corretto evitando di compromettere l'incasso dell'importo a causa di irregolarità che danno origine alle riserve bancarie;
7. il fatto che le condizioni riportate nel testo di emissione del credito dovranno rispecchiare fedelmente quanto definito nel contratto sottostate, evitando che ci siano contraddizioni tra quanto stabilito contrattualmente e il contenuto del credito e tra i vari punti del credito stesso.

Esempio di istruzioni al compratore per l'emissione del Credito documentario <u>senza</u> presentazione di Format	
Italiano	Inglese
<p>Pagamento a mezzo credito documentario irrevocabile con (o <i>senza conferma</i>), soggetto alle Norme ed Usi Uniformi relative ai crediti documentari (NUU), revisione del 2007 della CCI, pubblicazione n. 600, da trasmettere via swift, utilizzabile con ... (<i>indicare la propria o altra banca su cui rendere utilizzabile il credito</i>) per pagamento a vista (o differito a ...), per accettazione di tratta scadente a vista o ad una certa data (a seconda dei casi), o per negoziazione, con data di validità al ... presso ... (<i>va indicato il paese, ad esempio, l'Italia</i>), per l'importo di ... da emettere da primaria banca, conformemente alle seguenti istruzioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- spedizioni parziali ... (<i>ammesse/non ammesse</i>);</li> <li>- trasbordi ... (<i>ammessi/non ammessi</i>);</li> <li>- luogo/porto/aeroporto di partenza e di destinazione;</li> <li>- ultima data di spedizione ...;</li> <li>- descrizione della merce ... (<i>andrà indicata una breve descrizione con riferimento al contratto sottostante e al termine di consegna della merce Incoterms</i>);</li> <li>- documenti richiesti ... (<i>verranno riportati i documenti da presentare ad utilizzo del credito</i>);</li> <li>- spese e commissioni ...;</li> <li>- altre condizioni ...</li> </ul>	<p>Payment by irrevocable documentary credit with confirm (<i>or without confirm</i>), subject to Uniform Customs and Practice for Documentary Credit (UCP), 2007 Revision, ICC publication n. 600, to transmit by swift, available with ..., by payment at sight (<i>or deferred payment at ...</i>), by draft acceptance to pay at maturity or by negotiation, with expiry date ... care of ..., to the amount of ... to issue by first class bank ad per details here indicated:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- partial shipment ... (<i>allowed/not allowed</i>);</li> <li>- transshipment ... (<i>allowed/not allowed</i>);</li> <li>- loading on board/dispatch/from ... transportation to ...;</li> <li>- last date shipment ...;</li> <li>- goods description ...;</li> <li>- documents required ...;</li> <li>- charges and commission ...;</li> <li>- additional conditions ...</li> </ul>

Fonte: Rielaborazione articolo stesso autore pubblicato sul n. 11/1 giugno 2008 del quindicinale International Trade edito da Eurosportello, Azienda Speciale della CCI/AA di Ravenna.

Esempio di terminologia da specificare nel contratto nel caso di presentazione del Format di istruzioni per l'emissione del Credito documentario	
Italiano	Inglese
<p>Vi preghiamo, di considerare il "formulario di emissione del credito documentario" come parte integrante del contratto/fattura proforma/conferma d'ordine n° ... del ... e di consegnarlo alla banca emittente istruendola di aprire il credito documentario in conformità al formulario (possono essere aggiunte solo le istruzioni tra le banche).</p> <p>Notate che qualsiasi modifica che fosse necessaria, deve essere concordata tra noi prima dell'emissione del credito documentario, al fine di evitare qualsiasi spesa e commissione bancaria, nel caso di termini e condizioni non in conformità.</p>	<p><i>Please consider the irrevocable documentary credit application form as an including part of contract/proforma invoice/order confirmation n° ... dated ... and delivery to issuing bank instructing them to open the documentary credit ad presented (only bank to bank instructions are to be added).</i></p> <p><i>Please note that any amendment you need, is to be agreed between us before issuing the documentary credit, in order to avoid any charges and conditions should not be complied with by us.</i></p>

Fonte: Rielaborazione articolo stesso autore pubblicato sul n. 11/1 giugno 2008 del quindicinale International Trade edito da Eurosportello, Azienda Speciale della CCI/AA di Ravenna.

Risulta evidente, quindi, come questa forma di pagamento contenga dei "vincoli" che il venditore deve necessariamente rispettare per poter ricevere il pagamento da parte della banca: quelli di presentare tutti i documenti richiesti dal credito documentario secondo la forma, le modalità ed i tempi prescritti nel testo del credito documentario.

È molto diffusa, invece, l'errata convinzione che basti concordare con il proprio cliente un pagamento a mezzo credito documentario per essere certi che, eseguita la fornitura e consegnati i documenti alla banca, si riceverà dalla stessa su cui il credito è reso utilizzabile il pagamento del prezzo.

Erroneamente si ritiene che, se ci sarà qualche problema, è sufficiente, a posteriori, risolverlo con il proprio cliente/ordinante per ottenere lo scioglimento delle riserve e il pagamento promesso.

E così accade che una forma di pagamento ritenuta sicura e di assoluta garanzia perda questi requisiti e lasci alla discrezionalità dell'acquirente la scelta di quando, come e se pagare.

<b>Argomenti da definire in fase di conclusione del contratto</b>	
La forma del credito documentario se, cioè, lo stesso dovrà essere emesso con conferma o senza conferma	<input type="checkbox"/>
la data entro la quale il credito documentario dovrà essere notificato dalla banca, affinché si possa dare esecuzione all'ordine ricevuto (ad esempio, produrre e spedire la merce) entro i termini concordati, oppure, in alternativa, la consegna della merce dovrà essere vincolata a decorrere dalla data in cui sarà notificato il credito	<input type="checkbox"/>
l'indicazione che il credito documentario dovrà essere emesso da primaria banca al fine di vincolare le forniture del bene e/o del servizio solo al ricevimento di un credito documentario emesso da banca di un buon <i>standing</i> internazionale pagabile a vista, contro presentazione dei documenti conformi o se sarà pagato ad una certa data differita rispetto alla data di presentazione dei documenti, o se si prevede che la banca onorerà il credito con l'accettazione di una tratta ( <i>Draft</i> ) o di una ricevuta ( <i>Receipt</i> ) scadenti a vista o da una certa data, pagandola poi alla scadenza o, infine, se il credito viene emesso per negoziazione	<input type="checkbox"/>
la data ed il luogo di validità/scadenza del credito documentario	<input type="checkbox"/>
l'assoggettamento del credito documentario alle Norme ed Usi Uniformi relative ai crediti documentari, pubblicazione 600 della Camera di Commercio Internazionale, in sigla le NUU, pubblicazione 600 della CCI	<input type="checkbox"/>
la banca presso cui il credito documentario dovrà essere reso utilizzabile dalla banca emittente	<input type="checkbox"/>
l'importo del credito specificando se si intende l'importo massimo o se è ammessa una tolleranza dello stesso (10 per cento in più o meno)	<input type="checkbox"/>
l'indicazione della merce o del servizio limitandosi ad una loro breve descrizione con indicazione al contratto sottostante e, nel caso di merce, il termine di consegna della stessa, secondo gli Incoterms della CCI	<input type="checkbox"/>
il luogo di spedizione ed il luogo di destinazione della merce	<input type="checkbox"/>
l'ultima data utile entro cui spedire la merce, tenendo conto di quanto detto sopra con riferimento alla data entro cui il credito dovrà essere emesso e alla data di scadenza dello stesso	<input type="checkbox"/>
i documenti richiesti, facendo attenzione al fatto che si dovrà essere in grado di esibire alla banca tutti i documenti che saranno indicati nel credito, nella forma richiesta e, soprattutto, evitando che la presentazione degli stessi dipenda dallo stesso ordinante o da un suo rappresentate, né che la stessa sia vincolata ad azioni o comportamenti che dipendano in qualche modo dal compratore o da un suo rappresentante	<input type="checkbox"/>
il periodo di presentazione dei documenti a decorrere dalla data del documento di trasporto che, solitamente, viene fissato (come disposto dalle NUU) in 21 giorni che, però, possono essere aumentati o diminuiti, a seconda degli accordi e delle necessità delle parti. Periodo che, comunque, non potrà essere successivo alla data di scadenza del credito;	<input type="checkbox"/>
l'indicazione della ripartizione delle spese e commissioni	<input type="checkbox"/>
le eventuali condizioni aggiuntive che le parti ritengono necessarie essere riportate nel	<input type="checkbox"/>

testo del credito	
-------------------	--

## 2.3 Notifica del credito documentario

Al ricevimento della lettera di notifica dell'avvenuta emissione del credito documentario il venditore dovrà:

1. **controllare** immediatamente se le condizioni in essa contenute corrispondono a quanto concordato con il compratore in fase contrattuale prima dell'apertura di credito;
2. **verificare** se è in grado di adempiere a tutte le condizioni e termini del credito. Se non sarà in grado di adempiere anche ad una soltanto delle condizioni del credito, l'impegno alla prestazione della banca cade;
3. **prendere** subito contatto con il compratore, affinché questi provveda a richiedere le modifiche necessarie per consentirgli il corretto utilizzo del credito;
4. **ricordarsi** che, affinché una modifica al credito documentario produca gli effetti desiderati, non basta che ci sia la disponibilità verbale o scritta del cliente, ma è necessario che sia accettata per iscritto, oltre che dal cliente stesso, anche dalla banca emittente con messaggio Swift MT 707 (vedasi cap. 5, Formulari swift relativi al credito documentario) inviato alla banca d'appoggio designata e/o confermante e che anch'esse, accettino la modifica al credito originariamente emesso. In caso contrario la modifica risulta inefficace. Nel caso sia l'ordinante a richiedere la modifica di uno o più punti del credito ed il beneficiario non sia d'accordo con tale richiesta o non possa darvi seguito per qualsiasi motivo, il beneficiario può rifiutare tale richiesta di modifica comunicandolo alla banca che gliel'ha notificata, oppure presentando i documenti ad utilizzo del credito conformi al credito originariamente emesso. La richiesta di modifiche è, in tal caso, inefficace e rimane così, valido il credito originariamente emesso.

La rispondenza dei documenti alle condizioni del credito, a quanto prescritto dalle NUU ed alle eventuali modifiche accettate dalle parti, è un aspetto che deve sempre essere presente.

UNA ESATTA PRESENTAZIONE È NELL'INTERESSE DEL BENEFICIARIO CHE NON PUÒ  
OPPORRE ALLA BANCA EVENTUALI ELEMENTI DEL CONTRATTO CHE RISULTINO DIVERSI  
DALLE CONDIZIONI DEL CREDITO DOCUMENTARIO.

Se tali divergenze esistono, devono semmai essere rilevate dal beneficiario in sede di notifica del credito ed attentamente valutate.

### Verifiche in fase di notifica del credito documentario

Il credito risulta essere emesso con la messaggistica <i>Swift MT 700</i> oppure con la messaggistica <i>Swift MT 710</i> (crediti emessi per conto di una terza banca)?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Il credito è stato emesso conformemente agli accordi presi contrattualmente?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO

È stata richiesta la conferma? ( <i>With o Confirm</i> ) o è stata data la possibilità di aggiungere la conferma ( <i>MAY ADD</i> )?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Nel caso in cui la conferma non fosse stata richiesta, è stata valutata positivamente la solvibilità della banca estera, il rischio paese, le eventuali alternative circa la sicurezza del pagamento?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Nel caso il credito fosse confermato da una banca estera è stato valutato il rischio viaggio dei documenti?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
La ragione sociale e l'indirizzo del beneficiario e dell'ordinante sono indicati correttamente?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
L'importo totale e gli eventuali prezzi unitari sono stati riportati correttamente?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
La scadenza/validità del credito può essere rispettata?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
La scadenza del credito è in Italia?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
L'ultima data di spedizione può essere rispettata?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Il luogo di utilizzo del credito, cioè la banca a cui presentare i documenti, è quella indicata nel contratto? È, cioè, la propria banca?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
I termini di pagamento (credito utilizzabile per pagamento a vista o differito, per accettazione di tratta a vista o ad una certa data o per negoziazione) sono quelli previsti nel contratto?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Le condizioni di resa della merce ( <i>FOB, CIF, DDU, ecc.</i> ) sono quelle concordate?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
La merce può essere trasportata con il mezzo prescritto?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
È possibile spedire la merce dal luogo di spedizione indicato nel credito?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Le condizioni relative al luogo di presa in carico della merce, al luogo di partenza e a quello di arrivo possono essere rispettate?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO

	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Il credito prevede la possibilità di spedizioni parziali della merce?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Le annotazioni relative al nolo marittimo nella Polizza di carico marittima/oceanica, collimano con le condizioni di resa della merce?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Può essere ottenuto il duplicato della lettera di vettura ferroviaria nel caso di trasporto ferroviario?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
La polizza di carico deve essere emessa all'ordine dell' <i>applicant</i> o all'ordine della banca emittente?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Se la merce verrà spedita con più modalità di trasporto, il credito richiede un documento di trasporto corrispondente alla modalità di trasporto prevista? Richiede, cioè, un documento di trasporto multimodale?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Le prescrizioni riguardanti i trasbordi possono essere rispettate?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Il periodo di presentazione dei documenti, a decorrere dalla data di spedizione, può essere rispettato?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Possono essere rispettate le eventuali condizioni relative alla marcatura dei colli?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Le condizioni relative all'assicurazione della merce possono essere adempite?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
La compagnia di assicurazione è in grado di fornire la copertura assicurativa richiesta?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Nei documenti sono richieste dichiarazioni che non possono essere rilasciate?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Sono previsti documenti in contrasto con le condizioni di resa della merce?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Sono previsti documenti che vanno emessi o controfirmati dal compratore/ordinante o da un suo rappresentante?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO

È possibile presentare i documenti richiesti nel numero richiesto e nella forma prescritta nel credito (originali e copie)?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
I documenti possono essere presentati con tutte le clausole prescritte nel credito documentario entro il termine di validità del credito?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
I documenti prodotti da terzi (spedizionieri, assicuratori, camere di commercio, ecc.) sono ottenibili così come richiesto nel credito?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
La Camera di Commercio e l'eventuale Consolato sono disposti rispettivamente a certificare e ad autenticare sul certificato di origine le dichiarazioni richieste?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
La legalizzazione/visto o altro del consolato può essere ottenuta in tempo utile per la presentazione del documento entro la data di scadenza del credito?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Il credito soggiace alle Norme ed Usi Uniformi della CCI pubblicazione n. 600?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Il credito prevede l'assoggettamento alle eUCP circa la presentazione di documenti in formato elettronico?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Nel caso sia richiesta la conferma, il credito risulta essere utilizzabile (vedi campo 41 A) presso la banca a cui è richiesta la conferma?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Il credito risulta, inoltre, sempre nel caso di richiesta della conferma, utilizzabile per pagamento o per accettazione o è utilizzabile per negoziazione senza restringere la stessa alla banca confermante?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Nel caso di richiesta di conferma, sono indicate le modalità di rimborso per la banca confermante che dovrà già essere autorizzata espressamente dalla banca emittente?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO

## 2.4 Spedizione e preparazione dei documenti

È una fase estremamente delicata per il beneficiario del credito che non dovrà mai dimenticare che l'accettazione dei documenti da parte della banca è subordinata alla loro completa conformità a tutte le condizioni del credito documentario, a quanto stabilito dalle NUU, pubblicazione 600, e a quella che è la Prassi Bancaria Internazionale Uniforme (PBIU), raccolta dalla CCI nella pubblicazione 681, oltre che ai pareri e ai casi di studio della Commissione bancaria permanente in seno alla CCI.

Sarà importante, in particolare prestare molta attenzione al rapporto con i soggetti estranei al beneficiario che dovranno consegnarli i documenti richiesti dal credito.

Non si può evitare di pensare all'operatore di trasporto che, a fronte della presa in carico e della spedizione della merce, consegnerà il documento di trasporto e gli eventuali altri documenti richiesti nel credito (certificati, dichiarazioni, altro). Questo vale anche per la

Compagnia di assicurazione là dove il termine di consegna della merce preveda che il beneficiario debba farsi carico dell'assicurazione, con conseguente necessità di esibire, insieme agli altri documenti richiesti nel credito, la relativa polizza o certificato di assicurazione.

È evidente quanto sia importante una collaborazione con questi operatori, così come con eventuali altri che fossero chiamati a produrre documenti prescritti nel credito, al fine di ottenere i documenti in tempo utile per la presentazione ad utilizzo del credito, conformi (nella forma, natura, contenuti, firme, numero di originali e copie, eventuali correzioni, ecc.) a quanto prescritto nel credito e nelle NUU.

PROPRIO PER QUESTO MOTIVO SI CONSIGLIA, LÀ DOVE POSSIBILE CONCORDARE UN TERMINE DI CONSEGNA MERCE DEL GRUPPO "C" DEGLI INCOTERMS 2000 DELLA CCI

È più facile con un termine di consegna del gruppo "C" degli Incoterms, ottenere la collaborazione di spedizionieri, vettori, agenzie marittime, assicuratori e quanti altri che, a vario titolo, debbano produrre documenti prescritti nel credito documentario.

### Check-List in fase di preparazione dei documenti

Stiamo presentando i documenti nel numero di esemplari richiesto dal credito?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Stiamo presentando i documenti con lo stesso numero di originali e di copie prescritte nel credito e, se non specificato nulla, stiamo presentando un originale di ogni documento?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
I documenti da presentare sono redatti nella stessa forma e tipologia richiesta?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Sono state convalidate le correzioni, sbianchettature o altro, dal soggetto che appare come il sottoscrittore del documento emesso, con frasi del tipo "correction approved"?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
La data di spedizione che appare sul documento di trasporto è posteriore alla data ultima di spedizione prescritta nel credito?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
La presentazione dei documenti sta avvenendo al più tardi nei termini previsti dal credito o, in assenza di tale indicazione, non più tardi di 21 giorni dalla data di spedizione, ma sempre entro la data di validità del credito?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Stiamo presentando i documenti entro il tempo stabilito nel credito (data di scadenza) presso la banca indicata nello stesso?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO

L'importo dei documenti corrisponde a quello per cui è stato emesso il credito, salvo la possibilità che il credito preveda tolleranze nell'importo o nella quantità o nei prezzi unitari fino al 10% in più o in meno o nelle percentuali previste all'art. 30 delle NUU 600?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
La sottoscrizione dei documenti di trasporto è stata apposta nella forma prevista dalle NUU 600 e, cioè, il firmatario ha dichiarato in che veste appone la sottoscrizione?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
La descrizione della merce riportata in fattura corrisponde esattamente a quanto indicato nel credito? Su tutti gli altri documenti può essere riportata con descrizione generica che però non sia in contrasto con quanto appare sul credito.	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
L'eventuale descrizione della merce riportata su tutti gli altri documenti, pur se generica rispetto a quanto indicato nel credito, è in contrasto o è incompatibile con la descrizione della merce indicata nel credito?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Le disposizioni relative ad eventuali certificazioni e/o legalizzazioni sono state rispettate?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
I documenti presentano contrasti tra di essi? C'è corrispondenza tra quanto dichiarato su un documento e quanto appare sugli altri?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
L'insieme dei documenti si riferisce chiaramente alla stessa operazione?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Il numero del credito documentario e la banca che lo ha emesso è stato riportato su tutti i documenti anche se ciò non è espressamente richiesto dal credito?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Le misure, i pesi, il numero dei colli e la marcatura corrispondono su tutti i documenti?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
La polizza di carico marittima e tutti i documenti di trasporto, in genere, sono "puliti" ( <i>clean</i> ), cioè privi di clausole o annotazioni che attestino lo stato difettoso della merce e/o dell'imballaggio?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Nel caso in cui il credito prescriva che la Polizza di carico debba mostrare che è " <i>Clean on board</i> ", è stata apposta tale dicitura?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Il destinatario della merce, "l' <i>order</i> " indicato sulla polizza di carico, corrisponde a quanto richiesto nel credito documentario?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO

L'indirizzo del " <i>notify</i> " così come tutti i riferimenti per i contatti indicati sono stati riportati sulla Polizza di carico?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
È stato rispettato l'eventuale divieto di spedizioni/utilizzi parziali? Nel caso di impossibilità è stata richiesta l'autorizzazione con una modifica?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
I documenti corrispondono a tutte le condizioni fissate nel credito, secondo quanto sancito dalle NUU 600?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
I documenti sono stati redatti nella stessa lingua in cui è espresso il credito documentario, salvo disposizioni diverse contenute nel testo del credito?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
È stata consegnata all'operatore di trasporto copia del credito documentario?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Si è verificato con l'operatore di trasporto che i documenti da lui emessi (documenti di trasporto ed eventuali altri), siano conformi alle prescrizioni del credito?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Si è tenuto conto delle modifiche apportate al credito originario?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO

## 2.5 Presentazione ed esame dei documenti

È il momento in cui il beneficiario utilizza il credito emesso a suo favore, presentando, appunto, i documenti alla banca.

Il beneficiario si aspetta che i propri interessi siano soddisfatti con l'accettazione dei documenti da parte della banca ed il successivo regolamento nei termini fissati nel credito.

La banca, invece, dovrà rispettare il mandato ricevuto esaminando attentamente i documenti al fine di accertare la conformità ai termini e condizioni del credito, il rispetto delle Norme e l'assenza di contrasti di incompatibilità con quanto riportato nel credito e tra i documenti stessi.

Soltanto se l'esame dei documenti risulterà positivo, la banca confermatrice, la banca designata non confermatrice e la banca emittente a seconda dei casi, onoreranno o negozieranno il credito. Se, invece, dall'esame dei documenti risultassero discrepanze nei documenti, non correggibili prima dell'inoltro degli stessi alla banca emittente, verranno sollevate le cosiddette "riserve" che vengono consuetudinariamente distinte in riserve interne e riserve esterne.

- a) Le **riserve esterne** constano di irregolarità o imperfezioni gravi che impediscono l'effettuazione della prestazione e che vanno segnalate alla banca emittente. Le riserve esterne vengono, in sostanza, sollevate ogniqualvolta i documenti appaiono, nella forma, in contrasto con quanto prescritto dal credito, e fra di loro, se risultano

incompatibili con la prescrizione del credito. Per esempio, nei casi in cui manchino dei documenti richiesti dal credito, oppure quando non vengano rispettati i termini, e le condizioni prescritte oppure quando si riscontrino difformità tra quanto dichiarato nei singoli documenti.

- b) Le riserve interne** consistono in irregolarità o imperfezioni di lieve entità che non vengono segnalate alla banca emittente ma soltanto al beneficiario senza, così, pregiudicare il pagamento dell'importo del credito che viene, però, effettuato "salvo buon fine" (sbf) con l'indicazione delle irregolarità riscontrate. Le riserve interne che, per definizione, sono le meno gravi tra le due categorie, in realtà sono le più "pericolose" per gli operatori economici, i quali, assai frequentemente, si vedono accreditare l'importo del credito "sbf" proprio a causa di tali discrepanze di minore entità.

L'effetto prodotto dal sollevamento di una riserva esterna da parte dell'istituto bancario è quello di vanificare la garanzia che il credito rappresenta, in quanto i documenti presentati per il suo utilizzo vengono trasmessi alla banca emittente su base di incasso o, quanto meno, per l'approvazione da parte di quest'ultima e, conseguentemente, l'accredito a favore del beneficiario non viene effettuato, mentre con la notifica al solo beneficiario di una riserva interna, l'accredito viene effettuato ma non in via liberatoria e definitiva.

Il problema delle "riserve" è uno dei punti più scottanti e dibattuti da spedizionieri, banche e, soprattutto, aziende esportatrici che al momento della spedizione della merce si accorgono che non tutte le clausole contenute nel testo del credito documentario possono essere rispettate.

Proprio in considerazione di quanto sopra, prima di presentare i documenti alla banca su cui credito è reso utilizzabile, si consiglia un ultimo controllo degli stessi da parte del beneficiario al fine di correggere, rifare, sostituire (là dove questa risulta possibile) quei documenti che presentano delle irregolarità rispetto a quanto indicato nel credito rispetto alle NUU 600 e alla PBIU 681.

<b>Controlli prima della presentazione dei documenti alla banca</b>		
Stiamo presentando i documenti nei termini di validità del credito?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
I documenti che stiamo presentando si riferiscono tutti chiaramente alla stessa operazione?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Stiamo presentando i documenti nel numero di originali e copie richieste?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Le misure, i pesi, il numero dei colli, la marcatura e qualunque altro dato corrispondono su tutti i documenti che stiamo presentando?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Sono state adempiute le disposizioni relative alla legalizzazione, ai visti e alle certificazioni?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO

È stato presentato il documento di assicurazione richiesto dal credito, contenente le coperture assicurative richieste, pari al 110 per cento del valore CIF o CIP?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Il documento di assicurazione reca una data posteriore a quella di emissione del documento di spedizione?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
La descrizione della merce, il prezzo unitario e il valore della merce indicati in fattura corrispondono esattamente a quanto prescritto nel testo del credito documentario?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
La data ultima di spedizione è stata rispettata?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
La condizione di resa della merce indicata sul documento di trasporto corrisponde alle condizioni di consegna prescritte dal credito?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
La polizza di carico è stata girata nel caso ciò si rendesse necessario?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
La polizza di carico e/o gli altri documenti di trasporto sono stati sottoscritti secondo quanto previsto dalle NUU?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
La polizza di carico è pulita ( <i>clean</i> )? Vi è presente " <i>l'on board</i> " nel caso fosse stato richiesto esplicitamente?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
L'indirizzo del " <i>notify</i> " sulla polizza di carico corrisponde a quanto prescritto?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Eventuali correzioni apportate sui documenti sono state convalidate e controfirmate?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
L'indirizzo del destinatario corrisponde a quello indicato dal credito?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
La quantità della merce corrisponde a quella prevista nel credito, salvo le tolleranze ammesse secondo quanto disposto dalle NUU?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
I porti o gli aeroporti di imbarco o di partenza e quello di destinazione sono gli stessi prescritti nel credito?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO



Eventuali annotazioni relative al pagamento del nolo corrispondono alle condizioni di resa della merce indicate nel credito documentario?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
I documenti possono essere presentati entro 21 giorni dalla data di emissione del documento di trasporto (sempre che il credito non prescriva un termine diverso) e, comunque, entro la data di scadenza/validità del credito?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
La lettera di vettura aerea è stata emessa su stampato di una compagnia aerea e sottoscritta dal vettore ( <i>carrier</i> ) o da un suo agente?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
La lettera di vettura aerea è stata emessa su stampato di un consolidatore ( <i>House Air way Bill</i> )?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Sulla lettera di trasporto aereo è indicata l'effettiva data di volo?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
I documenti sono emessi nella stessa moneta del credito?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
L'importo della fattura supera quello del credito, ossia, in caso di spedizioni parziali, il saldo del credito documentario?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Tutti i documenti richiesti sono presentati esattamente nella forma richiesta e secondo quanto indicato nel credito?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Salvo disposizioni contrarie nel credito, la fattura è stata emessa a nome dell'ordinante del credito?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
La sottoscrizione del documento di trasporto è apposta conformemente a quanto prescritto dalle NUU?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
È stato rilasciato il gioco completo degli originali della polizza di carico marittima nel caso il credito lo richieda?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Il documento di trasporto è "pulito", privo, cioè di annotazioni che attestino lo stato difettoso della merce e/o dell'imballaggio?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Il trasporto è soggetto ad un contratto di noleggio ( <i>charter party</i> ) o la merce è stata caricata "sopra coperta	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO

## 2.6 Accettazione o rifiuto dei documenti da parte della banca

Il problema delle riserve bancarie è un argomento che fa molto discutere in quanto, in presenza di documenti non strettamente conformi, la banca designata o confermante, deciderà, d'intesa con il beneficiario, se effettuare o meno il pagamento "sotto riserva" con accrediti "Salvo buon fine" (sbf), cioè non in via definitiva e liberatoria.

Nella pratica la banca comunicherà al beneficiario del credito documentario tutte le "riserve interne" riscontrate dall'esame de documenti, chiedendo allo stesso l'autorizzazione ad effettuare l'accredito sbf. Soltanto dopo aver ottenuto piena autorizzazione (di solito verbalmente via telefono), la banca eseguirà il pagamento "sotto riserva", indicando sulla contabile che l'accredito è effettuato sbf causa le riserve anticipate via telefono che vengono elencate nella contabile stessa.

Il pagamento "sotto riserva" è comunque possibile solo se le irregolarità riscontrate dalla banca non vengono giudicate importanti e se il beneficiario offre le necessarie garanzie di rimborsare, a prima richiesta, l'importo ricevuto con l'accredito sbf.

In caso di rifiuto dei documenti, infatti, la banca designata e/o confermante dovrà rimborsare alla banca emittente la somma pagata, più le spese, le commissioni ed eventuali interessi di mora. La banca dovrà tenere i documenti a disposizione del presentatore, informandolo tempestivamente del rifiuto e dei motivi che l'hanno determinato, oppure ritornarglieli.

L'ESPORTATORE NON DOVRÀ SOTTOVALUTARE I RISCHI CHE COMPORTA UN ACCREDITO "SOTTO RISERVA"

Il **rischio** che l'esportatore corre è connesso al fatto che egli non ha la certezza che i documenti vengano accettati dalla banca emittente. Se rifiutati, si vedrà costretto a rimborsare l'importo accreditato "sbf" più le spese, le commissioni e gli eventuali rimborsi.

È evidente quanto sia importante la fase relativa alla presentazione dei documenti in quanto, dall'esame che le banche effettueranno per accertare la conformità formale alle prescrizioni del credito, dipende l'accettazione o il rifiuto degli stessi e, quindi, l'effettuazione della prestazione promessa in via definitiva e liberatoria oppure "sotto riserva". Per evitare, pertanto, di perdere gli effetti che derivano da questo mezzo di pagamento, occorrerà seguire alcune "regole", che elenchiamo per punti, con l'auspicio che possano rappresentare una "guida" utile per tutti gli esportatori impegnati con operazioni di credito documentario, al fine di evitare o almeno ridurre il rischio delle riserve bancarie.

### Regole per evitare le riserve bancarie

Inserire nel contratto/fattura/proforma/conferma d'ordine indicazioni chiare e precise sul credito documentario che si desidera ricevere concordando, insieme alla controparte, i punti essenziali dello stesso (termini, condizioni e documenti).

Esaminare il testo del credito non appena viene notificato dalla propria banca, al fine di verificarne il rispetto dei termini, condizioni e documenti richiesti e la capacità di essere in grado di rispettare tutto ciò che viene indicato nei tempi e alle condizioni riportate nel

testo della lettera di credito.	<input type="checkbox"/>
Richiedere all'ordinante/acquirente di apportare le modifiche relative, nel caso in cui non sia in grado di rispettare anche una sola condizione prescritta nel credito.	<input type="checkbox"/>
Predisporre i documenti nel numero di esemplari richiesti dal credito.	<input type="checkbox"/>
Presentare i documenti, oltre che nel numero di originali e di copie prescritte nel credito, anche nella stessa tipologia richiesta.	<input type="checkbox"/>
Ricordarsi di far convalidare le correzioni, sbianchettature o altro, dal soggetto che ha emesso il documento con frasi del tipo "correction approved".	<input type="checkbox"/>
Evitare contrasti fra quanto dichiarato su un documento e quanto appare su altri documenti.	<input type="checkbox"/>
Verificare la concordanza fra i documenti presentati, nel senso che l'insieme dei documenti deve chiaramente riferirsi alla stessa operazione.	<input type="checkbox"/>
Sarebbe sempre opportuno che il numero del credito documentario e la banca che lo ha emesso appaiano su tutti i documenti anche se ciò non è espressamente richiesto dal credito.	<input type="checkbox"/>
Presentare i documenti al più tardi nei termini previsti dal credito o, in assenza di tale indicazione, non più tardi di 21 giorni dalla data di spedizione, ma sempre, comunque, entro la data di validità del credito.	<input type="checkbox"/>
Presentare i documenti entro il termine stabilito nel credito (data di scadenza/validità) presso la banca indicata nello stesso.	<input type="checkbox"/>
L'importo dei documenti deve corrispondere a quello per cui è stato emesso il credito, salvo la possibilità di prevedere nel credito tolleranze nell'importo o nella quantità o nei prezzi unitari fino al 10% in più o in meno.	<input type="checkbox"/>
Verificare che la sottoscrizione dei documenti di trasporto sia stata apposta nella forma prevista dalle NUU. Il sottoscrittore del documento dovrà, cioè, dichiarare in che veste (in nome e per conto) appone la sottoscrizione.	<input type="checkbox"/>
Responsabilizzare enti, fornitori esterni di servizi (spedizionieri, assicuratori, ecc.) e chiunque sia tenuto a fornire documenti da presentare a fronte di un credito documentario ricordando loro l'impegno e la responsabilità a consegnare i documenti conformi alle prescrizioni contenute nel testo del credito stesso.	<input type="checkbox"/>

### Regole per una gestione efficace del credito all'esportazione

Contattare la propria banca per conoscere in via preventiva se è possibile ottenere la conferma del credito e a quali condizioni nel caso la stessa si rendesse necessaria.	<input type="checkbox"/>
Verificare con l'operatore di trasporto la modalità di trasporto per conoscere, sempre in via preventiva, come verrà spedita la merce (mezzo, luogo, tragitto, eventuali trasbordi, ecc.) e, soprattutto, quale sarà il documento di trasporto che verrà consegnato.	<input type="checkbox"/>

Fornire al compratore/ordinante tutte le istruzioni che lo stesso dovrà dare alla banca emittente su come dovrà essere emesso il credito documentario ed entro quale data dovrà essere notificato.	<input type="checkbox"/>
Farsi inviare dal compratore, in alternativa a quanto sopra, la <u>domanda di richiesta</u> d'apertura del credito documentario per verificare la possibilità di rispettare le condizioni richieste.	<input type="checkbox"/>
Evitare di accettare richieste di documenti la cui esibizione dipenda dall'ordinante(ad esempio un documento di accettazione della merce emesso o sottoscritto dall'acquirente) e accertarsi che i documenti richiesti possano essere prodotti nella forma e secondo i contenuti prescritti.	<input type="checkbox"/>
Esaminare il testo del credito non appena si riceve la notifica da parte della banca, utilizzando magari una lista di controllo.	<input type="checkbox"/>
Richiedere le eventuali modifiche nel caso in cui non si sia in grado di ottemperare anche ad una sola condizione prescritta dal credito.	<input type="checkbox"/>
Predisporre la merce per tempo con contemporaneo avviso allo spedizioniere per il ritiro della stessa, entro i termini previsti per la spedizione.	<input type="checkbox"/>
Preparare i documenti previsti dal credito secondo quanto indicato nel credito stesso nel rispetto delle norme internazionali.	<input type="checkbox"/>
Responsabilizzare tutte le parti coinvolte nell'operazione (spedizionieri, assicuratori, altri) per la preparazione dei documenti conformi al credito documentario e visionare la bozza degli stessi prima della loro emissione.	
Controllare che tutti i documenti - quelli predisposti direttamente e quelli predisposti da altri (documenti di trasporto, di assicurazione e altri certificati) - siano conformi a quanto indicato nel credito e che i dati contenuti in essi non contrastino tra di loro.	<input type="checkbox"/>
Presentare i documenti alla banca (emittente o confermante o designata) entro i termini di validità del credito stesso.	<input type="checkbox"/>
Considerare che la banca emittente, designata e/o confermante controllerà i documenti a loro presentati secondo i termini e le condizioni stabilite nel credito, basandosi esclusivamente sull'apparente conformità formale degli stessi, e sulla "prassi bancaria internazionale" richiamata dalle NUU, pubbl. n. 600, codificata nella pubbl. n. 681 (PBIU) della CCI.	<input type="checkbox"/>
Non dimenticare che l'impegno alla prestazione assunto dalla banca emittente e/o dall'eventuale banca confermante decade quando il beneficiario non adempia anche ad una sola delle condizioni prescritte dal credito.	<input type="checkbox"/>
Non sottovalutare mai i rischi che comporta un accredito "salvo buon fine" (sbff) e "sotto riserva".	<input type="checkbox"/>
Non dimenticare che il credito documentario non si sostituisce mai al rapporto fiduciario che si instaura tra venditore e compratore e che deve, comunque, essere sempre valutato e verificato nelle sue componenti essenziali (affidabilità, solvibilità, consistenza patrimoniale e serietà commerciale della controparte).	<input type="checkbox"/>

## 2.7 Negoziazione del credito documentario

L'importatore, che ha esigenze diverse rispetto all'esportatore, dovrà agire in modo da tutelarsi dal rischio che, a fronte dell'addebito dell'importo, la merce che ritirerà possa risultare non conforme all'ordine di acquisto. In particolare egli dovrà:

- **Valutare attentamente** l'affidabilità e la serietà commerciale del fornitore estero al fine di evitare, o quanto meno ridurre, il rischio di ricevere merce non conforme all'ordine, ma di doverla, comunque, pagare perché i documenti giunti alla banca emittente risultano conformi.
- **Gestire il trasporto** chiedendo al fornitore una quotazione FOB o FCA, a seconda dei casi, come da *Incoterms 2000*, in modo da poter incaricare uno spedizioniere di fiducia che si occuperà di tutte le fasi della spedizione e provvedere, altresì, ad una copertura assicurativa adeguata.
- **Specificare** gli emittenti ed i contenuti di quei documenti di cui si ha necessità che siano emessi da determinati soggetti e che contengano determinate attestazioni.
- Richiedere, tra i documenti che il beneficiario dovrà esibire ad utilizzo del credito documentario, **certificati di ispezioni** pre imbarco rilasciati da enti che attestino l'esistenza, la qualità e la quantità delle merci ordinate.
- Richiedere, là dove possibile, che il **credito sia pagabile ad una certa data differita** rispetto, ad esempio, alla data del documento di trasporto.
- **Evitare** di accettare **imposizioni del beneficiario estero** circa la conferma del credito documentario, cercando di rassicurare il proprio fornitore dell'affidabilità del sistema "paese" (Italia) e del sistema "bancario". Quando una banca italiana assume un impegno irrevocabile alla prestazione contenuta in un credito documentario, sicuramente, in presenza ovviamente dei documenti conformi ai termini e condizioni del credito, onorerà tale impegno alla scadenza.

Lista di controllo per evitare i rischi nei crediti import		
Abbiamo valutato attentamente la serietà commerciale e l'affidabilità del fornitore estero?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Stiamo negoziando un termine di consegna della merce del gruppo "F", al fine di poter scegliere il trasporto della merce attraverso uno spedizioniere di fiducia?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Abbiamo stipulato una adeguata polizza di assicurazione merce che tenga conto del tipo di merce, della modalità di trasporto, ecc?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Stiamo negoziando, dove possibile, un pagamento differito, sia per un "risparmio commerciale", sia al fine di evitare di dover pagare l'importo della fornitura a fronte dei documenti conformi già giunti alla banca emittente ma di non poter ritirare la merce perché ancora in viaggio? Cosa questa che può verificarsi in un trasporto via mare da paese lontano (c.d. costo di provvista).	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO

Abbiamo previsto la presentazione, a seconda ovviamente del tipo di merce ordinata, di un certificato di ispezione per imbarco attestante la corrispondenza della merce e/o dell'imballaggio (per quantità, qualità, stato, ecc.) a quanto contenuto nell'ordine di acquisto?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Abbiamo prestato attenzione ad indicare la forma che i documenti richiesti devono assumere, al fine di rispettare disposizioni interne allo Stato circa l'emissione di determinati documenti e/o esigenze aziendali; ad esempio per quanto si riferisce alla fattura è opportuno richiedere: sempre fattura datata e firmata a mano "hand signed and dated commercial invoice".	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Abbiamo previsto il documento che dovrà essere presentato a comprova di eventuali particolari condizioni richieste, indicando - se necessario - i contenuti che deve riportare?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Siamo consapevoli che, in un credito documentario utilizzabile presso la banca del beneficiario e scadente presso la stessa, i documenti viaggiano a rischio dell'ordinante?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Siamo consapevoli che, per la natura del credito documentario, nel caso in cui i documenti risulteranno conformi ai termini e condizioni del credito, gli stessi non potranno essere respinti a causa di forniture di merce non conformi al contratto?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Abbiamo valutato attentamente i contenuti che i documenti richiesti dovranno riportare affinché soddisfino le necessità per i quali sono richiesti, scongiurando così, il rischio che possano essere accettati come conformi ma, non contenendo i punti ritenuti essenziali dall'ordinante, non riescano a soddisfare le necessità per i quali sono stati richiesti?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Abbiamo formulato alla banca che emetterà il credito documentario, le istruzioni in modo preciso e completo chiedendole l'assistenza dovuta e coinvolgendo anche gli altri operatori della filiera (Operatore di trasporto, di assicurazione ecc.)?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
Siamo consapevoli che dobbiamo evitare, di disporre che l'apertura di credito documentario sia resa utilizzabile presso una banca del paese del fornitore estero (designazione), mentre non è accettabile la richiesta da parte del fornitore estero di un credito emesso con conferma?	<input type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO

## Capitolo 3

# I DOCUMENTI NEL CREDITO DOCUMENTARIO

### 3.1 Fattura commerciale


La fattura commerciale (*commercial invoice*) è disciplinata all'art. 18 delle NUU e agli artt. 57-67 delle PBIU 681 (ex 645) della CCI.

#### Lista dei dati contenuti nella fattura commerciale e punti di attenzione

- Deve, nella forma, apparire emessa dal beneficiario indicato nel credito a nome dell'ordinante (salvo quanto previsto dall'art. 38 circa la trasferibilità del credito). I dati che appaiono sul documento dovranno, quindi, nella forma, essere esattamente conformi a quanto indicato sul testo di emissione del credito. In particolare la ragione sociale completa del beneficiario deve essere riportata così come appare sul credito. Lo stesso discorso vale per la ragione sociale dell'ordinante. Con riferimento all'indirizzo del beneficiario e dell'ordinante e ai dati identificativi degli stessi (telefono, fax e mail e simili), l'art. 14, lettera j, afferma, però, che non sia necessario che gli stessi siano identici a quanto appare nel testo del credito. Si consiglia, purtuttavia, di riportare gli stessi così come indicato nel credito;
- la descrizione delle merci nella fattura commerciale deve corrispondere a quella del credito. Non devono, quindi, essere usate espressioni generiche diverse da quanto appare sul credito stesso, abbreviazioni o aggiunte che vanno a modificare, nella forma, la descrizione stessa. Pertanto, se il beneficiario vuole aggiungere dettagli nella fattura commerciale, potrà farlo ma dovranno apparire come parte aggiuntiva ed esplicativa della descrizione delle merci e/o dei servizi indicati nel credito;
- nel caso di credito documentario all'importazione occorre richiedere, in fase di emissione, che la fattura commerciale sia firmata, datata e numerata. Senza, infatti, tale prescrizione la banca si troverebbe ad accettare una fattura commerciale che le pervenisse priva di data (Vds. art. 62 PBIU 681) che afferma quanto segue: "*Non è necessario che la fattura sia firmata e datata, salvo che sia richiesto dal credito*";
- deve essere redatta nella stessa lingua del credito;
- l'importo deve essere quello del credito salvo i casi già visti circa le tolleranze degli importi previsti all'art. 30 delle NUU:
  - lettera a) dove è ammesso uno scarto massimo del 10% in più o in meno nel caso ci sia l'indicazione "circa", "intorno", o simili;
  - lettera c) deve essere ammissibile una tolleranza del 5% in meno nell'importo dell'utilizzo, salvo che il credito disponga diversamente e sempre che la quantità delle merci sia spedita per intero.
- deve riportare la denominazione di *Fattura/Invoice/Commercial invoice*, la data di emissione ed il numero;
- deve essere indicata la clausola di "resa della merce" così come è indicata nel testo del credito e non includere spese aggiuntive al di fuori di tali termini;
- nel caso in cui la resa della merce preveda che il costo del trasporto e dell'eventuale assicurazione sia a carico del beneficiario (*CFR/CPT* e *CIF/CIP*) e chiedi che in fattura deve essere evidenziato l'ammontare, essa dovrà specificare l'importo del trasporto e dell'assicurazione per un totale che sia ovviamente conforme a quanto detto al punto precedente;

- deve essere indicato il luogo di spedizione della merce e di destinazione che non siano in contrasto con quanto appare sul documento di trasporto e nel credito documentario;
- è sempre opportuno che appaiano in fattura il numero del credito documentario, la data di emissione dello stesso e la banca di emissione, anche se questo non è espressamente richiesto;
- deve essere sempre indicato anche il numero dell'eventuale licenza e/o autorizzazione di importazione richiesta dal paese importatore;
- va riportata la quantità e la qualità dei colli spediti (ad es. n. 10 Colli in casse di legno) e loro dimensioni;
- occorre indicare sempre il peso netto ed il peso lordo con l'accortezza che non siano in contrasto con quanto indicato negli altri documenti;
- è consigliabile che la marcatura dei colli sia sempre riportata. A volte, può accadere, soprattutto negli scambi con alcuni paesi, che sia richiesta una marcatura che appaia all'interno di una figura geometrica (un triangolo oppure un rettangolo). In questo caso, sul documento occorrerà riportare la marcatura, così come pure su tutti gli altri documenti, all'interno della figura geometrica;
- deve essere indicata l'origine delle merci, là dove questo si renda necessaria, soprattutto nel caso di Paesi Extra Ue;
- deve essere indicato il tipo di spedizione (via aerea, mare, terra), se la merce viaggia per esempio in container, anche questo elemento dovrà apparire;
- nel caso il credito lo richieda deve essere firmata, e/o autenticata, e/o legalizzata o vistata;
- se il credito richiede una attestazione sulla fattura commerciale, la stessa non necessita di firme separate nel caso in cui il credito richieda la presentazione delle fatture firmate (*signed invoice*). Se invece il credito non richiede la presentazione delle fatture firmate, è necessario che, sia la fattura che l'attestazione, risultino firmate e datate;
- non deve essere indicata merce non prevista dal credito;
- nel caso in cui il credito vieti spedizioni parziali, l'importo della fattura dovrà coprire l'intera spedizione della merce oppure dovrà risultare nei limiti delle tolleranze stabilite all'art. 30 delle NUU 600;
- se il credito prevede invece "spedizioni parziali" occorre verificare che le spedizioni precedenti e quelle in esame corrispondano al totale previsto dal credito;
- nel caso il credito sia emesso per un importo inferiore al valore della merce e/o del servizio, in quanto è stato già effettuato un pagamento anticipato, il credito deve prescrivere che la fattura dovrà riportare che: il ... %, pari cioè ad ... Eur/Usd, è già stato pagato in anticipo con bonifico bancario. Questo, pertanto, dovrà apparire in fattura;
- ogni altro elemento o descrizione che potrebbe essere richiesta dal credito documentario.

## Fac simile di fattura commerciale (Commercial Invoice)

<b>MARIO ROSSI SRL</b> <b>VIA KENNEDY,</b>  <b>ITALY</b>  <b>COMMERCIAL INVOICE</b>  <b>CUSTOMER:</b>				
INVOICE NUMBER:		PROFORMA INVOICE NO.:		
INVOICE DATE:		PROFORMA INVOICE DATE:		
DELIVERY TERMS:				
TERMS OF PAYMENT:				
ARTICLE	QUANTITY	DESCRIPTION OF GOODS	UNIT PRICE	AMOUNT
				
GROSS WEIGHT		NET WEIGHT	PACKAGES	CURRENCY
				TOTAL AMOUNT
<b>MARIO ROSSI SRL - VIA KENNEDY, - ITALY</b> <b>PHONE - FAX</b>				

### 3.2 Il documento di trasporto relativo ad almeno due diversi modi di trasporto

Il documento di trasporto relativo ad almeno due diversi modi di trasporto (*Transport document covering at least two different modes of transport*) è disciplinato dall'art. 19 delle NUU 600 e agli artt. 68-90 delle PBIU 681 (ex 645) della CCI.


#### Lista dei dati contenuti nel documento di trasporto relativo ad almeno due diversi modi di trasporto e punti di attenzione

- Dovrà necessariamente essere firmato dal vettore (*carrier*) o dal comandante (*master*) o da loro agenti che dovranno qualificarsi come vettori, come comandanti o come agenti che firmano in nome e per conto o per il vettore o per il comandante;
- l'indicazione dello *shipper* (chi consegna la merce alla nave o conclude il contratto di trasporto con il vettore) e la sua sottoscrizione;
- l'indicazione del *consignee* (il destinatario della merce);
- l'indicazione del *notify address* (colui al quale viene dato avviso dell'arrivo della merce);
- il luogo di ricezione e di consegna della merce (*place of receipt e place of delivery*);
- la data e il luogo di emissione e di consegna;
- l'indicazione che le merci sono state caricate o spedite a mezzo di una determinata nave;
- il nome della nave su cui la merce è stata imbarcata (*vessel*), il numero di iscrizione e l'ufficio di iscrizione della nave al registro navale;
- il porto di carico e di scarico della merce (*port of loading e port of discharge*);
- la descrizione della merce (la qualità, la quantità, la marcatura, la numerazione, il tipo di colli, la natura, ecc.) e, per le merci pericolose, la denominazione generalmente riconosciuta dalla normativa *IMO - IMDG (International Maritime Dangerous Goods)* e il relativo codice;
- il gioco completo (*full set*) degli originali emessi;
- il pagamento e l'ammontare del nolo;
- l'indicazione dello stato apparente delle merci e degli imballaggi;
- l'indicazione del numero di riferimento del credito e della banca emittente (se è stato previsto un pagamento tramite lettera di credito documentario);
- l'indicazione della resa della merce;
- l'indicazione che la merce (interamente o parzialmente) non viaggia "sopra coperta" (*on deck*);
- sul documento non devono apparire clausole che limitano la responsabilità da parte di qualche vettore;
- non deve contenere alcuna indicazione di essere soggetto ad un contratto di noleggio;
- il luogo di presa in carico o di partenza può essere diverso dal porto, aeroporto o luogo di carico;
- il luogo di destinazione finale prescritto dal credito può essere diverso dal porto, aeroporto o luogo di scarico;

- anche se il credito proibisce il trasbordo, le banche accetteranno un documento di trasporto multimodale che indichi che il trasbordo potrà avvenire o avrà luogo;
- è possibile indicare che le merci saranno o potranno essere trasbordate, a condizione che l'intero trasporto sia aperto da un unico documento di trasporto;
- utilizza un formulario analogo a quello previsto per la polizza di carico marittima ordinaria e viene emesso, generalmente, in tre originali.

## Fac simile di il documento di trasporto relativo ad almeno due diversi modi di trasporto

### (Combined Transport Bill of Lading – B/L)

SHIPPER		COMBINED TRANSPORT BILL OF LADING NEGOTIABLE		B/L NO. _____	
CONSIGNEE		 <b>ORIENT OVERSEAS Container LINE</b> EXPRESS SERVICE EUROPE/FAR EAST Direct or with transhipment Agents:		PLACE OF RECEIPT	
NOTIFY ADDRESS				PORT OF LOADING	
VESSEL		PORT OF DISCHARGE		PLACE OF DELIVERY	
VOLV. NO.		<b>DANZAS LTD.</b> <b>ORIGINAL</b>			
PARTICULARS RECEIPT FREIGHT & CHARGES AS DECLARED BY SHIPPER CONTAINER NO. MARKS AND NUMBERS QUANTITY AND TYPE OF PACKAGES, DESCRIPTION OF GOODS GROSS WEIGHT K.I.L.O. MEASUREMENT C.B.M.					
SPECIMEN					
FREIGHTS AND CHARGES, APPROPRIATE COLUMNS TO BE INDICATED BY SHIPPER OR AGENT		PLACE AND DATE OF ISSUE SHIPPED ON BOARD <b>ORIENT OVERSEAS Container LINE</b> For <b>DANZAS LTD.</b> As Agents FOR THE CARRIER			
SEA FREIGHT TO BE PAID BY SHIPPER	ORIGIN AND DESTINATION TO BE INDICATED BY SHIPPER	DEST. PORT TO BE INDICATED BY SHIPPER	NET WEIGHT TO BE INDICATED BY SHIPPER	NET MEASUREMENT TO BE INDICATED BY SHIPPER	NUMBER OF ORIGINAL BILLS

## 3.3 La polizza di carico marittima

La polizza di carico marittima (*Bill of Lading*) è disciplinata dall'art. 20 delle NUU 600 e agli artt. 91-114 delle PBIU 681 (ex 645) della CCI.

### Lista dei dati contenuti nella polizza di carico marittima e punti di attenzione

- L'indicazione del vettore (*carrier*);
- la sottoscrizione (firma) del documento da parte del vettore (*carrier*) oppure del comandante (*Master*) oppure di loro agenti (*named agent*). In ogni caso chi firma deve specificare la propria veste e, se poi firma un agente, questi dovrà esplicitare anche il nome e la qualifica del vettore o del comandante con una frase del tipo: "Per il" ("*For*") o "per conto del" ("*on be half*") vettore o del comandante;
- la data ed il luogo di emissione;
- l'indicazione che le merci sono state caricate a bordo (*on board*) o spedite a mezzo di una determinata nave secondo una delle quattro situazioni che seguono:
  - se l'indicazione della "messa a bordo" è prestampata, la data di emissione della polizza di carico sarà considerata sia come data di "messa a bordo" che come data di "Spedizione";
  - se, invece, l'indicazione della "messa a bordo" è aggiunta con una annotazione, datata, la stessa sarà considerata come la data di "messa a bordo" e di "spedizione" e deve essere datata;
  - nel caso in cui la polizza di carico contenga l'indicazione di "nave prevista" (o espressione analoga) "*intended vessel*", sulla polizza di carico deve essere riportata l'indicazione della "messa a bordo" con una annotazione che contiene, oltre alla data, anche il nome della nave a bordo della quale le merci sono state effettivamente caricate. La data della "messa a bordo" sarà considerata sia data di "messa a bordo" che data di "spedizione";
  - se la polizza di carico indica un luogo di ricezione o di presa in carico (*place of receipt*) oppure (*taking in charge*) diverso dal porto di imbarco, sulla polizza di carico deve essere riportata l'indicazione della "messa a bordo", l'indicazione del porto d'imbarco prescritto dal credito ed il nome della nave sulla quale sono state caricate le merci. La data della "messa a bordo" sarà considerata come data d'imbarco e di spedizione e dovrà essere inserita sempre anche se la polizza di carico porti l'indicazione "*on board*" prestampata.
- l'indicazione del porto d'imbarco e del porto di sbarco prescritti dal credito. Al riguardo è importante considerare il mezzo di trasmissione con cui viene emesso il credito documentario. Se, ad esempio, il credito, che richiede esplicitamente una polizza di carico oceanica/marittima/da porto a porto, prevede l'indicazione del luogo per la messa a bordo o la presa in carico o la spedizione da ..... e del luogo per il "trasporto a .....", i luoghi che appaiono indicati sul testo di emissione del credito verranno considerati rispettivamente il porto di imbarco e quello di sbarco. Ad esempio, se come luogo di messa a bordo o di spedizione appare "Milano", la stessa sarà ritenuta il porto di imbarco e, quindi, dovrà apparire come tale sulla polizza di carico;
- il gioco completo (*full set*) degli originali emessi (di solito è indicato in alto a destra) e generalmente è costituito da tre originali su tre (3/3);
- il nome della nave utilizzata per effettuare il trasporto;

- il nome dello speditore (*shipper*), cioè di chi consegna la merce alla nave o conclude il contratto di trasporto con il vettore;
- il nome della persona da avvisare, se richiesto, all'arrivo della nave nel porto di destino, il cosiddetto "notify";
- il nome del destinatario (*consignee*), salvo che il documento non sia emesso all'ordine;
- una descrizione della merce espressa, anche in termini generici che però non sia in contrasto con quanto indicato nel credito (art. 18 delle NUU). Si consiglia in ogni caso di riportare la descrizione della merce esattamente come è indicata nel testo del credito;
- l'indicazione soltanto della merce prevista dal credito;
- l'indicazione delle modalità di pagamento del nolo. Se il credito prevede il "nolo prepagato" dovrà riportare una indicazione del tipo "Freight prepaid" o "Freight collected". Espressioni quali: "nolo pagabile in anticipo" o "nolo da pagarsi in anticipo" non devono essere indicate in quanto non saranno considerate come prova dell'avvenuto pagamento del nolo (art. 33 lettera c. delle NUU). Mentre, se il nolo dovrà essere pagato in seguito, ci saranno delle indicazioni del tipo "Freight to be collected" o anche "Freight to collect";
- che non vi siano clausole restrittive che dichiarino lo stato difettoso della merce e/o dell'imballaggio (polizza di carico "sporca", "unclean");
- l'indicazione del numero di riferimento del credito e della banca emittente, salvo che questo non sia espressamente vietato dal credito stesso;
- della resa della merce secondo quanto appare nel testo del credito;
- nel caso di polizza di carico composta da più fogli, occorrerà indicare sulla stessa il numero di pagine totale e la pagina a cui si riferisce il documento. Ad esempio, se la polizza di carico è composta da due pagine, bisognerà riportare sulla prima pagina che la stessa è la numero 1 di un totale di 2 pagine, cioè 1/2. Sulla seconda pagina bisognerà fare riferimento al numero di polizza di carico e precisare che tale pagina è la numero 2 su di un totale di 2, vale a dire 2/2;
- per evitare problemi al momento dell'utilizzo del credito la Polizza di carico marittima (*Bill of Lading*) a seconda che la stessa sia "ricevuta per imbarco" (*received for shipment*), oppure "per merce a bordo" (*shipped on board*), dovrà contenere alcuni **elementi** in conformità a quanto disposto dall'articolo 20 sopra citato. Di seguito indichiamo gli elementi della Polizza di carico "per merce a bordo";
- nel caso in cui la polizza di carico sia emessa all'ordine, prima di essere consegnata alla banca per l'utilizzo, dovrà essere firmata per girata sul retro dalla parte avente titolo a farlo. Se una polizza di carico è, invece, emessa all'ordine dello "shipper" e non appare girata, non è accettabile anche se il testo del credito non prevede espressamente che la stessa debba essere girata. Il motivo di ciò è da ricercarsi nella natura propria delle polizze di carico che devono consentire di trasferire il titolo prima o contestualmente al pagamento. Pertanto il documento deve essere emesso o girato in modo da consentire il trasferimento del titolo all'atto del pagamento o prima. In caso contrario non è da ritenersi accettabile;
- non deve recare l'indicazione che la merce (in tutto o in parte) viaggia "sopra coperta" (*on deck*);
- non deve indicare che è soggetta ad un contratto di noleggio;

- qualsiasi modifica, alterazione e/o correzione deve essere corredata di sigla e/o timbro apposto da colui che appare essere il sottoscrittore della polizza stessa;
- occorre presentare attenzione che la Polizza di carico (P/C) ricevuta per l'imbarco si trasforma in "on board bill of lading" con l'apposizione successiva dell'annotazione di "messa a bordo". La differenza tra la Polizza di carico per merce a bordo (*on board*) e la Polizza di carico ricevuta per l'imbarco (*received for shipment*), sta nel fatto che, la prima, come abbiamo più sopra visto, comprova l'avvenuto caricamento a bordo, mentre la seconda prova solo la consegna della merce al vettore o ad un agente marittimo perché questi provveda ad imbarcarla;
- in mancanza di precisazioni nel testo del credito documentario, la polizza di carico dovrà, necessariamente, essere una "shipped on board" bill of lading e non una "received" bill of lading.



## Fac simile Polizza di carico (Bill of Lading)

SHIPPER / EXPORTER (NAME & ADDRESS)		BOOKING No.	BILL OF LADING No.			
CONSIGNEE (NAME & ADDRESS)		EXPORT REFERENCES				
		FORWARDING AGENT F.A.C. No.				
<small>(B/L NOT NEGOTIABLE UNLESS CONSIGNED TO ORDER)</small> NOTIFY (NAME & ADDRESS)		PORT AND COUNTRY OF ORIGIN (FOR MERCHANT'S REFERENCE ONLY)				
INITIAL CARRIAGE BY (MODE)      PLACE OF RECEIPT OF GOODS * <small>(IF CONTRACTED FOR)</small>		REMARKS / EXPORT OR OTHER INSTRUCTIONS				
					LOADING VESSEL *      VOR      PORT OF LOADING *	
					FINAL DESTINATION *      FURTHER ROUTING (AT MERCHANT'S EXPENSE, RISK AND RESPONSIBILITY) <small>(IF CONTRACTED FOR)</small>	
PARTICULARS AS FURNISHED BY SHIPPER						
MKS & NOS. / CONT. NOS.	DESCRIPTION OF GOODS	WEIGHT	MEASUREMENT			
		TOTAL				
DETAILS		PER	RATE	AMOUNT	PREPAID      FREIGHT      COLLECT	
AD VALOREM FREIGHT						
MERCHANT'S DECLARED VALUE OF GOODS: <small>If Merchant declares a value, Carrier's "package" limitation of liability shall not apply and ad valorem freight will be charged (See Clause 23).</small>					TOTAL	
<small>NOTE: Received in apparent good order and condition, unless otherwise stated herein, for shipment on board the means of transportation (vessel, truck, rail or air) as stated herein, the goods or packages or containers used to contain goods specified herein for carriage from the port of loading named herein or place of receipt of goods as named herein. If consigned to, on a voyage as described and agreed by the Bill of Lading and discharge at the port of destination or final destination named herein, I (contracted for each carriage discharge or delivery being always subject to the terms, conditions, limitations, conditions and tariffs hereinafter appended.</small>		<small>IN WITNESS whereof the Master or Agent of the said vessel has signed the number of original Bills of Lading stated below. All of this tenor and date. If this Bill of Lading is consigned to order, one shall be surrendered before delivery and the others to be void.</small>				
<small>Weight, measure, marks, numbers, quality, contents and value as declared by Shipper but unknown to the Carrier.</small>		<small>FREIGHT PAYABLE AT</small>		<small>No. OF ORIGINAL B/L ISSUED</small>		
<small>The Merchant's attention is drawn to the fact that the terms of the Bill of Lading are continued on reverse side hereof and include limitations of liability in respect of loss or damage to the goods and delay. The package limitation mentioned in Clause 23 will not be applicable in the event that contents are carefully counted, stowed, valued by the Merchant prior to loading and Ad Valorem Freight is paid or contracted for. Goods carried in containers are carried in accordance with and subject to Carrier's container relay service (see Cl. 11 overleaf) and Carrier's Container Rules and Tariffs (see Clauses 10, 11, 12 &amp; 19 overleaf).</small>		<small>PLACE AND DATE OF ISSUE</small>				


### 3.4 Il documento di trasporto marittimo non negoziabile

Il documento di trasporto marittimo non negoziabile (*non negotiable Sea Way Bill*) è disciplinata dall'art. 21 delle NUU 600. La Lettera di trasporto marittima "non negoziabile" è stata introdotta per la prima volta con la precedente normativa sui crediti documentari (le NUU 500), in quanto viene utilizzata soprattutto nei traffici nord americani (USA e Canada) e nord europei.

#### Lista dei dati contenuti nel documento di trasporto marittimo non negoziabile

- La lettera di vettura marittima contiene tutti i dati necessari in una normale polizza di carico (*bill of lading*);
- il caricatore, o in suo luogo lo spedizioniere, è tenuto a presentare al vettore una dichiarazione indicante natura, qualità e quantità delle cose da trasportare, nonché il numero dei colli e le marche che li contrassegnano. Il caricatore deve garantire la corrispondenza dei particolari da lui forniti relativamente alle merci e sarà tenuto ad indennizzare;
- il vettore marittimo o il suo rappresentante devono consegnare le merci al ricevitore che deve identificarsi in modo appropriato. Il vettore si libera dall'obbligo di riconsegna e dalle conseguenti responsabilità solo se prova di essersi comportato con quella diligenza "media" che può pretendersi da un vettore nell'identificazione del soggetto che a lui si presenta quale destinatario.

## Fac simile documento di trasporto marittimo non negoziabile (Sea Way Bill not negotiable)

Page 2		SEA WAYBILL NON - NEGOTIABLE	
FOR COMBINED TRANSPORT SHIPMENT OR PORT TO PORT SHIPMENT			
Shipper / Exporter (complete name and address)		Booking No.	Sea Waybill No.
Consignee (complete name and address)		F / Agent Name & Ref.	Shipper's Ref.
Notify Party (complete name and address)		 <b>DSR-SENATOR LINES</b> <b>GMBH</b> Postfach 10 15 47 - D-28015 Bremen Telephone 49(0)421 - 3 08 30 - Telefax 49(0)421 - 17 02 06 Telex 2 45 076 seru d	
Pre-carriage by		RECEIVED by the Carrier the Goods specified below in apparent good order and condition unless otherwise stated.	
Place of Receipt	Port of Loading	The particulars given below as stated by the shipper and the weight, measure, quantity, condition, contents and value of the Goods are unknown to the Carrier. The Carrier has had no possibility to check whether these particulars are correct.	
Ocean Vessel	Voy. No.	Delivery of the Goods will be made to the consignee or his authorized representative upon proper proof of identity and authorization without the need of producing or surrendering a copy of this Waybill.	
Port of Discharge	Place of Delivery		
Particulars furnished by the Merchant			
Container No. and Seal No. Marks & Nos.	Quantity and Kind of Packages	Description of Goods	Measurement (m <sup>3</sup> ) Gross Weight (kg)
		SAID TO CONTAIN - SHIPPERS LOAD STORAGE AND COUNT - F.C.I.F.C.L.	
			Declared Value \$ _____ It is understood that actual value of Goods and value of the applicable ad valorem tariff rate. Carrier's package limitation shall not apply. Collect
MOVEMENT		Signed as Agents on behalf of the Carrier <b>DSR-SENATOR LINES GMBH - BREMEN</b>	
<small>           4) Any dispute arising under and in connection with this Sea Waybill shall be governed by German Law and determined by the courts of Bremen.            5) With regard to contracts of carriage concluded in France, or entered into with a French port, the court where the carrier has his principal place of business, be also competent in case of "APPEL, OBLIGANT, GARANTIE" or "PLURALITE DE DEFENSEURS" or "CONNEXITE" the parties to this Sea Waybill expressly derogating from articles 100 to 107, 323, 331 to 333, 336 and 337 FRENCH NOUVEAU CODE DE PROCEDURE CIVILE.         </small>		<small>           by <b>COPY NOT NEGOTIABLE</b> </small>	

## 3.5 Il documento di trasporto aereo

Il documento di trasporto aereo (*Air transport document*) è disciplinato dall'art 23 delle NUU 600 e dagli artt. 134 - 156 delle PBIU 681 (ex 645).

### Lista dei dati contenuti nella Lettera di vettura aerea e punti di attenzione

- L'aeroporto di partenza, l'instradamento richiesto e l'aeroporto di destinazione;
- il numero di conto attribuito al mittente da parte del vettore aereo emittente e quello attribuito al destinatario da parte del vettore aereo che effettua la consegna;
- il numero e la data del volo prenotato (ad uso esclusivo del vettore);
- le coordinate complete del destinatario (*consignee*) e dello speditore o caricatore (mittente);
- il nome, la città, il numero di codice e il numero di conto dell'agente IATA (Associazione internazionale del trasporto aereo), nonché il numero identificativo della spedizione (numero di AWB) nel caso di vettori aerei aderenti allo IATA;
- il valore dichiarato per il trasporto (quando indicato dal mittente) e il valore dichiarato per la dogana;
- la valuta in cui viene emessa la lettera di vettura;
- l'ammontare dell'assicurazione (nel caso in cui il mittente richieda al vettore la copertura assicurativa);
- l'indicazione del numero e dei tipi di colli aggregati per tariffa, nonché delle marche e dei numeri che appaiono su di essi;
- il peso tassabile e il peso lordo effettivo (espresso in chilogrammi o libbre);
- la tassa *ad valorem* (se applicabile);
- l'indicazione del tipo di tariffa utilizzata;
- l'indicazione del termine di resa della merce;
- la descrizione dettagliata della merce (natura, quantità, dimensioni o volume);
- il nolo aereo;
- le spese dovute al vettore e all'agente che gravano sulla spedizione;
- la data e la firma del mittente o del suo agente;
- occorre considerare che nel caso in cui il credito non ammetta il trasbordo, lo stesso sarà ammesso a condizione che l'intero trasporto sia coperto da un unico documento di trasporto aereo;
- il caricatore/mittente è responsabile nei confronti del vettore aereo per inesattezze, false dichiarazioni e omissioni nella lettera di vettura aerea. Egli è obbligato a dichiarare il valore delle merci trasportate, tranne in alcuni tipi di transazione e ad assicurare il carico quando la resa della merce lo preveda specificamente;
- il vettore (Compagnia aerea o agente IATA) deve compilare la lettera di vettura, accertare lo stato apparente della merce e degli imballaggi, poiché è responsabile nei confronti del mittente o dell'avente diritto, per il perimento, l'avaria e la ritardata consegna delle merci in sua custodia a causa di sinistri e risponde di tutti i danni relativi a distruzione entro il limite massimo fissato dalla Convenzione di Varsavia per il trasporto aereo. Il vettore aereo che ha emesso la lettera di vettura AWB ha la facoltà

di affidare il trasporto della merce ad un altro vettore, ma risponderà ugualmente in prima persona;

- il vettore è chiamato a compilare il manifesto di imbarco e di sbarco contenenti i dati dell'aeromobile e delle lettere di vettura ed è obbligato, quando la resa della merce lo prescrive, ad assicurare la merce stessa su istruzioni del mittente.

## Fac simile documento di trasporto aereo (Air Way Bill - AWB)

<b>000</b>   <b>1234 5678</b>		<b>000- 1234 5678</b>	
Shipper's Name and Address		Shipper's Account Number	Not Negotiable <b>Air Waybill</b> (Air Consignment Note) Issued by _____ <span style="float: right;">Member of International Air Transport Association</span>
Consignee's Name and Address		Consignee's Account Number	Copies 1, 2 and 3 of this Air Waybill are originals and have the same validity. It is agreed that the goods described herein are accepted in apparent good order and condition (except as noted) for carriage SUBJECT TO THE CONDITIONS OF CONTRACT ON THE REVERSE HEREOF. THE SHIPPER'S ATTENTION IS DRAWN TO THE NOTICE CONCERNING CARRIER'S LIMITATION OF LIABILITY. Shipper may increase such limitation of liability by declaring a higher value for carriage and paying supplemental charge if required.
Issuing Carrier's Agent Name and City		Accounting Information	
Agent's IATA Code	Account No.		
Airport of Departure (Address First Carrier) and Requested Routing			
To	By First Carrier	Routing and Destination	To By To By
Airport of Destination		Flight/Date For Carrier Use Only / Flight/Date	Amount of Insurance
			INSURANCE - If carrier offers insurance and such insurance is requested in accordance with conditions on reverse hereof, indicate amount to be insured in figures in box marked Amount of Insurance.
Handling Information			
No. of Pieces RCP	Gross Weight Kg	Rate Class Commodity Item No.	Nature and Quantity of Goods (incl. Dimensions or Volume)
Prepaid		Weight Charge	Collect
Valuation Charge		Other Charges	
Tax			
Total Other Charges Due Agent		Shipper certifies that the particulars on the face hereof are correct and that insofar as any part of the consignment contains dangerous goods, such part is properly described by name and is in proper condition for carriage by air according to the applicable Dangerous Goods Regulations.	
Total Other Charges Due Carrier			
Total Prepaid		Signature of Shipper or his Agent	
Total Collect			
Currency Conversion Rates	Charges in Destination Currency	Executed on _____ (date) at _____ (place) Signature of Issuing Carrier or Agent	
For Carrier Use Only at Destination		Charges at Destination	Total Collect Charges
			<b>000- 1234 5678</b>

**COPY B - FOR FIRST CARRIER**

### 3.6 La lettera di vettura camionistica

Le NUU 600 non disciplinano, in particolare, la Lettera di vettura camionistica, né quella ferroviaria, ma dedicano l'articolo 24 "I documenti di trasporto su strada, per ferrovia o su via d'acqua interni" (*Road, rail or inland waterway transport documents*), trattandoli in generale, così come fa la PBIU 681 (ex PBIU 645) dagli artt. 157 – 169-

#### Lista dei dati contenuti nel documento di trasporto su strada (CMR) e punti di attenzione

- Luogo e data della sua compilazione (casella 21);
- nome e indirizzo del mittente (casella 1), del destinatario (casella 2) e del vettore/trasportatore (casella 16);
- luogo previsto per la consegna della merce (casella 3);
- luogo e data della presa in carico della merce (casella 4);
- peso lordo della merce (casella 11) e suo volume in metri cubi (casella 12);
- denominazione corrente della merce (casella 9), dell'imballaggio (casella 8) e, per le merci pericolose, la denominazione generalmente riconosciuta;
- contrassegni particolari, loro numeri (casella 6) e numero dei colli (casella 7);
- istruzioni per il pagamento del nolo e termine di consegna della merce (casella 14);
- spese relative al trasporto: prezzo di trasporto, spese accessorie, diritti doganali e altre spese sopravvenienti a partire dalla conclusione del contratto di trasporto fino alla riconsegna (casella 20);
- istruzioni richieste per le formalità doganali e altre indicazioni (casella 13);
- riserve ed osservazioni del trasportatore nel caso di difformità della merce presa in carico e di quanto dichiarato dal mittente (casella 18);
- firma e timbro del mittente (casella 22);
- firma e timbro del trasportatore con numero targa motrice (casella 23);
- luogo di ricevimento della merce con firma e timbro del destinatario (casella 24);
- indicazione del vettore o di un suo agente, indicato nominativamente, "per il" (*for*) oppure "per conto del" (*on behalf*) vettore;
- indicazione che le merci sono state ricevute per la spedizione, per l'invio o per il trasporto. La data di emissione sarà considerata data di spedizione, salvo il caso in cui il documento di trasporto contenga un documento di ricezione. La data del timbro di ricezione sarà considerata quale data di spedizione;
- tener presente che, anche se il credito vieta il trasbordo, le banche accetteranno un documento su strada, ferrovia o corsi d'acqua interni che indica che il trasbordo potrà avere luogo sempre a condizione che l'intero trasporto sia coperto da un unico documento di trasporto e nell'ambito dello stesso modo di trasporto;
- considerare che deve essere presentato il gioco completo di originali ma se non è indicato sul documento quanti siano gli originali emessi, si può accettare il numero presentato come costituente il gioco completo;
- non trascurare il fatto che il mittente deve compilare la lettera di vettura in modo completo, affinché non vi siano omissioni che potrebbero comportare il mancato buon esito del trasporto, e, quindi, il venir meno della responsabilità del vettore.

### Fac simile lettera di vettura camionistica (CMR)

Copy for sender Exemplar für Absender		Code transporteur Code of carrier Code Frachtführer		N.	
1 Mittente (cognome, nome, stato) Expéditeur (nom, adresse, pays) Absender (Name, Anschrift, Land)		LETTERA DI VETTURA INTERNAZIONALE LETTRE DE VOTURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE FRACHTBRIEF - TRANSPORTDOKUMENT N.			
2 Destinatario (cognome, nome, stato) Destinataire (nom, adresse, pays) Empfänger (Name, Anschrift, Land)		16 Trasportatore (cognome, nome, indirizzo, stato) Transporteur (nom, adresse, pays) Frachtführer (Name, Anschrift, Land)			
3 Luogo previsto per la consegna della merce (località, stato) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Auslieferungsort des Gütes		17 Trasportatori successivi (cognome, nome, indirizzo, stato) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)			
4 Luogo e data della presa in carico della merce Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Ort und Tag der Übernahme des Gütes		18 Riserve ed osservazioni del trasportatore Reserves et observations du transporteur Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer			
5 Documenti allegati Documents annexés Beigefügte Dokumente					
6 Contrassegni e numeri Marques et numéros Kennzeichen und Nummern	7 Numero dei colli Nombre des colis Anzahl der Packstücke	8 Imballaggio Mode d'emballage Art der Verpackung	9 Denominazione corrente della merce/Nature de la marchandise Bezeichnung des Gütes	10 N. di statistica No statistique Statistiknummer	11 Peso lordo kg Poids brut kg Bruttogewicht in kg
					12 Volume m3 Cubage m3 Umfang in m3
13 Istruzioni del mittente Instructions de l'expéditeur Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)		19 Convenzioni particolari Conventions particulières Besondere Vereinbarungen			
14 Istruzioni per il pagamento del nolo/Prescriptions d'affranchissement <input type="checkbox"/> Franco/Franco/Frei <input type="checkbox"/> Assegnato/Non franco/Unfrei		20 Di pagare per/à payer per/zu zahlen von: Mittente/Expéditeur/Absender Valuta/Monnaie/Währung Destinatario/Destinataire/Empfänger			
21 Compilato a Etablé à Ausgefüllt in		15 Rimborso/Remboursement/Rückerstattung			
22 Firma e timbro del mittente Signature et timbre de l'expéditeur Unterschrift und Stempel des Absenders		23 Firma e timbro del trasportatore Signature et timbre du transporteur Unterschrift und Stempel des Frachtführers		24 Merce ricevuta Marchandises reçues Gut empfangen	

### 3.7 La lettera di vettura ferroviaria

Le NUU 600 non disciplinano, in particolare, la Lettera di vettura ferroviaria, ma declinano (come visto per la Lettera di vettura camionistica) l'articolo 24 "I documenti di trasporto su strada, per ferrovia o su vie d'acqua, trattando in generale, così come le PBIU 681(x PBIU 645) degli artt. 157-169.

#### Lista dei dati contenuti nella lettera di vettura ferroviaria (CIM) e punti di attenzione

- Identificativo del vagone;
- informazioni sull'instradamento e sulle stazioni;
- classificazione ferroviaria delle merci e le istruzioni per la dogana;
- luogo e data di compilazione;
- timbro della stazione di partenza;
- la designazione della stazione destinataria;
- nome e indirizzo del destinatario (persona fisica o altro soggetto di diritto);
- descrizione della merce e del peso netto (la massa o un'indicazione analoga conforme alle prescrizioni in vigore alla stazione di partenza) e, per le merci pericolose, la denominazione generalmente riconosciuta dalla normativa *RID* (*Règlement concernant le transport International ferroviaire des marchandises Dangereuses*) e relativo codice;
- numero dei colli, marche e numero/i di servizio del carro ferroviario per spedizione con carro completo;
- elenco dei documenti allegati e il luogo dove andranno messi a disposizione;
- dichiarazione doganale per spedizioni extra UE;
- nome e indirizzo del mittente;
- tipo di spese (il porto o trasporto);
- considerare che il mittente è tenuto ad indicare con precisione nella lettera di vettura *CIM* le spese e gli oneri che assume a suo carico. Qualora dichiari il suo interesse alla riconsegna, vale a dire il rispetto della tempistica stabilita per la riconsegna delle merci trasportate, è tenuto a pagare un sovrapprezzo che viene determinato in base alla somma dichiarata e alla distanza del trasporto;
- non trascurare che il vettore è chiamato a verificare, al momento della consegna, le perfette condizioni di merci ed imballaggi. Nel caso riscontrasse delle difformità è tenuto ad esprimere le sue riserve, con un'opportuna dichiarazione nella lettera di vettura.

### Fac simile lettera di vettura ferroviaria (CIM)

Annexe - Anlage 1 PIM/PIEx 01.03.1999

A remplir par l'expéditeur / Von Absender auszufüllen  / Designé par une croix de qui convient - Zutreffendes ankreuzen  (Cases - Felder 9, 24, 25, 26, 29, 32, 89)

<b>3 Lettre de voiture Frachtbrief</b> <input type="checkbox"/> <b>CIM 1</b> <input type="checkbox"/> <b>Colis express Expressgut</b> <input type="checkbox"/> <b>2</b>		(46) (47) (48) (49) (50) (51) (52) (53) (54) Autorisation de chargement - Verladbewilligung No	
(10) Expéditeur (nom, adresse) - Absender (Name, Anschrift)		(11) Déclarations - Erklärungen (CIM/FEV Art. 13, 19, 20, etc.)	
(12) N° TUA MVOCS-Nr. Tel. Fax		(13) Référence expéditeur - Absender Referenz	
(15) Destinataire (nom, adresse, pays) - Empfänger (Name, Anschrift, Land)		(16) Agenc. - Conteneur / Ledemittel - Container	
(17) N° TUA MVOCS-Nr. Tel. Fax		(18) Catégorie - Art (19) Marque N° - Merkmal Nr.	
(21) Informations pour le destinataire - Vermerke für den Empfänger (CIM Art. 13 § 3)		(20) Palettes échangeables / Anzahl der Umlaufpaletten (21) Wagens N° - Wagen Nr.	
(22) Tarifs et itinéraires demandés - Verlangte Tarife und Wege		(22) Tare / Gewicht (23) Lin. de charge / Lastränge (24) Colis express / Expressgut	
(24) Wagon complet / Wagenverladung (25) Chargé par / Verladen durch		(24) Paiement des frais - Zahlung der Kosten y compris / einschließlich (25) Colis express / Expressgut	
(26) Gare destinataire et pays - Bestimmungsbahnhof und Land		(26) CIM (27) Franco de port / Frachtport (27) Franco pour / (somme déterminée / bestimmter Betrag) (27) Franco de tous frais - Franko aller Kosten (27) Port de / Unfrankiert (27) INCOTERMS	
(29) Nom - Name (30) Pays - Land		(29) A déboursar - Zu verzehren in (30) itinéraires - Leitungswegen	
(31) Menções de uso delimitado / Nombres / Nature de l'emballage / Désignation de la marchandise / Zeichen / Gebrauchsart / Anzahl / Art der Verpackung / Beschreibung des Gutes		(31) RID (32) N° du tarif douanier / Zolltarifnummer (33) Masse kg (34) N° de / Code	
(35) Indications douanières - Zolltarifliche Vermerke		(35) Annexe - Anlage 1 PIM/PIEx 01.03.1999	
(36) Intitulé de la lettre de voiture - Beleg zum Frachtbrief		(36) Intérêt à la livraison - Interesse an der Lieferung	
(37) Port de la gare expéditrice / Fracht vom Versandbahnhof		(37) Débour - Barvorschuss (37) Vpütung (37) Remboursement - Nachnahme	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (39) Gs - Ulew	
(37) pour - bis (38) km/Zone (39) Frais de / fahren (40) Monnaie (41) Cours (42) Cours (43) Cours (44) Cours (45) Cours (46) Cours		(37) Masse taxée kg (38) Francs - Francs (	

### 3.8 Il documento di assicurazione merci

Il documento di assicurazione (*Insurance Document and Coverage*) è disciplinato dall'art. 28 delle NUU 600 e agli artt. 170-180 delle PBIU 681 (ex PBIU 645).

#### Lista dei dati contenuti nel documento di assicurazione e punti di attenzione

- Nome dell'assicurato;
- estremi del viaggio (punto e luogo di inizio del trasferimento delle merci, nonché il luogo di consegna delle stesse, il tragitto gli eventuali trasbordi e la data a partire dalla quale ha iniziato la copertura assicurativa);
- tipologia della merce e dell'imballaggio;
- valore assicurato (valore di fattura, comprensivo delle spese di spedizione);
- mezzo prescelto per il trasporto: in caso di trasporto marittimo, si dovrà indicare il nome della nave con indicazione della nazionalità, dell'anno di costruzione e della stazza (tonnellaggio) – dati reperibili su Lloyd's Shipping Index – onde consentire all'assicuratore l'applicazione degli eventuali sovrappremi legati all'aumento del rischio in funzione della bandiera o della maggiore età della nave;
- condizioni generali o speciali di copertura (eventuali clausole aggiuntive per rischi speciali o politici);
- premio determinato;
- deve essere emesso e firmato correttamente da:
  - compagnie di assicurazione (*insurance company*);
  - assicuratori (*underwriters*);
  - loro agenti (*agents their*);
  - loro procuratori (*their proxies*).
- deve essere presentato nel gioco completo se emesso in più di un originale. Pertanto, anche se il credito ne abbia richiesto uno, devono essere presenti tutti gli originali, salvo indicazioni diverse;
- deve essere presentato il documento richiesto. Ad esempio, se il credito richiede una "polizza di assicurazione", se invece il credito prescrive un certificato di assicurazione, può essere accettata la polizza di assicurazione;
- deve coprire il rischio trasporto quando necessario;
- deve indicare il tipo di assicurazione richiesto è, nel caso, i rischi addizionali che devono essere coperti;
- tener presente che le banche accetteranno un certificato di assicurazione od una dichiarazione a valere su di una polizza in abbonamento preformata dalla compagnia di assicurazione o dall'assicuratore o dal suo agente;
- deve coprire i rischi specificati nel credito così come viene regolato nell'art 28 e riferirsi alle merci fatturate ed ai dettagli della spedizione;
- deve avere una data di inizio della copertura assicurativa che non sia successiva alla data di emissione del documento di trasporto;
- deve garantire una copertura assicurativa pari al valore *CIF* o *CIP* delle merci aumentate del 10%;

- la data di emissione del documento di assicurazione non deve essere posteriore alla data di spedizione indicata sul documento di trasporto, salvo che dal documento di assicurazione appaia che la copertura decorra al più tardi dalla data di spedizione;
- deve indicare l'importo della copertura assicurativa e deve essere espresso nella stessa valuta del credito;
- deve avere come valore minimo di copertura assicurativa il 110% dell'importo lordo della fattura quando a quest'ultima deve farsi riferimento, salvo che il testo del credito non prescriva altre indicazioni;
- deve recare la descrizione della merce in termini che non siano in contrasto con quelli della fattura e l'identificazione della stessa attraverso i numeri e le marche apposti in fattura e negli altri documenti.

## Fac simile documento di assicurazione merci

### APPENDICE

#### Esempio di polizza merci «all risks» italiana

AGENZIA DI \_\_\_\_\_

POLIZZA N. \_\_\_\_\_

**WINTERTHUR - Compagnia Italo-Svizzera di Assicurazioni S.p.A.**  
 Capitale sottoscritto Lit. 3.000.000.000 - versato Lit. 1.500.000.000  
 Imposta autorizzata all'esercizio delle assicurazioni a norma dell'art. 65 del  
 R.D.L. 28.4.1923 n. 800 - Tribunale di Milano Registro Società n. 13821  
 Cod. Fiscale 0147300154  
 Sede: 20122 Milano - Piazza Missori, 2  
 Telefono: 8547.1 - Telex 321185 WINASS I



### POLIZZA ITALIANA DI ASSICURAZIONE MERCI TRASPORTATE

(Edizione 1983)

(Testo approvato dall'ANIA - Associazione Nazionale fra le Imprese Assicuratrici.  
 Depositato presso la Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Milano)

Alle condizioni generali stampate della presente Polizza, integrate — agli effetti della delimitazione e della durata della copertura — dalle clausole sottorichiamate, nonché dalle clausole addizionali parimenti sottorichiamate e dagli eventuali patti speciali aggiunti, l'Assicuratore (1) sottoscritto assicura a

\_\_\_\_\_ nella sua qualità di (2) \_\_\_\_\_ per conto di (3) \_\_\_\_\_  
 e per l'importo di \_\_\_\_\_  
 le seguenti merci \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ spedite a mezzo \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ per il viaggio/durata \_\_\_\_\_

CLAUSOLE (agli effetti della delimitazione e della durata della copertura come da art. 1 C.G.A.) \_\_\_\_\_

CLAUSOLE ADDIZIONALI (come da art. 1 C.G.A.) \_\_\_\_\_

Si intendono valide soltanto le clausole espressamente sopra indicate ed allegate alla presente polizza.

Premio da pagare:

Somma assicurata _____	% _____	Lit. _____
R.G./R.S. _____	% _____	Lit. _____
Addizionale di gestione _____	% _____	Lit. _____
Imposte _____	% _____	Lit. _____
Totale _____		Lit. _____

N.B. - Agli effetti dell'art. 10 delle condizioni generali, in caso di danno rivolgersi a \_\_\_\_\_

NOTE: (1) Per Assicuratore s'intende la Società sottoscritta e le eventuali Società coassicuratrici.

(2) Precisare se il Contraente è proprietario, vettore, spedizioniere, ecc.

(3) Se la polizza non viene stipulata dal proprietario precisare il nominativo del proprietario o, genericamente, "di chi spetta".

## 3.9 La distinta dei colli (Packing List)

La distinta dei colli (*packing list*) tratta di uno dei documenti più utili in fase di spedizione delle merci e, come la fattura commerciale, è un documento di identificazione della merce che attesta il peso lordo, la tara, il peso netto della stessa.

### Lista dei dati contenuti nella distinta dei colli e punti di attenzione

- Dati esatti e completi del venditore/esportatore;
- dati esatti e completi dell'acquirente/destinatario;
- riferimenti della relativa fattura commerciale (numero e data d'emissione) e dell'ordine d'acquisto;
- qualora sia previsto il pagamento a mezzo Credito documentario, i riferimenti al Credito stesso (numero, data d'emissione, banca emittente);
- quantità, il tipo, natura dei colli (cartoni, casse, sacchi, *pallets*, ecc.);
- marcatura apposta sui colli e loro numerazione;
- dimensioni (altezza, larghezza, profondità) dei singoli colli;
- cubatura e peso (lordo e netto) sia dei singoli colli sia totali;
- descrizione della merce, con indicazione del numero di pezzi, contenuta in ciascun singolo collo;
- numero di eventuali container completi impiegati per il carico, con dettaglio del contenuto per ognuno;
- data e luogo di compilazione;
- timbro e firma di chi emette il *packing list* non è necessaria, ma si suggerisce di apporla sempre;
- il *packing list* dovrà essere indirizzato all'acquirente/importatore e, nel caso di pagamento a mezzo Credito documentario, dovrà sempre fare riferimento al Credito stesso (numero, data di emissione del credito e banca emittente), in modo tale da permettere alla banca che esamina il documento di collegarlo con la fornitura prevista dal credito documentario indicata nella fattura commerciale e nel documento di trasporto;
- sempre qualora in cui sia utilizzato nell'ambito di un Credito documentario, la descrizione della merce non deve necessariamente coincidere con la descrizione della merce nel Credito; è possibile utilizzare espressioni più succinte o generiche purché non siano in contrasto con quanto indicato nel credito documentario;
- è consigliabile che sia emesso in un numero di esemplari corrispondenti a quelli della fattura commerciale;
- è opportuno che una copia dello stesso sia posta dentro ogni collo oltre che al di fuori, come documento di accompagnamento dei colli stessi.

## Fac simile distinta dei colli (Packing list)

IL PACKING LIST				
<b>Modello 3</b>				
SOCOTRIM TRADING S.p.A. Piazza Duca D'Aosta, 23 bis - MILANO				
<b>Packing list</b> (Export invoice number 53 of January 16th, )				
GOODS LOADED INTO ONE COMPLETE 20 BOX CONTAINERS NUMBER "SCIUU 26661-3"				
MARKS AND NUMBERS:                   SOCOTRIM 1/15-15 ANDREW IMPORT (Indent A/24/87) Johannesburg Via DURBAN				
<b>Packages</b>	<b>Numbers</b>	<b>Content</b>	<b>Gr. Wt. Kos.</b>	<b>Nt. Wt. Kos.</b>
2 UNPACKED PIECES	1/2	agricultural machines	3.700 each	3.700 each
8 CAGES	3/10	accessories	250 each	220 each
5 EXTRA STRONG CARTONS	11/15	spare parts	70 each	65 each.
Total 15 PACKAGES Sized and volume: full container.			9.750	9.485
TIMBRO E FIRMA				

## 3.10 Il Certificato di origine

Il certificato di origine (*certificate of origin*) è trattato agli artt. 181-185 della PBIU 681 (ex PBIU 645).

### Lista dei dati contenuti nel certificato di origine e punti di attenzione

- Nome o denominazione sociale e indirizzo completo dello speditore, di colui, cioè, che esporta la merce descritta nel certificato di origine (casella 1, "speditore");
- nome o la denominazione sociale e indirizzo completo del destinatario inteso come compratore della merce (casella 2, "destinatario");
- indicazione del paese d'origine riportando la dicitura "Unione Europea" seguita dal nome del paese membro. Esempio: Unione Europea - Italia (casella 3, "Paese di origine");
- indicazione del mezzo di trasporto utilizzato, vale a dire: "aereo", "nave", "autocarro", "trasporto misto", "da stabilirsi" (casella 4, "informazioni riguardanti il trasporto");
- informazioni utili, quali, il riferimento al credito documentario (se del caso), con indicazione del numero, della data di emissione, della banca emittente, il riferimento al contratto sottostante, secondo quanto riportato sul testo dell'eventuale credito documentario. In questo spazio va, inoltre, riportato il riferimento ad eventuali licenze o autorizzazioni ministeriali (casella 5, "osservazioni");
- descrizione della merce che deve essere sintetica ma chiara, tale da consentire l'identificazione della merce stessa; al riguardo non sono sufficienti indicazioni generiche quali "prodotti chimici", "macchinari" o "pezzi di ricambio". Se lo spazio non è sufficiente si può descrivere la merce sinteticamente, rimandando, per una più analitica e chiara descrizione, alla fattura commerciale ("secondo fattura allegata n.... del....") la quale, in tal caso, dovrà essere allegata e anch'essa vistata (costituendo un'appendice del certificato d'origine). Tutto ciò però, non è applicabile in caso di credito documentario. Vanno riportate, inoltre, le marcature, la quantità, la natura dei colli cui il certificato fa riferimento. (Casella 6, "N. d'ordine, marche, numeri, quantità e natura dei colli, denominazione della merce");
- quantità che può essere espressa in varie unità di misura, secondo la natura del prodotto esportato. Normalmente in questa casella si indicano il peso lordo e netto della merce oggetto di spedizione (casella 7, "quantità");
- sottoscrizione dell'autorità attestante l'origine delle merci, cioè, la CCIAA che apporrà il proprio visto (casella 8, "la sottoscritta autorità certifica ..., luogo e data di rilascio");
- il certificato d'origine dovrà essere redatto nella lingua del credito (solitamente l'inglese). In tal caso la CCIAA normalmente chiede la traduzione in italiano apposta direttamente sul certificato medesimo a lato di quanto riportato in lingua;
- il certificato così redatto dovrà essere presentato alla CCIAA per il suo rilascio munito del visto della stessa che trattiene il modulo di domanda (foglio rosa) e una copia del medesimo, restituendo all'esportatore richiedente l'originale e una o più copie oltre ad eventuale documentazione espressamente richiesta come, ad esempio, la fattura commerciale sulla quale verrà anche su di essa apposto il visto;



- il certificato di origine dovrà essere compilato a cura dell'esportatore o dello spedizioniere incaricato (nel quel caso occorre produrre alla CCIAA apposita delega rilasciata dallo stesso esportatore);
- nel caso di pagamento a mezzo credito documentario, oltre al modulo del certificato d'origine (foglio rosa) l'esportatore dovrà presentare alla CCIAA, la fattura commerciale ed una copia del credito documentario medesimo;
- nel caso di esportazione di prodotti non di propria produzione e nel caso di esportazione di prodotti effettuata da un'azienda commerciale, al modulo di domanda (foglio rosa), dovrà essere allegata la fattura di acquisto i cui prezzi dovranno risultare inferiori a quelli espressi nella fattura di vendita. I dati della fattura di acquisto dovranno essere riportati sul modulo di richiesta;
- occorre far presente che, i dati contenuti nel certificato d'origine dovranno essere conformi a quanto riportato nel testo del credito documentario e alle norme internazionali (NUU).

In alcuni casi non è sufficiente il normale visto della locale CCIAA in quanto alcuni Paesi (vedi ad esempio i paesi Arabi) richiedono che il certificato di origine sia vistato anche dal proprio Consolato e/o ambasciata presente in Italia. In questo caso la tipologia di visto che l'esportatore deve richiedere che venga apposto sul certificato di origine dalla CCIAA, è il cosiddetto "visto legalizzazione" che va aggiunto al visto della locale CCIAA, da parte dell'Ufficio Brevetti e Marchi (ex ufficio UPICA).

## Fac simile Certificato di origine

1 Speditore - Expéditeur - Consigner - Expéditeur		A - N° 584198	ORIGINALE
2 Destinataro - Destinataire - Consignee - Destinataro		<b>COMUNITÀ EUROPEA</b> <b>COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE</b> <b>EUROPEAN COMMUNITY</b> <b>COMUNIDAD EUROPEA</b> <b>CERTIFICATO DI ORIGINE</b> <b>CERTIFICAT D'ORIGINE</b> <b>CERTIFICATE OF ORIGIN</b> <b>CERTIFICADO DE ORIGEN</b>	
4 Informazioni riguardanti il trasporto (indicazione facoltativa) Informations relatives au transport Transport details - Expedition		3 Paese d'origine - Pays d'origine - Country of origin - País de origen	
5 Osservazioni - Remarques - Remarks - Observaciones		6 N. d'ordine; marche, numeri, quantità e natura dei colli; denominazione delle merci N° d'ordre; marques, numéros, nombre et nature des colis; désignation des marchandises Item number; marks, numbers, number and kind of packages; description of goods N° de orden; marcas, números, nombre y naturaleza de los bultos; designación de las mercancías	
7 Quantità Quantité Quantity Cantidad		8 La sottoscritta Autorità certifica che le merci sopra elencate sono originarie del paese menzionato nel riquadro 3 L'Autorité soussignée certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans la case N° 3 The undersigned Authority certifies that the goods described above originate in the country shown in box 3 La Autoridad infrascrita certifica que las mercancías designadas son originarias del país indicado en la casilla N° 3	
Luogo e data del rilascio; denominazione, firma e timbro dell'autorità competente Lieu et date de délivrance; désignation, signature et cachet de l'autorité compétente Place and date of issue; name, signature and stamp of competent authority Lugar y fecha de expedición; designación, firma y sello de la autoridad competente			

INDUSTRIA GRAFICA ROMANA - S.p.A.

stampati a cura dell'UNIONCAMERE e distribuiti dalle Camere di Commercio

### 3.11 Il Certificato di circolazione delle merci

Il certificato di circolazione delle merci *EUR 1* (*ATR* per la Turchia) è il documento che attesta che la merce spedita in esportazione dal territorio doganale dell'Unione Europea è di origine comunitaria.

#### Lista dei dati contenuti nel certificato di circolazione delle merci *EUR 1* e *ATR*

- Casella 1 - "Esportatore": occorre indicare il nome o la ragione sociale, l'indirizzo completo e il Paese dell'esportatore;
- Casella 2 - "Certificato utilizzato negli scambi preferenziali tra": occorre indicare il nome del Paese esportatore comunitario (o più semplicemente "Unione Europea") e il nome specifico del Paese di destinazione delle merci che ha attivato l'accordo sugli scambi preferenziali oppure beneficiario dell' *EC-GSP*;
- Casella 3 - "Destinatario": indicare il nome o la ragione sociale, l'indirizzo completo e il Paese del destinatario. La compilazione di questa casella è facoltativa;
- Casella 4 - "Paese, gruppo di paesi o territorio di cui i prodotti sono considerati originari": se "Comunità Europea" non è prestampato, indicare il nome del Paese esportatore comunitario o "Unione Europea";
- Casella 5 - "Paese, gruppo di paesi o territorio di destinazione": indicare il nome specifico del Paese di destinazione delle merci che ha attivato l'accordo sugli scambi preferenziali oppure beneficiario dell' *EC-GSP*;
- Casella 6 - "Informazioni riguardanti il trasporto": vanno indicate le informazioni di cui l'esportatore è a conoscenza riguardanti il trasporto. La compilazione di tale casella è facoltativa;
- Casella 7 - "Osservazioni": vengono riportare, quando necessario, indicazioni quali, ad esempio, "duplicato", "emesso a posteriori" ecc.;
- Casella 8 - "N. d'ordine, marche, numeri, numero e natura dei colli, descrizione delle merci": occorre indicare il numero d'ordine progressivo (1, 2, 3, ecc.) dei differenti tipi di merce, le marcature e i numeri che appaiono sui colli e li identificano, il numero e la natura dei colli (scatole, cartoni, *pallets*, ecc.) e la descrizione delle merci. Le merci devono essere descritte in modo sufficientemente dettagliato, inserendo la classificazione tariffaria delle merci stesse almeno a livello di voce doganale (codice di 4 cifre);
- Casella 9 - "Massa lorda o altra misura": va indicato il peso lordo o altre misure utilizzando unità di misura metrico decimali (chilogrammi, litri, ecc.), anche se è accettato l'impiego di unità di misurazione anglosassoni (*pounds*, *gallons*, ecc.);
- Casella 10 - "Fatture": indicare il numero e la data di emissione della/e fattura/e commerciale/i. L'indicazione è facoltativa;
- Casella 11 - "Visto della Dogana": viene compilata dalla Dogana comunitaria di esportazione e contiene il luogo, la data di rilascio del certificato, il timbro e la firma dell'autorità doganale;
- Casella 12 - "Dichiarazione dell'esportatore": l'esportatore, firmando tale casella, dichiara, anche ai fini penali, che le merci per cui è emesso il certificato *EUR 1* (*ATR* per la Turchia) soddisfano i requisiti d'origine richiesti che giustificano l'emissione del certificato medesimo.

### Fac simile Certificato di circolazione delle merci


1. Esportatore (nome, indirizzo completo, paese)		<b>EUR. 1 VE N. H 98315</b>	
<small>Prima di compilare il formulario consultare la nota al retro.</small>			
3. Destinatario (nome, indirizzo completo, paese) (indicazione facoltativa)		2. Certificato utilizzato negli scambi preferenziali tra	
		<small>(Indicare i paesi, gruppi di paesi o territori di cui trattasi)</small>	
6. Informazioni riguardanti il trasporto (indicazione facoltativa)		4. Paese, gruppo di paesi o territorio di cui i prodotti sono considerati originari	5. Paese, gruppo di paesi o territorio di destinazione
		7. Osservazioni	
8. N. d'ordine, marche, numeri, numero e natura dei colli (*), designazione delle merci		9. Massa lorda (kg) o altra misura (l, m <sup>3</sup> , ecc.)	10. Fatture (indicazione facoltativa)
11. VISTO DELLA DOGANA Dichiarazione certificata conforme Documento d'esportazione (*) modello ..... n. .... del ..... Ufficio doganale ..... Timbro Paese o territorio in cui il certificato è rilasciato A ..... , addi ..... ..... (Firma)		12. DICHIARAZIONE DELL'ESPORTATORE Io sottoscritto dichiaro che le merci di cui sopra soddisfano alle condizioni richieste per ottenere il presente certificato. Fatto a ..... , addi ..... ..... (Firma)	

(\*) Per le merci con imballaggio, indicare il numero degli oggetti o indicare "salsi unitari".  
 AUT. DIREZIONE REGIONALE PER IL VENETO N. 60/REGISTRATI DEL 12.12.2002  
 CANTIERE S. GIUSEPPE - VIA 192  
 (\*) Da riempire solo quando la norma nazionale del paese o territorio d'esportazione lo richieda.



# Fac simile Certificato di ispezioni delle merci

SPECIMEN



**Société Générale de Surveillance S.A.**

1, place des Alpes  
Case postale 898  
CH-1211 Genève 1  
Tel. 022/312250  
Cables: Supervise  
Telex: 422140

TO WHOM IT MAY CONCERN

**Certificate No 1401/ 012490 / 411**  
OF QUALITY AND QUANTITY

Commodity: 1 (one) unit exitation cubicle (4 panels), complete, as per proforma invoice No. Log/ el/0072/84 dated 20th January 19..

L/C no: 00/13694/411 issued by Bank .....

Customs Tariff no: 8513/72A

Buyer: Ministry of Electricity .....

Seller: Electrical Supply Co. ....

Manufacturers: Power Equipment Co. ....

Services required: Final inspection certifying that the specifications, quantity and quality of goods shipped are as per prescriptions of the L/C and relevant proforma invoice.

Testing: According to ITP 34 and IEC standard no. ....


Inspection:

- 1) Visual inspection for appearance, workmanship, etc of cubicles, wiring, marking, painting.
- 2) Check of construction/assembly/main dimensions of major parts.
- 3) Sequence operation check  
All operating and protection circuits, cooling system were test operated.
- 4) Measurement of adjusting range of alternator voltage setter.
- 5) Simulation tests

Sheet 1/2

The issuance of this Certificate does not exonerate buyers or sellers from exercising all their rights and discharging all their liabilities under the Contract of Sale. Stipulations to the contrary are not binding on us.  
The Company's responsibility under this Certificate is limited to gross negligence proven by Principals and will in no case be more than ten times fees or commission.

SPECIMEN



**Société Générale de Surveillance S.A.**      Certificate No : 1401/012490/411  
Sheet No : 2/2

6) Insulation resistance measurement.  
control circuits - ground 500 V megger  
main circuits - ground 1000 V megger

7) Dielectric strength test.  
control circuits - ground 1500 V 1 min.  
main circuits - ground 3300 V 1 min.

Result: Measurements taken are within the limits of the specifications.

Inspection Date: .....

Enclosure: 7 pages manufacturer's test results, which form an integral part to this certificate.

This certificate is an evidence of our inspection at manufacturer's premises and does not release the manufacturers/sellers from their contractual obligations vis-à-vis their buyers.

SOCIETE GENERALE DE SURVEILLANCE S.A.  
Industrial Inspection Services

Geneva, 3rd April 19..

The issuance of this Certificate does not exonerate buyers or sellers from exercising all their rights and discharging all their liabilities under the Contract of Sale. Stipulations to the contrary are not binding on us.  
The Company's responsibility under this Certificate is limited to gross negligence proven by Principals and will in no case be more than ten times fees or commission.

## Capitolo 4

# GLI ESEMPI DI MODULISTICA ADOTTATA DALLE BANCHE

## 4.1 Modello di mandato di apertura di un credito documentario

### Che cos'è

Si tratta della lettera di incarico con la quale il compratore, in conformità agli accordi presi con il venditore, fornirà istruzioni alla propria banca per l'emissione del credito documentario a favore del venditore stesso, presentando:

- a) una copia della fattura proforma o della conferma d'ordine o, comunque, di un qualsiasi documento atto a dimostrare alla banca l'esistenza di un contratto;
- b) una copia dell'eventuale formulario di istruzioni per l'emissione del credito documentario irrevocabile fornitogli dal venditore/beneficiario, secondo quanto esaminato sopra.

### Quale la funzione

Attraverso la lettera di incarico, il compratore conferisce alla propria banca mandato per l'emissione del credito documentario.

Le istruzioni, generalmente, vengono date alle banche su formulari standard compilati e sottoscritti dal compratore sulla base degli accordi preliminari che dovrebbe aver preso con l'impresa fornitrice.

### Quali le caratteristiche

La possibilità che il credito documentario assuma la forma di:

- credito non confermato, se l'ordinante vuole escludere la possibilità che la banca ricevente il credito documentario possa aggiungere il proprio impegno autonomo alla prestazione;
- credito confermato, se, invece, l'ordinante intende offrire la possibilità alla banca ricevente di aggiungere, se lo riterrà, il proprio impegno autonomo ad eseguire la prestazione a favore del beneficiario;
- credito trasferibile, quando viene attribuita la possibilità al beneficiario di disporre che il credito, aperto a suo favore, possa essere trasferito ad uno o a più beneficiari, per l'intero importo o parzialmente;
- credito non operativo, nel caso in cui l'efficacia del credito documentario emesso, sia subordinata alla presentazione di documenti, quali, ad esempio, una licenza e/o una autorizzazione oppure, soprattutto nell'impiantistica e/o nella meccanica, al rilascio da parte della banca del beneficiario di un *performance bond*.

### Da chi viene emessa

Da un compratore che incarica la propria banca di emettere, per conto suo, il credito documentario a favore di un fornitore/beneficiario. La banca accoglierà la richiesta di emissione del credito solo in presenza di adeguate garanzie offerte dall'ordinante.

### Quali i dati contenuti

La richiesta di emissione di credito documentario dovrà indicare:

- La data della richiesta indirizzata alla banca;
- il mandato di aprire un credito documentario irrevocabile:
  - trasferibile se si intende offrire al beneficiario la possibilità di trasferire in tutto o in parte il credito documentario a favore di uno o più secondi beneficiari;
  - non confermato se l'impegno alla prestazione sarà solo della banca emittente;
  - confermato quando si intende offrire alla banca d'appoggio la possibilità di aggiungere il proprio impegno alla prestazione, autonomamente dall'impegno assunto dalla banca emittente;
  - non operativo quando si intende vincolare l'operatività (l'efficacia) del credito che sarà emesso al verificarsi di un qualche cosa che dovrà essere espressamente indicato. Ad es. la presentazione di un *performance bond* a favore dell'ordinante per l'importo stabilito.
- l'ordinante: il compratore indicherà la ragione sociale dello stesso che, ovviamente, risulterà come ordinante del credito documentario emesso a favore del beneficiario estero;
- la banca di appoggio: l'ordinante indicherà la banca a cui si dovrà notificare l'emissione del credito documentario. Di solito, come già visto, trattasi della banca indicatagli dal beneficiario;
- la data e luogo di scadenza: sta ad indicare la data di scadenza dell'impegno assunto dalla banca (emittente e/o confermate). Data entro cui, i documenti richiesti dal credito documentario, dovranno pervenire alla banca indicata nello stesso. E' sempre successiva alla data di spedizione prevista. Il luogo sta ad indicare, invece, presso quale banca dovranno pervenire i documenti. Nel caso in cui il credito documentario sia emesso con la richiesta della conferma, il luogo di scadenza sarà, necessariamente, presso le casse della banca estera confermate (cosa, questa, da evitare sempre);
- il beneficiario: va indicata la ragione sociale e l'indirizzo, che devono essere indicati integralmente e correttamente dal soggetto a favore del quale il credito documentario verrà emesso;
- la modalità di utilizzo: l'ordinante dovrà precisare, oltre al luogo di presentazione dei documenti, presso, cioè, le casse della banca emittente (del Vostro Istituto) o della banca d'appoggio (della Vostra Corrispondente), la modalità di utilizzo del credito, specificando se lo stesso debba intendersi per pagamento a vista o per pagamento differito, per accettazione di tratta scadente a vista o a una certa data o per negoziazione. Se il pagamento previsto è da effettuarsi a scadenze scaglionate nel tempo, occorrerà indicare che trattasi di "credito pagabile per il pagamento misto" indicando con precisione gli importi e le relative scadenze;
- l'importo: il compratore/ordinante dovrà indicare con precisione se trattasi:
  - a. di importo "massimo" cioè non oltre quello indicato oppure;
  - b. di importo "circa" se sono, cioè ammesse tolleranze pari al 10% in più o in meno dell'importo indicato;
- le spedizioni parziali e trasbordi: riguardano la possibilità di spedire la merce in più soluzioni e se sono ammessi scarichi e carichi della stessa da un mezzo di trasporto ad un altro della stessa specie;
- la spedizione da: l'imbarco/spedizione/presa in carico: è un aspetto molto importante perché sta ad indicare l'ultima data entro cui può essere effettuata la spedizione della merce da un luogo convenuto fino ad una certa destinazione finale, specificando se la stessa avverrà via mare, via aerea, via stradale, ferroviaria o con altre modalità. E'

- strettamente connesso con la data di scadenza del credito, in quanto il credito avrà sempre una data di scadenza posteriore a quella di spedizione, salvo diversi accordi;
- la resa della merce (Incoterms 2000): la resa della merce sta ad indicare le condizioni di consegna della merce e, quindi, da chi saranno sostenute le spese di trasporto, assicurazione merce e di sdoganamento. Pertanto dovranno essere sempre precisate indicando anche la località e l'assoggettamento agli *Incoterms 2000* della CCI o, nel caso, eventuali altre condizioni di resa;
  - l'assicurazione: a seconda del termine di resa della merce, occorrerà specificare se l'assicurazione sarà o meno coperta dall'ordinante;
  - le commissioni e spese: il compratore/ordinante dovrà indicare chi, tra lui stesso e il beneficiario, sosterrà le spese e le commissioni della banca emittente e della banca corrispondente;
  - la descrizione merce: la merce va descritta in termini brevi e senza inserire eccessivi dettagli, al fine di evitare confusioni;
  - la tariffa doganale: rappresenta il codice numerico armonizzato per identificare la merce oggetto del contratto e verificare se trattasi di merce a "dogana", importabile (cioè liberamente), oppure se trattasi di merce soggetta a vincoli, licenze e autorizzazioni. In tale ultimo caso la banca emetterà il credito solo in presenza di copie di tali licenze e autorizzazioni;
  - la data di presentazione dei documenti: se non viene indicato nulla è di 21 giorni dalla data della spedizione, ma, comunque, entro i termini di scadenza del credito. Nel caso si voglia o sia necessario, ampliare o ridurre tale periodo di tempo, bisogna indicarlo;
  - i documenti richiesti: il compratore ordinante dovrà elencare esattamente i documenti di cui egli necessita, indicanti il tipo di documento ed il numero richiesto. Dovrà anche precisare se dovranno essere presentati in originale o in copia e da chi dovranno essere emessi. Nel caso in cui l'ordinante/compratore voglia ottenere la più ampia sicurezza che la merce fornita non sia di valore inferiore rispetto a quella ordinata, che non sia di qualità inferiore e che rispetti le caratteristiche tecniche e gli standard richiesti in contratto, addirittura che sia garantito il buon funzionamento del bene ordinato, può richiedere al fornitore la presentazione di certificati di analisi, di qualità o certificati rilasciati da enti specializzati (come ad esempio la Società Generale di Sorveglianza) o garanzie circa la buona esecuzione della fornitura rilasciate da primarie banche (*performance bond*);
  - le istruzioni supplementari: in questo spazio va indicata qualsiasi condizione speciale non prevista nei punti indicati sopra ed in particolare le spese e le commissioni, indicando a carico di chi (beneficiario/ordinante) saranno da addebitare. Di solito gli accordi prevedono che le parti pagheranno ognuno le spese e le commissioni della propria banca;
  - le Norme relative all'emissione di crediti documentari: sul modello viene riportato l'estratto delle norme che regolano la materia che l'ordinante, con l'apposizione della propria firma, dichiara di approvare.

# Modello di mandato di apertura di un credito documentario

RISERVATO ALLA BANCA

Spett.  
BANCA

CREDITO N° .....

Con la presente Vi diamo mandato di aprire per nostro ordine e conto un CREDITO DOCUMENTARIO IRREVOCABILE (segnare con una "X" le indicazioni che interessano)

<input type="checkbox"/> Trasferibile <input type="checkbox"/> Non confermato <input type="checkbox"/> Confermato <input type="checkbox"/> Non operativo (◆)	
Ordinante	Banca d'appoggio
	Data e luogo di scadenza
Spedizioni parziali <input type="checkbox"/> ammesse <input type="checkbox"/> ammesso Trasbordo <input type="checkbox"/> non ammesse <input type="checkbox"/> non ammesso	Beneficiario
Credito utilizzabile presso le casse: <input type="checkbox"/> del Vostro Istituto <input type="checkbox"/> della Vostra Corrispondente contro presentazione dei documenti di seguito elencati per:	<input type="checkbox"/> pagamento a vista <input type="checkbox"/> pagamento differito a ____ gg. data presentaz./spediz. <input type="checkbox"/> accettazione della tratta del beneficiario a ____ <input type="checkbox"/> a carico ____ <input type="checkbox"/> negoziazione <input type="checkbox"/>
Spedizione da ____ a ____ Entro il ____ con destinazione finale: <input type="checkbox"/> via mare <input type="checkbox"/> via aerea <input type="checkbox"/> postale/corriere aereo <input type="checkbox"/> stradale <input type="checkbox"/> ferroviaria <input type="checkbox"/>	Importo (■) <input type="checkbox"/> circa (± ____%) <input type="checkbox"/> massimo
<b>Resa Merce (Incoterms 2000)</b>	
Franco Partenza <input type="checkbox"/> EXW/Ex Works	Franco Arrivo <input type="checkbox"/> DAF / Reso Frontiera <input type="checkbox"/> DES / Reso Ex Ship <input type="checkbox"/> DEQ / Reso banchina <input type="checkbox"/> DDU / Reso non sdoganato <input type="checkbox"/> DDP / Reso sdoganato
Trasporto principale <input type="checkbox"/> FCA / Franco vettore <input type="checkbox"/> FAS / Franco lungo bordo <input type="checkbox"/> non pagato <input type="checkbox"/> FOB / Franco a bordo	Trasporto principale <input type="checkbox"/> CFR / Costo e nolo <input type="checkbox"/> CIF / Costo, assicurazione, nolo <input type="checkbox"/> pagato <input type="checkbox"/> CPT / Trasporto pagato fino a..... <input type="checkbox"/> CIP / Trasporto e assicurazioni pagati fino
<input type="checkbox"/> Altre condizioni di resa: <input type="checkbox"/> commissioni e spese della Vostra Corrispondente a carico della ditta beneficiaria <input type="checkbox"/> Assicurazione coperta da noi <input type="checkbox"/> commissioni e spese (Vostre e della Vostra Corrispondente) a nostro carico <input type="checkbox"/> commissioni e spese (Vostre e della Vostra Corrispondente) a carico della ditta beneficiaria	
DESCRIZIONE MERCE (indicare natura, qualità, quantità e/o peso, prezzo unitario, importo totale, clausole speciali ecc. allegando fatture proforma e/o conferme d'ordine)	
Merce d'origine _____ tariffa doganale italiana _____	
I documenti devono essere presentati entro _____ giorni la data di emissione del/i documento/i di trasporto, ma comunque entro la validità del credito.	
Istruzioni supplementari	

(■) di cui il .....% di provvigioni da versare a: .....  
 conto N.: ..... presso la banca ..... all'atto del pagamento.  
 (◆) per merce soggetta a licenza/contingentamento.

Mod. 1008 (ed. 07/07)

Documenti richiesti:

FATTURA commerciale sottoscritta dal venditore in n. \_\_\_\_\_ esemplari attestante la conformità alla fattura pro-forma \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_ emessa da \_\_\_\_\_

CERTIFICATO D'ORIGINE in n. \_\_\_\_\_ emesso da \_\_\_\_\_

CERTIFICATO FORM 'A'  EUR1  ATR emesso da autorità competente

DISTINTA  pesi  misure in n. \_\_\_\_\_ esemplari

DISTINTA IMBALLAGGIO (packing list) in n. \_\_\_\_\_ esemplari

certificato d'analisi emesso da \_\_\_\_\_

certificato sanitario/fitopatologico emesso da \_\_\_\_\_

certificato di qualità emesso da \_\_\_\_\_

certificato di collaudo emesso/firmato da \_\_\_\_\_

copia/fotocopia certificato/Licenza export emesso da autorità competente

dichiarazione del beneficiario attestante che i seguenti documenti originali sono stati inviati a \_\_\_\_\_ a mezzo corriere aereo:

RICEVUTA POSTALE o certificato di spedizione postale o ricevuta del corriere

POLIZZA/CERTIFICATO D'ASSICURAZIONE emessa per il \_\_\_\_% importo fattura e coprente i seguenti rischi (1)  
 Institute cargo clauses "A" '82 all risks (tutti i rischi)     I.C.C. S.R.C.C. - scioperi e sommosse     I.W.C. - guerra  
 I.C.C. T.P.N.D. - furto, asporto, mancata consegna     Claims payable in Italy     Irrespective of percentage (senza franchigia)

DUPLICATO LETTERA DI VETTURA FERROVIARIA per merce indirizzata a \_\_\_\_\_ spedita dalla stazione di \_\_\_\_\_ alla stazione di \_\_\_\_\_ marcata:  nolo     nolo pagato fino a \_\_\_\_\_     nolo pagabile a destino

DUPLICATO LETTERA DI VETTURA AEREA (AWB) evidenziante: aereoporto di partenza \_\_\_\_\_ aereoporto di arrivo \_\_\_\_\_ consignee \_\_\_\_\_ notify \_\_\_\_\_

nolo pagato     nolo pagabile a destino

documento per trasporto stradale:

LETTERA DI VETTURA MOD. CMR     CERTIFICATO PRESA IN CONSEGNA EMESSO DA SPEDIZIONIERE (FCR) attestante l'avvenuta irrevocabile spedizione della merce.  
 marcato:  nolo     nolo pagato fino a \_\_\_\_\_     nolo pagabile a destino  
 evidenziante: destinatario \_\_\_\_\_ spedizione da \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_

POLIZZA DI CARICO (BILL OF LOADING)  marittima/oceanica pulita per merce a bordo  
 per trasporto combinato (combined B/L)  
 gioco completo     all'ordine e girata in bianco  
 notify \_\_\_\_\_  
 marcata nolo pagato     marcata "nolo pagabile a destino"  
 evidenziante imbarco da \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_  
 "shipper" quale terzo nominativo  accettabile     non accettabile  
 a valere su contratti di noleggio (Charter party)     accettabile     non accettabile

COPIA TELEX/ \_\_\_\_\_ spedita dal beneficiario non più tardi della data del documento di trasporto contenente tutti i dettagli della spedizione ai fini assicurativi

A Vostra maggiore garanzia, contestualmente alla sottoscrizione della presente:

Vi depositiamo la somma di \_\_\_\_\_ (divisa (\*) \_\_\_\_\_)

Vi autorizziamo a costituire un deposito presso di Voi con prelievo del corrispondente importo dal nostro conto corrente n. \_\_\_\_\_ presso di Voi, di \_\_\_\_\_ (divisa (\*) \_\_\_\_\_) quale somministrazione ai sensi dell'art. 1719 C.C. e della quale dovrete renderci conto ad avvenuta esecuzione del mandato.

Ci impegniamo a fornirVi in tempo utile, e comunque in conformità alle comunicazioni da Voi effettuate concernenti l'utilizzo del credito, l'importo in Euro od in divisa estera effettiva dovuto in dipendenza delle istruzioni di volta in volta impartiteVi, ovvero a richiederVi un finanziamento in Euro od in divisa estera qualora una specifica linea di credito ci sia stata concessa e sia disponibile. Inoltre, contestualmente, ci impegniamo a depositarVi nella stessa forma ed a semplice Vostra richiesta, in qualsiasi momento, le ulteriori somme dovuteVi per l'esecuzione del mandato stesso; da parte Vostra ci sarà restituita, dopo l'esecuzione del mandato, l'eventuale eccedenza al netto delle Vostre competenze.

(1) si sconsigliano istruzioni generiche contro "tutti i rischi". (\*) Da completare con l'indicazione del codice della divisa

È comunque inteso che in difetto di puntuale copertura da parte nostra della divisa estera dovuta alla Banca - ovvero in ipotesi di indisponibilità delle somme comunque depositate presso di Voi - questa potrà, senza necessità di previo avviso o messa in mora, acquistare al meglio l'ammontare di detta divisa estera, rimanendo noi obbligati a rifondere alla Banca immediatamente l'esborso effettuato, oltre interessi, spese ed accessori.  
 A garanzia delle obbligazioni assunte con le istruzioni di volta in volta impartite, fermo il diritto di prelazione che Vi compete a termini di legge, costituiscono fin d'ora in pegno a vostro favore i documenti (sui quali siete autorizzati ad apporre per nostro conto la girata a vostro favore) che sarete a ritirare in utilizzo del credito documentario emesso nonché la merce ad essi inerente e l'eventuale ricavo senza che occorra una ulteriore manifestazione di volontà da parte nostra.  
 Rimanete altresì convenuto che i nostri rapporti in dipendenza delle aperture di crediti documentari ordinate alla Banca sono regolati dalle seguenti norme:

**NORME RELATIVE ALL'EMISSIONE DI CREDITI DOCUMENTARI**

1. Sono a carico del Cliente qualsiasi rischio e responsabilità relativi all'apertura di credito, salvo quelli per i quali la legge espressamente non ammette il patto di esonerazione, derivanti e/o connessi all'adempimento delle formalità e la osservanza delle disposizioni prescritte dalle competenti Autorità.
2. Le istruzioni per l'emissione di aperture di crediti documentari debbono essere impartite dal cliente secondo lo schema predisposto dalla Banca stessa.  
 È in facoltà della Banca subordinare l'emissione del credito alla costituzione della copertura degli importi relativi e cioè parzialmente o totalmente, in una o più volte, nella misura e con le modalità dalla stessa indicate mediante deposito presso la Banca stessa di somme o di titoli di suo gradimento, o mediante addebitamento al conto corrente del Cliente, oppure mediante prestazione di altra garanzia idonea.
3. Resta a carico del Cliente il rischio riguardante l'operato del Corrispondente cui la Banca ha affidato l'incarico dell'esecuzione del mandato e ciò anche per quanto concerne eventuali azioni giudiziarie da promuovere contro il Corrispondente stesso, la cura delle quali spetterà unicamente al Cliente, rimanendo in ogni caso la Banca esonerata da qualsiasi responsabilità ed onere.
4. Nell'esecuzione del mandato la Banca si regolerà in conformità alle "Norme ed Usi Uniformi relativi ai crediti documentari" (Pubblicazione della Camera di Commercio Internazionale - Parigi - vigente alla data odierna che il Cliente dichiara di conoscere. Qualora la Banca avvante / confermatore e / o designata non avesse aderito alle citate norme, la Banca si regolerà in conformità alle norme ed usi commerciali e bancari in vigore nei diversi stati esteri in materia di crediti documentari. In tale caso la Banca sarà fin d'ora dal Cliente esonerata e ritenuta indenne da qualsiasi eventuale rischio, onere o responsabilità ivi conseguente.
5. Il credito "irrevocabile" non può essere né modificato né annullato senza l'accordo di tutte le parti interessate.
6. Nell'esecuzione del mandato la Banca non risponde, anche nei rapporti con i suoi Corrispondenti, della forma, sufficienza, esattezza, autenticità, falsificazione, portata legale di un qualsiasi documento, né per le condizioni generali e/o particolari predisposte o aggiunte nei documenti che non fossero rilevabili con ordinaria diligenza. La Banca non assume alcuna responsabilità nemmeno per la descrizione, la quantità, il peso, la qualità, lo stato, l'imballaggio, la consegna, il valore o l'esistenza delle merci rappresentate da un qualsiasi documento, né infine, per la buona fede, per gli atti e/o omissioni, per la solvibilità, l'adempimento delle obbligazioni o affidabilità degli speditori, vettori, spedizionieri, consegnatori o assicuratori delle merci o di qualsiasi altra persona.
7. Resta a carico del Cliente qualsiasi rischio derivante da: insufficienza o inesattezza di dati forniti; ritardo, smarrimento, non integrale o errata trasmissione od erronea interpretazione di lettere e messaggi (erronea traduzione di questi ultimi se redatti in termini convenzionali); ritardo o smarrimento della corrispondenza relativa all'operazione oppure per qualsiasi ragione inerente alla trasmissione di documenti; sospensione od irregolarità nel funzionamento della Banca o delle Banche Corrispondenti dipendenti da sommosse, disordini civili, insurrezioni, guerre, scioperi, disservizi, serrate, fatto di terzi o altre cause di forza maggiore od eventi fortuiti.
8. Il credito si ritiene utilizzato per il solo fatto che si sia proceduto al ritiro dei documenti, indipendentemente dalla circostanza dell'essere stato il Cliente posto in grado di entrare in possesso della merce; resta pertanto a carico del Cliente stesso qualsiasi rischio al riguardo, come pure le eventuali pratiche ed azioni verso Compagnie di Navigazione, Compagnie di Assicurazione, Autorità Sequestratarie o Tribunali delle Prede, ecc., l'esecuzione delle quali pratiche non potrà in alcun modo ritardare il pagamento di quanto dal Cliente dovuto alla Banca in dipendenza dell'apertura di credito. Conseguentemente la Banca procederà ai relativi addebiti secondo le norme, ai cambi, ai tassi ed alle condizioni applicabili:  
 a) per i crediti a vista, nel giorno in cui perviene la comunicazione, da parte della banca estera, dell'avvenuta levata dei documenti, ovvero alla ricezione dei documenti se il credito è utilizzabile sulle casse della Banca;  
 b) per i crediti contro accettazione o con pagamento differito, nel giorno in cui si procede all'estinzione dell'impegno preso.
9. L'onere di curare che la merce sia sempre coperta da assicurazione contro i rischi d'uso e di guerra spetta al Cliente ordinante del credito, restando esonerata la Banca anche in deroga al disposto dell'art. 1847 Cod. Civ., salvo che la Banca ritenesse, in difetto del Cliente o su richiesta dello stesso, di provvedervi direttamente, esclusa in ogni caso qualsiasi responsabilità della Banca per quanto riguarda la scelta della Compagnia di Assicurazione e le clausole contenute od omesse nella polizza di assicurazione.
10. Le spese di sbarco, magazzino, dazi, assicurazioni, perizie, ecc. e quelle di qualsiasi altra natura; come pure quelle che la Banca incontrasse nell'eventualità in cui dovesse provvedere alla conservazione della merce o alle operazioni inerenti - restando berinteso ogni rischio al riguardo a carico del Cliente - saranno rimborsate dal Cliente in qualsiasi momento a semplice richiesta della Banca.
11. Il Cliente si obbliga a mantenere presso la Banca un rapporto di conto corrente per tutto il tempo in cui il credito documentario rimarrà valido ed operante, e autorizza la Banca stessa nel contempo in via continuativa ad addebitare le commissioni e spese relative al credito documentario in parola sul detto conto corrente.  
 Il Cliente riconosce che, a proprio insindacabile giudizio, la Banca potrà, anche prima che siano presentati i documenti richiesti o che sia maturata la scadenza dell'impegno della Banca stessa, addebitare d'iniziativa il controvalore dell'importo del credito documentario sul prelitato conto corrente, anche allo scoperto o in eccedenza dei limiti di un eventuale affidamento concesso, accantonando il corrispondente importo in conto particolare destinato specificatamente al soddisfacimento degli eventuali impegni della Banca derivanti da detto credito documentario.  
 Resta in ogni caso salva la facoltà per la Banca di richiedere al Cliente, per iscritto, l'immediata costituzione di un importo pari alla provvista necessaria all'adempimento dell'obbligo della stessa assunzione.  
 L'eventuale eccedenza risultante per effetto di negoziazione parziale o di estinzione senza utilizzo del credito documentario potrà essere dalla Banca posta in compensazione delle ragioni di credito della Banca stessa nei confronti del Cliente all'epoca esistenti.  
 Il Cliente si obbliga inoltre a fornire alla Banca, a semplice sua richiesta e in qualunque momento, nei termini e con le modalità stabilite al precedente art. 2, adeguate garanzie di gradimento della Banca stessa a copertura degli impegni assunti dietro suo ordine.
12. Le somme od i titoli eventualmente depositati, anche ai sensi dei precedenti articoli 2 e 11 resteranno costituiti in pegno fino a liberazione totale di ogni obbligazione della Banca, anche per esborsi a titolo di spese di qualsiasi genere in dipendenza del credito, ed in ogni caso fino a quando la Banca non sia stata espressamente sollevata da ogni e qualsiasi responsabilità.  
 La Banca è in ogni caso autorizzata a non consentire la realizzazione o comunque l'utilizzo dell'importo in moneta nazionale o in divisa estera che risultasse versata dal Cliente a fronte della relativa apertura di credito - con esonerazione da ogni responsabilità per eventuali differenze di cambio - qualora, a causa di impedimenti di qualsiasi natura nelle comunicazioni o nei rapporti in genere con il luogo in cui il credito venne aperto o trasferito, non fosse dato alla Banca di conoscere in modo sicuro se e come il credito sia stato utilizzato.

13. Nel caso in cui l'importo in moneta nazionale o in divisa estera occorrente per l'effettuazione del pagamento venga anticipato dalla Banca, rimane inoltre convenuto quanto segue:  
 a) il cliente non può opporre il fatto della mancata conoscenza dell'esito dell'operazione per esimersi dal rimborsare la Banca dietro semplice richiesta in qualsiasi momento fattagli, dell'importo da essa anticipato;  
 b) le merci o, quando esistano documenti rappresentativi delle merci, tali documenti e le merci da essi rappresentate, restano vincolate a favore della Banca ai sensi delle vigenti disposizioni di legge in materia per conservare integro alla Banca il suo diritto di privilegio spettante a garanzia del credito aperto per capitale, interessi, commissioni, accessori e spese. Ciò anche a titolo di pegno ai sensi degli ultimi due commi dell'Art. 2787 Cod. Civ. Il privilegio e la garanzia gravano sulla merce, oltretutto durante il viaggio, anche dopo l'arrivo quando viene ritirata in dogana o in deposito pubblico o magazzino del Commissario della Banca e si estendono anche alle somme che la stessa fosse ad incassare contro consegna dei documenti di cui sopra al Cliente od alla persona o Ditta che questi fosse ad indicare;  
 c) è obbligo del Cliente di fornire alla Banca la prova di aver curato l'assicurazione della merce fintantoché questa rimane vincolata a favore della Banca stessa ai termini del comma precedente. Il documento di assicurazione, ove non sia emesso "per conto di chi spelta" oppure all'ordine e girato in bianco, deve contenere una clausola secondo la quale il risarcimento che fosse liquidato a termine di polizza verrà corrisposto al Cliente soltanto con il consenso della Banca, oppure direttamente alla Banca e non potranno aver luogo diminuzioni della somma assicurata, storno o disdetta del contratto senza il consenso della Banca.
12. In caso di mancato rimborso da parte del Cliente ordinante del credito di quanto dovuto alla Banca o di mancata prestazione delle garanzie da questa richieste, la Banca ha il diritto di vendere per conto del Cliente in tutto o in parte la merce o, quando esistano i documenti rappresentativi della merce, tali documenti e la merce da essi rappresentata, a mezzo di pubblico mediatore, senza obbligo di preavviso o di diffida e di trattare sul prezzo ricavato l'intero importo spettante, salvo ogni azione per eventuale differenza.
13. Il Cliente rinuncia sin d'ora a richiedere esclusivamente nei confronti della Banca e non anche del beneficiario del credito e/o della eventuale altra banca intervenuta nell'operazione provvedimenti inibitori sia del pagamento di quanto eventualmente alla Banca dovuto in virtù dell'impegno dalla stessa assunto dietro suo mandato, sia dell'operatività delle pattizioni che precedono, ovvero intesi ad ottenere la revoca del mandato conferito alla Banca dal Cliente stesso.
14. Foro competente per eventuali controversie è quello della Sede legale della Banca o, in alternativa, quello della dipendenza della Banca presso la quale si è costituito il rapporto. Sia il cliente che la Banca potranno instaurare qualsiasi procedimento anche davanti al giudice competente nel luogo in cui è la residenza o sede del cliente, come anche, in alternativa, davanti al giudice nel cui ambito territoriale di competenza è ubicata una qualsiasi delle dipendenze della Banca, sempreché nell'ambito della regione in cui è la residenza o sede del cliente stesso, ovvero uno stabilimento con rappresentante del cliente autorizzato a stare in giudizio per l'oggetto della domanda.
15. In considerazione delle peculiarità che contraddistinguono il servizio in parola viene qui convenuto che le condizioni economiche, da applicarsi saranno quelle di volta in volta pubblicate da parte della Banca ai sensi delle norme in materia di trasparenza bancaria - ove applicabili - salvo diverso accordo in occasione delle singole operazioni; rimane comunque fermo l'obbligo in capo al Cliente di rimborsare le commissioni/ accessori/spese recamate dalla/Banca/le corrispondenti/ anche qualora non preventivamente conosciute.
16. Tutte le obbligazioni del Cliente verso la Banca si intendono assunte in via indivisibile anche per i propri aventi causa a qualsiasi titolo.
17. Il Cliente assume a proprio esclusivo carico tutte le spese e tasse/imposte relative al presente atto ed alle disposizioni ad esso conseguenti/inerenti.

(Timbro e firma leggibile)

(Domicilio)

Il cliente dichiara di approvare specificamente ai sensi dell'art. 1341, 2° comma cod. civ., le seguenti clausole:

- 1 (assunzione rischi e responsabilità), n. 2 (limitazione di responsabilità - facoltà della Banca di subordinare l'apertura di credito alla costituzione di copertura), n. 3 (applicazione delle "Norme ed Usi uniformi relativi ai crediti documentari"), n. 5 (irrevocabilità del mandato), n. 6 (esonero della Banca da responsabilità), n. 7 (rischi a carico del Cliente), n. 9 (onere di assicurare la merce in capo al Cliente - esenzione di responsabilità della Banca in caso di scelta della Compagnia di Assicurazione), n. 11 (diritto della Banca di addebitare il conto corrente del Cliente anche allo scoperto - facoltà di richiedere costituzione di provvista), n. 13 lett. b) (vincolo a favore della Banca sulle merci e/o eventuali documenti rappresentativi in ordine all'esercizio del privilegio o del pegno), n. 15 (rinuncia ad avvalersi di provvedimenti e/o sequestri giudiziari), n. 16 (deroga della competenza territoriale), n. 19 (spese ed oneri); nonché sulle frasi aggiunte a mano o con macchina da scrivere, e di approvare specificatamente ad ogni effetto di legge le condizioni ivi contenute.

(Timbro e firma leggibile)

(Domicilio)

Visto per autenticità della firma



## 4.2 Lettera di notifica/modifica/conferma del credito documentario

### Che cos'è

La lettera di notifica (o avviso), di modifica, di conferma di un credito documentario costituisce lo strumento con cui la banca ricevente il credito documentario informa il beneficiario dell'avvenuta emissione del credito documentario a suo favore inviandogliela unitamente ad una copia del credito stesso.

### Quale la funzione

Quella di portare a conoscenza del beneficiario l'avvenuta emissione di un credito documentario, indicando nella stessa una serie di elementi essenziali contenuti nel testo di emissione del credito stesso. In tale lettera di notifica la banca avisante comunicherà, inoltre, al beneficiario la propria posizione riguardante il credito emesso e, cioè, se la notifica viene fatta senza alcun impegno e responsabilità da parte sua, oppure se lo stesso viene confermato e a quali condizioni. Nel momento in cui la banca avisante (notificante) invia la lettera di notifica al beneficiario, la stessa avrà effettuato tutti i controlli di autenticità al fine di considerare il credito regolarmente ed effettivamente emesso dalla banca che appare come emittente.

Lo stesso modello adottato per la notifica e per la comunicazione dell'eventuale conferma, viene, solitamente, utilizzato anche per informare il beneficiario di eventuali modifiche chiedendogli nel contempo l'accettazione delle medesime o il loro rifiuto.

### Da chi viene emessa

Dalla banca d'appoggio (banca avisante o banca designata e/o confermante) che riceve, direttamente dalla banca emittente (generalmente via *swift*), il testo operativo del credito documentario.

### Quali i dati contenuti

- L'indicazione del beneficiario del credito a cui viene indirizzata la lettera di notifica con allegata la copia del testo di emissione del credito documentario;
- l'indicazione della banca emittente da cui si riceve il credito documentario;
- l'indicazione del numero di riferimento del credito documentario attribuito dalla banca emittente;
- l'indicazione del numero di credito documentario attribuito dalla banca avisante;
- l'indicazione dell'ordinante il credito documentario;
- l'importo del credito;
- la data di scadenza (validità) del credito e il luogo di scadenza;
- la modalità di utilizzo del credito documentario, se utilizzabile per pagamento a vista, differito, per accettazione di tratte pagabili a vista e/o a scadenza o per negoziazione;
- l'impegno che la banca avisante si assume con tale lettera di notifica, che può essere senza alcun impegno e responsabilità, nel caso di credito "non confermato"

oppure "con conferma" se così previsto nel testo di emissione e se la stessa ritiene di accettare tale impegno;

- l'assoggettamento dell'operazione alle Norme ed Usi Uniformi (NUU) relative ai crediti documentari, pubbl. 600 della CCI;
- la specifica delle spese e commissioni che saranno conteggiate dalla banca;
- l'invito ad esaminare attentamente il credito e, qualora si rilevino inesattezze nel contenuto, a contattare l'ordinante per far apportare le modifiche

## Modello lettera di notifica/modifica/conferma del credito documentario

**BANCA**

REFERIMENTI DELLA BANCA EMITTENTE R.L.

DATA

N. PRATICA

IRREVOCABILE

BANCA EMITTENTE

BENEFICIARIO

ORDINANTE

MODIFICA:  
IMPOSTO ATTUALE:  
VALIDITÀ: CIRCA %

PRESSO:  NOSTRI SPORTELLI

Vi informiamo che il credito qui descritto è utilizzabile nei termini ed alle condizioni specificate in questo avviso e nell'acclusa copia/fotocopia, munita della nostra autenticazione, da considerare a tutti gli effetti facente parte integrante della presente comunicazione.

Note sulla «CONFERMA» del credito:

Non assumiamo alcuna responsabilità per le conseguenze derivanti da ritardi o smarrimenti nell'invio di messaggi, lettere o documenti, né per i ritardi, mutilazioni o altri errori che possono verificarsi nella trasmissione di una qualsiasi telecomunicazione.

Vogliate esaminare attentamente il testo di tale operazione; qualora i termini o le condizioni non concordassero con quelli da Voi pattuiti Vi invitiamo ad interessarVi direttamente presso il Vostro cliente, allo scopo di farci pervenire a tempo utile, tramite la Banca emittente, le eventuali modifiche che si rendessero necessarie.

Ritornano a Vostra disposizione per le avvisazioni delle pratiche relative all'utilizzo del credito e per l'emissione del modulo valutario, se prescritto dalle vigenti disposizioni.

Vogliate restituirci immediatamente l'unito «AVVISO DI RICEZIONE E ACCETTAZIONE».

NOTES/ISTRUZIONI PARTICOLARI:

Nella compilazione dei documenti Vi preghiamo di attenerVi strettamente alle condizioni stabilite, onde evitare difficoltà o formulazione di riserve al momento dell'utilizzo del credito.

Vi precisiamo che nel caso di «AVVISO DI VARIAZIONE CREDITO DOCUMENTARIO»:

- il nostro avviso o l'acclusa copia/fotocopia, munita della nostra autenticazione, sono da considerare a tutti gli effetti facenti parte integrante del credito qui descritto e devono essere aggiunti allo stesso già avvisato/VI con nostra precedente comunicazione;

- i termini e le condizioni non modificati sono da considerare invariati;

- le modifiche diverranno operative non appena ci restituirete l'unito «AVVISO DI RICEZIONE E ACCETTAZIONE».

"Subject to UCP ICC Pub. 600"

IL PRESENTE CREDITO DOCUMENTARIO È REGOLATO DALLE «NORME ED USI UNIFORMI RELATIVI AI CREDITI DOCUMENTARI», REVISIONE 1993, PUBBLICAZIONE N. 500 DELLA CAMERA DI COMMERCIO INTERNAZIONALE, PARIGI.

DISTINTI SALUTI

**BANCA**

COMM. ACCETTAZIONE	ALTRE COMM.	DATA/N. PARTITA OLD	CONTO	SCAD. CONTR.	DATA OPERAZ.
SPESE	ALTRE COMM.	NUMERO C/C	CAUSALE	N. FIDO	FORZATURE
SPESE SU ESTERO	COMM. SU ESTERO	BANCA CONTABILITÀ	PAESE	STORNO	OPERATORE
					COD. TRANS.

DIPENDENZA CONTABILE

N.B.: Copia del presente avviso è stata inviata alla nostra Dipendenza contabile sopraindicata.

Mod. 4015-A - Ed. (07/2009) - (Ed. 02/2008)

## 4.3 Comunicazione accettazione e varie relative ai crediti export

### Che cos'è e quale la funzione

Trattasi di lettera inviata dalla banca designata e/o confermante, con la quale il beneficiario del credito documentario viene informato circa:

- il rilascio da parte della banca designata e/o confermante del proprio impegno di pagamento ad una data scadenza per l'importo di ..... nel caso di crediti di pagamento differito o di crediti di accettazione di tratta scadente ad una certa data;
- l'accuso di ricezione dei documenti da parte della banca emittente con contestuale accettazione dei medesimi, nel caso di crediti documentari senza conferma;
- la comunicazione ricevuta dalla banca estera corrispondente con riferimento ai documenti a Lei rimessi.

### Da chi viene emessa

Dalla banca avisante, designata e/o confermante, a seconda dei casi.

## Fac simile di comunicazione accettazione e varie relative ai crediti export

BANCA

RIFERIMENTI DELLA BANCA EMITTENTE N.		DATA	N. PRATICA
BANCA EMITTENTE	BENEFICIARIO		
ORDINANTE	IMPORTO UTILIZZO: SCADENZA:		

Egredi Signori  
In relazione al credito documentario sopra indicato ed alla Vostra presentazione di documenti vogliate prendere nota che:

- rilasciamo nostro impegno di pagamento al ..... per l'importo di .....
- la Banca estera ci ha accusato ricezione dei documenti e confermato il pagamento al ..... ; daremo corso alla liquidazione a ricezione dei fondi;
- con riferimento alla rimessa documenti a margine, la nostra corrispondente, con sua del ..... ci comunica quanto segue:
- .....

Distinti saluti

BANCA

## 4.4 Comunicazione Riserve da parte della banca designata e/o confermante

### Che cos'è e quale la funzione

Trattasi di lettera inviata dalla banca designata e/o confermante, con la quale, a seguito esame dei documenti presentatigli dal beneficiario ad utilizzo del credito e, dopo averne ottenuto la Sua autorizzazione verbale, comunica le riserve riscontrate e già anticipate allo stesso.

Nel contempo con tale lettera il beneficiario del credito viene informato che le riserve:

- SONO state COMUNICATE alla banca emittente nel caso di Riserve interne;
- NON sono state COMUNICATE alla banca emittente, nel caso di riserve interne.

### Da chi viene emessa

Dalla banca designata e/o confermante.

Al beneficiario viene, altresì, richiesto di restituire una copia della lettera controfirmata per accettazione.

## Fac simile di Comunicazione Riserve da parte della banca designata e/o confermante

## Capitolo 5

BANCA

RIFERIMENTI DELLA BANCA EMITTENTE N.		DATA	N. PRATICA
BANCA EMITTENTE	BENEFICIARIO		
ORDINANTE	IMPORTO UTILIZZO: SCADENZA:		

Egredi Signori

In relazione al credito documentario sopra indicato ed alla Vostra presentazione di documenti vogliate prendere nota che:

- rilasciamo nostro impegno di pagamento al ..... per l'importo di .....
- la Banca estera ci ha accusato ricezione dei documenti e confermato il pagamento al ..... ; daremo corso alla liquidazione a ricezione dei fondi;
- con riferimenti alla rimessa documenti a margine, la nostra corrispondente, con sua del ..... ci comunica quanto segue:
- .....

Distinti saluti

BANCA

# I FORMULARI SWIFT RELATIVI AI CREDITI DOCUMENTARI

Formulario MT 700 di Emissione di un Credito Documentario  
MT 700 Issue of a Documentary Credit

Status	Tag	Field Name	Nome Campo
M	27	<i>Sequence of Total</i>	Sequenza Totale Pagine
O	40A	<i>Form of Documentary Credit</i>	Forma del Credito Documentario
M	40E	<i>Applicable Rules</i>	Norma Applicabile
M	20	<i>Documentary Credit Number</i>	Numero Credito Documentario
O	23	<i>Reference to Pre-Advice</i>	Riferito al Pre-Avviso
O	31C	<i>Date of Issue</i>	Data di Emissione
M	31D	<i>Date and Place of Expiry</i>	Data e Luogo di Scadenza
O	51a	<i>Applicant Bank</i>	Banca del Compratore/Ordinante
M	50	<i>Applicant</i>	Compratore/Ordinante
M	59	<i>Beneficiary</i>	Beneficiario
M	32B	<i>Currency Code, Amount</i>	Importo del Credito
O	39A	<i>Percentage Credit Amount Tolerance</i>	Tolleranza nell'Importo
O	39B	<i>Maximum Credit Amount</i>	Importo Massimo del Credito
O	39C	<i>Additional Amounts Covered</i>	Ammontare Addizionale Coperto
M	41a	<i>Available With... By...</i>	Utilizzabile con...per...
O	42C	<i>Drafts at...</i>	Tratte a...
O	42a	<i>Drawee</i>	Trassato
O	42M	<i>Mixed Payment Details</i>	Pagamento Misto
O	42P	<i>Deferred Payment Details</i>	Pagamento Differito
O	43P	<i>Partial Shipments</i>	Spedizioni Parziali
O	43T	<i>Transshipment</i>	Trasbordi
O	44A	<i>Place of Taking in Charge at/from</i>	Luogo di presa in Carico a/da
O	44B	<i>For Transportation to...</i>	Per Trasporto a...
O	44C	<i>Last Date of Shipment</i>	Ultima Data di Spedizione
O	44D	<i>Shipment of Period</i>	Periodo di Spedizione
O	44E	<i>Port of Loading/Airport of Departure</i>	Porto di Carico/Aeroporto di Partenza
O	45A	<i>Description of Goods and/or Services</i>	Descrizione delle Merci e/o dei Servizi
O	46A	<i>Documents Required</i>	Documenti Richiesti
O	47A	<i>Additional Conditions</i>	Condizioni Aggiuntive
O	71B	<i>Charges</i>	Spese e commissioni bancarie
O	48	<i>Period for Presentation</i>	Periodo di Presentazione dei documenti
M	49	<i>Confirmation Instruction</i>	Istruzioni di Conferma
O	53a	<i>Reimbursing Bank</i>	Banca Rimborsante
O	78	<i>Instructions to the Paying/Accepting/Negotiating Bank</i>	Istruzioni per la Banca Pagante/Accettante/Negoziante
O	57a	<i>"Advice Through" Bank</i>	Banca attraverso cui avvisare
O	72	<i>Sender to Receiver Information</i>	Istruzioni per la Banca Ricevente
M = Mandatory (Obbligatorio)			O = Optional (Opzionale)

Fonte: Rielaborazione Swift Standards-Category 7, Jul. 2007

Formulario MT 705 di Pre-Avviso di un Credito Documentario  
MT 705 Pre-Advice of a Documentary Credit

Status	Tag	Field Name	Nome Campo
M	40A	<i>Form of Documentary Credit</i>	Forma del Credito Documentario
M	20	<i>Documentary Credit Number</i>	Numero del Credito Documentario
M	31D	<i>Date and Place of Expiry</i>	Data e Luogo di Scadenza
M	50	<i>Applicant</i>	Compratore/Ordinante
M	59	<i>Beneficiary</i>	Beneficiario
M	32B	<i>Currency Code and Amount</i>	Codice Divisa e Importo
O	39A	<i>Percentage Credit Amount Tolerance</i>	Percentuale di Tolleranza nell'Importo
O	39B	<i>Maximum Credit Amount</i>	Importo Massimo del Credito
O	39C	<i>Additional Amounts Covered</i>	Importo Addizionale Coperto
O	41a	<i>Available With...By...</i>	Utilizzabile con...per...
O	44A	<i>Place of Taking in Charge at/from</i>	Luogo di Presa in Carico a/da
O	44B	<i>For Transportation to...</i>	Per Trasporto a
O	44C	<i>Last Date of Shipment</i>	Ultima Data di Spedizione
O	44D	<i>Shipment Period</i>	Periodo di Spedizione
O	45A	<i>Description of Goods and/or Services</i>	Descrizione delle Merci e/o dei Servizi
O	57a	<i>"Advise Through" Bank</i>	Banca attraverso cui avvisare
O	79	<i>Narrative</i>	Resoconto
O	44E	<i>Port of lading/Airport of departure</i>	Porto di Carico/Aeroporto di Partenza
O	44F	<i>Port of discharge/Airport of destination</i>	Porto di Scarico/Aeroporto di Destinazione
O	72	<i>Sender to Receiver Information</i>	Informazioni per la Banca Ricevente
M = Mandatory (Obbligatorio)			O = Optional (Opzionale)

Fonte: Rielaborazione Swift Standards-Category 7, Jul. 2007

Formulario MT 707 di Modifica di un Credito Documentario  
MT 707 Amendment to a Documentary

Status	Tag	Field Name	Nome Campo
M	20	<i>Sender's Reference</i>	Riferimento di chi Invia
M	21	<i>Receiver's Reference</i>	Riferimento del Ricevente
O	23	<i>Issuing Bank's Reference</i>	Riferimento Banca Emittente
O	52a	<i>Issuing Bank</i>	Banca Emittente
O	31C	<i>Date of Issue</i>	Data di Emissione
O	30	<i>Date of Amendment</i>	Data della Modifica
O	26E	<i>Number of Amendment</i>	Numero della Modifica
M	59	<i>Beneficiary (before this amendment)</i>	Beneficiario prima della presente modifica
O	31E	<i>New Date of Expiry</i>	Nuova Data di Scadenza
O	32B	<i>Increase of Documentary Credit Amount</i>	Importo in Aumento del Credito
O	33B	<i>Decrease of Documentary Credit Amount</i>	Importo in Diminuzione del Credito
O	34B	<i>New Documentary Credit Amount After Amendment</i>	Nuovo Importo del Credito Documentario dopo la Modifica
O	39A	<i>Percentage Credit Amount Tolerance</i>	Tolleranza nell'Importo
O	39B	<i>Maximum Credit Amount</i>	Importo Massimo del Credito
O	39C	<i>Additional Amounts Covered</i>	Ammontare Addizionale Coperto
O	44A	<i>Place of Taking in Charge at/from</i>	Luogo di Presa in Carico a/da
O	44B	<i>For Transportation to</i>	Per Trasporto a
O	44C	<i>Last Date of Shipment</i>	Ultima Data di Spedizione
O	44D	<i>Shipment Period</i>	Periodo di Spedizione
O	44E	<i>Port of loading/Airport of departure</i>	Porto di Carico/Aeroporto di Partenza
O	44F	<i>Port of discharge/Airport of destination</i>	Porto di Scarico/Aeroporto di Destinazione
O	79	<i>Narrative</i>	Resoconto
O	72	<i>Sender to Receiver Information</i>	Informazioni per la Banca Ricevente
		M = Mandatory (Obbligatorio)	O = Optional (Opzionale)

Fonte: Rielaborazione Swift Standards-Category 7, Jul. 2007

Formulario MT 710 di Avviso di un Credito Documentario da  
parte di Terza Banca  
MT 710 Advise of a Third Bank's Documentary Credit

Status	Tag	Field Name	Nome Campo
M	27	<i>Sequence of Total</i>	Sequenza Totale Pagine
M	40B	<i>Form of Documentary Credit</i>	Forma del Credito Documentario
M	20	<i>Sender's Reference</i>	Riferimento di chi Invia
M	21	<i>Documentary Credit Number</i>	Numero del Credito Documentario
O	23	<i>Reference to Pre-Advice</i>	Riferimento al Pre-Avviso
M	31C	<i>Date of Issue</i>	Data di Emissione
M	31D	<i>Date and Place of Expiry</i>	Data e Luogo di Scadenza
M	52a	<i>Issuing Bank</i>	Banca Emittente
O	51a	<i>Applicant Bank</i>	Banca Ordinate
M	50	<i>Applicant</i>	Ordinante
M	59	<i>Beneficiary</i>	Beneficiario
M	32B	<i>Currency Code and Amount</i>	Codice Divisa e Importo
O	39A	<i>Percentage Credit Amount Tolerance</i>	Percentuale di Tolleranza nell'Importo
O	39B	<i>Maximum Credit Amount</i>	Importo Massimo del Credito
O	39C	<i>Additional Amounts Covered</i>	Importo Addizionale Coperto
M	41a	<i>Available With... By...</i>	Utilizzabile con...per...
O	42C	<i>Drafts at...</i>	Tratte a...
O	42a	<i>Drawee</i>	Trassato
O	42M	<i>Mixed Payment Details</i>	Pagamento Misto
O	42P	<i>Deferred Payment Details</i>	Pagamento Differito
O	43P	<i>Partial Shipments</i>	Spedizioni Parziali
O	43T	<i>Transshipment</i>	Trasbordi
O	44A	<i>Place of Taking in Charge at/from...</i>	Luogo di Presa in Carico a/da...
O	44B	<i>For Transportation to..</i>	Per Trasporto a...
O	44C	<i>Last Date of Shipment</i>	Ultima Data di Spedizione
O	44D	<i>Shipment Period</i>	Periodo di Spedizione
O	45A	<i>Description of Goods and/or Services</i>	Descrizione delle Merci e/o dei Servizi
O	46A	<i>Documents Required</i>	Documenti Richiesti
O	47A	<i>Additional Conditions</i>	Condizioni Aggiuntive
O	71B	<i>Charges</i>	Spese
O	48	<i>Period for Presentation</i>	Periodo per la Presentazione
M	49	<i>Confirmation Instruction</i>	Istruzioni di Conferma
O	53a	<i>Reimbursing Bank</i>	Banca Rimborsante
O	78	<i>Instructions to the Paying/Accepting/Negotiating Bank</i>	Istruzioni per la Banca Pagante/Accettante/Negoziante
O	57a	<i>"Advise Through" Bank</i>	Banca attraverso cui avvisare
O	72	<i>Sender to Receiver Information</i>	Informazioni per la Banca Ricevente
		M = Mandatory (Obbligatorio)	O = Optional (Opzionale)

Fonte: Rielaborazione Swift Standards-Category 7, Jul. 2007

Formulario MT 720 di Trasferimento di un Credito  
Documentario  
MT 720 Transfer of a Documentary Credit

Status	Tag	Field Name	Nome Campo
M	27	<i>Sequence of Total</i>	Sequenza Pagine Totale
M	40B	<i>Form of Documentary Credit</i>	Forma del Credito Documentario
M	20	<i>Transferring Bank's Reference</i>	Riferimento della Banca Trasferente
M	21	<i>Documentary Credit Number</i>	Numero del Credito Documentario
O	31C	<i>Date of Issue</i>	Data di Emissione
M	31D	<i>Date and Place of Expiry</i>	Data e Luogo di Scadenza
O	52a	<i>Issuing Bank of the Original Documentary Credit</i>	Banca Emittente il Credito Documentario Originale
M	50	<i>First Beneficiary</i>	Primo Beneficiario
M	59	<i>Second Beneficiary</i>	Secondo Beneficiario
M	32B	<i>Currency Code and Amount</i>	Codice Divisa e Importo
O	39A	<i>Percentage Credit Amount Tolerance</i>	Percentuale di Tolleranza nell'Importo
O	39B	<i>Maximum Credit Amount</i>	Importo Massimo del Credito
O	39C	<i>Additional Amounts Covered</i>	Importo Addizionale Coperto
M	41a	<i>Available With...By...</i>	Utilizzabile con...per...
O	42C	<i>Drafts at...</i>	Tratte a...
O	42a	<i>Drawee</i>	Trassato
O	42M	<i>Mixed Payment Details</i>	Dettagli Pagamento Misto
O	42P	<i>Deferred Payment Details</i>	Dettagli Pagamento Differito
O	43P	<i>Partial Shipment</i>	Spedizioni Parziali
O	43T	<i>Transshipment</i>	Trasbordi
O	44A	<i>Place of Taking in Charge at/from...</i>	Luogo di presa in carico a/da...
O	44B	<i>For Transportation to...</i>	Per Trasporto a...
O	44C	<i>Last Date of Shipment</i>	Ultima Data di Spedizione
O	44D	<i>Shipment Period</i>	Periodo di Spedizione
O	45A	<i>Description of Goods and/or Services</i>	Descrizione delle Merci e/o dei Servizi
O	46A	<i>Documents Required</i>	Documenti Richiesti
O	47A	<i>Additional Conditions</i>	Condizioni Aggiuntive
O	71B	<i>Charges</i>	Spese
O	48	<i>Period for Presentation</i>	Periodo per la Presentazione
M	49	<i>Confirmation Instruction</i>	Istruzioni di Conferma
O	78	<i>Instructions to the Paying/Accepting/Negotiating Bank</i>	Istruzioni per la Banca Pagante/Accettante/Negoziante
O	57a	<i>"Advice Through" Bank</i>	Banca attraverso cui avvisare
O	72	<i>Sender to Receiver Information</i>	Informazioni per la Banca Ricevente
			M = Mandatory (Obbligatorio) O = Optional (Opzionale)

Fonte: Rielaborazione Swift Standards-Category 7, Jul. 2007

Formulario MT 730 di Avviso di ricezione  
MT 730 Acknowledgement

Status	Tag	Field Name	Nome Campo
M	20	<i>Sender's Reference</i>	Riferimento di chi invia
M	21	<i>Receiver's Reference</i>	Riferimento del ricevente
O	25	<i>Account Identification</i>	Identificazione Conto
M	30	<i>Date of Message Being Acknowledged</i>	Data del Messaggio Ricevuto
O	32a	<i>Amount Charges</i>	Importo Spese
O	57a	<i>Account With Bank</i>	Conto Bancario
O	71B	<i>Charges</i>	Spese
O	72	<i>Sender to Receiver Information</i>	Informazioni per la Banca Ricevente
			M = Mandatory (Obbligatorio) O = Optional (Opzionale)

Fonte: Rielaborazione Swift Standards-Category 7, Jul. 2007

Formulario MT 740 di Autorizzazione al Rimborso  
MT 740 Authorisation to Reimburse

Status	Tag	Field Name	Nome Campo
M	20	<i>Documentary Credit Number</i>	Numero Credito Documentario
O	25	<i>Account Identification</i>	Identificazione Conto
O	31D	<i>Date and Place of Expiry</i>	Data e Luogo di Scadenza
O	58a	<i>Negotiating Bank</i>	Banca Negoziante
O	59	<i>Beneficiary</i>	Beneficiario
M	32B	<i>Credit Amount</i>	Importo Credito
O	39A	<i>Percentage Credit Amount Tolerance</i>	Percentuale Tolleranza nell'Importo del Credito
O	39B	<i>Maximum Credit Amount</i>	Importo Massimo del Credito
O	39C	<i>Additional Amounts Covered</i>	Importo Addizionale Coperto
M	41a	<i>Available With...By...</i>	Utilizzabile con...per...
O	42C	<i>Drafts at...</i>	Tratte a...
O	42a	<i>Drawee</i>	Trattario
O	42M	<i>Mixed Payment Details</i>	Dettagli Pagamento Misto
O	42P	<i>Deferred Payment Details</i>	Dettagli Pagamento Differito
O	71A	<i>Reimbursing Bank's Charges</i>	Spese Banca Rimborsante
O	71B	<i>Other Charges</i>	Altre Spese
O	72	<i>Sender to Receiver Information</i>	Informazioni per la Banca Ricevente
		M = Mandatory (Obbligatorio)	O = Optional (Opzionale)

Fonte: Rielaborazione Swift Standards-Category 7, Jul. 2007

Formulario MT 750 di Avviso di Discrepanza  
MT 750 Advise of Discrepancy

Status	Tag	Field Name	Nome Campo
M	20	<i>Sender's Reference</i>	Riferimento del mittente
M	21	<i>Related Reference</i>	Riferimento Relativo
M	32B	<i>Principal Amount</i>	Importo Principale
O	33B	<i>Additional Amount</i>	Importo Aggiuntivo
O	71B	<i>Charges to be Deducted</i>	Spese da Dedurre
O	73	<i>Charges to be Added</i>	Spese da Aggiungere
O	34B	<i>Total Amount to be Paid</i>	Importo Totale da Pagare
O	57a	<i>Account With Bank</i>	Conto Bancario
O	72	<i>Sender to receiver Information</i>	Informazioni per la Banca Ricevente
M	77J	<i>Discrepancies</i>	Discrepanze
		M = Mandatory (Obbligatorio)	O = Optional (Opzionale)

Fonte: Rielaborazione Swift Standards-Category 7, Jul. 2007



## Capitolo 6

Formulario MT 756 di Avviso di Rimborso o Pagamento  
MT 756 Advise of Reimbursement or Payment

Status	Tag	Field Name	Nome Campo
M	20	<i>Sender's Reference</i>	Riferimento Banca Emittente
M	21	<i>Presenting Bank's Reference</i>	Riferimento Banca Avvisante
M	32B	<i>Total Amount Claimed</i>	Importo Totale Richiesto
M	33A	<i>Amount Reimbursed or Paid</i>	Importo Rimborsato o Pagato
O	53a	<i>Sender's Correspondent</i>	Corrispondente della Banca Emittente
O	54a	<i>Receiver's Correspondent</i>	Corrispondente della Banca Ricevente
O	72	<i>Sender to Receiver Information</i>	Informazioni per la Banca Ricevente
		M = Mandatory (Obbligatorio)	O = Optional (Opzionale)

Fonte: Rielaborazione Swift Standards-Category 7, Jul. 2007

## GLI ESEMPI DI CREDITI DOCUMENTARI

## Gli esempi di crediti documentari

Esaminiamo alcuni esempi di crediti documentari emessi via *Swift*, preceduti da una “guida” al loro esame al fine di offrire:

- alcuni elementi chiave per un’attenta analisi del credito documentario;
- una conoscenza del ruolo svolto dalle banche coinvolte nell’operazione;
- una valutazione del livello di sicurezza circa l’impegno ad onorare o a negoziare il credito, con individuazione della banca o delle banche che si sono assunte tale impegno;
- la presenza di eventuali vincoli previsti dal credito documentario per l’esecuzione della prestazione promessa;
- l’esame di quali i documenti richiesti al fine di accertare una eventuale impossibilità o difficoltà ad esibirli nei tempi, nei modi e nella forma prescritta nel credito.

### Elementi chiave per un’attenta analisi di un credito

- La forma del credito documentario
- la richiesta o meno della conferma;
- la banca con cui il credito è reso utilizzabile;
- la data ed il luogo di validità;
- l’ultima data di spedizione;
- il periodo di presentazione dei documenti;
- i documenti richiesti;
- le condizioni aggiuntive;
- la normativa applicabile;
- il luogo di spedizione e di destinazione;
- l’indicazione dell’ordinante e del beneficiario.

### Guida all’esame degli elementi chiave in un credito documentario

Gli elementi che vanno esaminati sono i seguenti:

- **La forma del credito documentario.** Pur prevedendo all’art. 3 delle NUU 600 che il credito è per sua natura sempre irrevocabile, anche se non è indicato nulla nello stesso, si consiglia sempre di verificare cosa è riportato nel campo (*Field*) 40 “*Form of Documentary Credit*”, onde accertarsi che il termine indicato sia “Irrevocable”. Nell’esempio n. 5 il campo 40A riporta la frase “*Irrevocable and transferable*”, questo vuol dire che il beneficiario del credito (vedasi campo 59), ha la possibilità di disporre il trasferimento del credito ad uno o più secondi beneficiari secondo i termini e le condizioni prescritte all’art. 38 delle NUU 600.
- La richiesta o meno della **conferma del credito documentario** va accertata secondo quanto riportato al campo (*Field*) 49 “*Confirmation instructions*” degli esempi proposti. Se è scritto *WITHOUT*, vuol dire che la conferma non è stata richiesta e che l’obbligo

ad onorare il credito è solo della banca emittente, così come indicato negli esempi rispettivamente della State Bank of India (esempio n. 2), della Hang Seng Bank Limited of Hong Kong (esempio n. 3), della Kookmin Bank Seoul (esempio n. 4). Se, invece, al campo 49 è riportato *WITH* (vedi l’esempio n. 1) vuol dire che la conferma è stata richiesta e, se accolta, l’obbligo ad onorare il credito, in aggiunta a quello assunto dalla banca emittente, è anche della Banca confermante. Vedasi l’esempio n. 1) di credito emesso dalla Gulf Bank, K.S.C. Kuwait.

- La banca con cui il **credito è reso utilizzabile**: lo si può vedere esaminando quanto riportato nel campo **41A** “*Available with*” (Utilizzabile con). Se in tale campo è indicato il nome della banca emittente, come nell’esempio n. 5 e n. 6 riguardante rispettivamente il credito import emesso in forma trasferibile ed la *Stand by Letter of credit*, vuol dire che la Banca emittente non ha reso utilizzabile il credito presso un’altra banca non designando alcuna banca. Sarà solo la banca emittente che potrà esaminare i documenti per accertarne la conformità. Se, invece, venisse riportato il nome di un’altra banca diversa dall’emittente, questo vuol dire che, pur essendo il credito senza conferma, la banca emittente ha designato altra banca diversa da se autorizzandola, se riterrà di farlo, ad onorare o a negoziare una presentazione conforme dei documenti. È il caso degli esempi n. 2, n. 3, n. 4. Nel caso non fosse riportato il nome di una banca espressamente designata, ma ci fosse l’indicazione di “*Any bank*”, (Esempio n. 4), questo vorrebbe dire che il beneficiario potrà utilizzare il credito presso qualsiasi banca di sua scelta trattandosi di un credito di “libera negoziazione”. In tali casi il credito sarà sempre “senza conferma”. Là dove, invece, viene richiesta la conferma, (vedasi Esempio n. 1), il campo 41A dovrà sempre prevedere una banca designata sulla quale viene reso utilizzabile il credito.
- La **data ed il luogo di validità** (*Date and place of Expiry*) che troviamo riportati al campo **31D**. Questo sta ad indicare che l’impegno della banca o delle banche scade entro quella data, per cui il beneficiario dovrà essere sicuro di riuscire a presentare tutti i documenti richiesti nel credito non più tardi della data indicata al campo 31D e nel paese indicato che, negli esempi, n. 1, 2, 3, appare essere l’Italia salvo il caso n. 4, dove i documenti potranno essere presentati entro la data di scadenza presso qualsiasi negoziatrice, ed il caso n. 6 dove il luogo in cui dovranno pervenire i documenti, entro la data di scadenza del credito non è l’Italia ma la Francia, presso le casse della banca emittente (Credito Agricole). Nell’esempio n. 5 di Credito import, i documenti dovranno essere presentati in Italia, entro la data di scadenza, presso la banca emittente che ha reso il credito utilizzabile presso se stessa (vedasi campo 41A). Per l’importatore italiano questa è la soluzione ottimale. È evidente che il rispetto di tale condizione è connessa con l’ultima data di spedizione della merce.
- L’**ultima data di spedizione** (*Latest date of shipment*), riportata al campo **44C** sta ad indicare che la merce oggetto della compravendita dovrà essere spedita non più tardi della data indicata nel campo 44C. La verifica del rispetto di questo requisito sarà accertata dalla banca esaminando la data riportata sul documento di trasporto. È importante, al riguardo, verificare con la produzione e con l’operatore di trasporto se tale data potrà essere rispettata.
- Il **periodo di presentazione** (*Period of presentation*) dei documenti a decorrere dall’ultima data di spedizione (vedasi campo **48** degli esempi). Tale periodo se non è indicato è di 21 giorni, secondo quanto sancito all’art. 14, lettera c. delle NUU 600. In taluni casi questo può essere ridotto o aumentato, in deroga a quanto previsto dalle NUU 600, sulla base delle esigenze logistiche dell’ordinante e/o del beneficiario,

come nell'esempio n. 1, dove il periodo è ridotto a 15 giorni e, nell'esempio n. 4, dove il periodo è di 10 giorni. Occorre prestare attenzione a queste prescrizioni per non trovarsi nella difficoltà ad ottenere in tempo utile taluni documenti che dovranno essere presentati alla banca per l'utilizzo del credito.

- I **documenti richiesti** (*Documents required*) di cui al campo **46A**. È sicuramente l'elemento che merita maggiore attenzione perché da una corretta presentazione dei documenti dipende l'accettazione degli stessi da parte della banca con conseguente esecuzione dell'impegno assunto nei confronti del beneficiario, oppure il rifiuto degli stessi. Occorre che il beneficiario verifichi di essere in grado di presentare tutti i documenti richiesti nella forma richiesta (originali e copie), nel numero richiesto, secondo i termini e le condizioni prescritte e, soprattutto, che non ci siano documenti che, così come richiesti, non è possibile presentare alla banca o la cui presentazione dipenda dall'ordinante o da un suo rappresentante. I documenti richiesti, inoltre, oltre a non essere in contrasto tra di loro, non dovranno essere neppure incompatibili tra di loro e con quanto prescritto nel credito. Un esame attento dei documenti richiesti è condizione essenziale per l'accettazione degli stessi in fase di utilizzo del credito. Si consiglia, quindi, di non sottovalutare quest'aspetto ma di affrontarlo da subito in fase negoziale (come già più volte ribadito nella trattazione) e di verificarlo non appena si riceve la notifica del credito con l'aiuto nel caso fosse necessario, di chi curerà il trasporto consegnando il relativo documento e dell'operatore dell'ufficio estero merci della banca che esaminerà i documenti.
- Le **condizioni aggiuntive** (*Additional Conditions*), che troviamo al campo **47A**, vanno esaminate con attenzione per verificare che non ci siano prescrizioni e/o vincoli che non si possono rispettare.
- La **Normativa applicabile al credito documentario** contenuta nel campo **40E** "*Applicable Rules*" che, con l'entrata in vigore delle NUU 600, è diventato un campo obbligatorio. Occorre sempre verificare che sia riportata la frase che troviamo in tutti e sei gli esempi proposti *UCP LAST VERSION*, oppure UCP 600 o altre frasi analoghe che richiamino espressamente l'assoggettamento del credito alle norme in vigore. Nulla, infatti, vieta che il credito possa essere emesso con assoggettamento ad una norma diversa da quella sopra indicata. Negli esempi n. 1 e n. 4, troviamo riportato *UCP URR*, dove la sigla URR, sta per *Bank – to – Bank reimbursement under documentary credits*, riguardante la normativa della Camera di Commercio Internazionale, pubbl. n. 725 (ex 525), relativa ai rimborsi tra banche con riferimento ai crediti documentari.
- Il **luogo di spedizione**, presa in carico delle merci così come quello di **destinazione** (vedasi rispettivamente i campi **44E** e **44F** dei casi riportati) e la possibilità delle spedizioni parziali (**43P**) e dei trasbordi (**43T**), sono anch'essi aspetti da controllare per verificare se corrispondono agli accordi a suo tempo presi e, soprattutto, se è possibile rispettarli.
- L'indicazione dell'**ordinante** (campo **50**) ma, in particolare, l'indicazione del **beneficiario** (campo **59**), dovrà corrispondere a quanto appare sulla carta intestata, salvo l'indirizzo che non è necessario sia identico.

## Esempio n. 1 di Credito documentario emesso da Gulf Bank K.S.C. Kuwait utilizzabile con Banca Italiana per accettazione a 120 giorni con conferma.

```

TIMBRE APPL. GARI: 2008-08-18-15.07.34.315047
PIAZZATURA APPL.: 05188 CREDIT 22 8MB
PROGRESSIVO.....: 0000041 RIC
CODICE MESSAGGIO.: 700          ISSUE OF A DOCUMENTARY CREDIT

BASIC HEADER.....: F 01 CREDIT22AXXX 7041 I72503
APPLICAT. HEADER.: 0 700 1606 080818 GULBKWKHAXXX 8672 477723 080818 1506 N
                                     GULF BANK, K.S.C.
                                     KUWAIT

27 SEQUENCE OF TOTAL          :1 / 1
40A FORM OF DOCUMENTARY CREDIT :IRREVOCABLE
20 DOCUMENTARY CREDIT NUMBER  :
31C DATE OF ISSUE             :18/08/08
40E APPLICABLE RULES          :UCP600 LATEST VERSION
31D DATE AND PLACE OF EXPIRY  :15/11/08
                               :ITALY
51D APPLICANT BANK - NAME & ADDR:GULF BANK KUWAIT
50 APPLICANT

59 BENEFICIARY - NAME & ADDRESS :
                               :
                               :
32B CURRENCY CODE, AMOUNT      :EUR
CURRENCY AMOUNT                :35.415,03
39B MAXIMUM CREDIT AMOUNT     :NOT EXCEEDING
41D AVAILABLE WITH...BY... - NAME: CREDITO BERGAMASCO, BERGAMO,
                               ITALY
                               BY ACCEPTANCE
42C DRAFTS AT...              :120 DAYS FROM DATE OF B/L
42D DRAWEE - NAME & ADDRESS   :CREDIT22
43P PARTIAL SHIPMENTS        :ALLOWED
43T TRANSHIPMENT              :NOT ALLOWED
44E PORT OF LOADING/AIRPORT OF DE:ITALY
44F PORT OF DISCHARGE/AIRPORT OF :SHUWAIKH PORT, KUWAIT
44C LATEST DATE OF SHIPMENT   :01/11/08
45A DESCRIPTION OF GOODS &/OR SERVICE:
STEEL SCAFFOLDINGS.

SHIPMENT TO BE EFFECTED BY VESSEL
ON CIF BASIS
46A DOCUMENTS REQUIRED:
(1) SIGNED COMMERCIAL INVOICES, IN TRIPLICATE SHOWING:-
(A) DETAILED DESCRIPTION OF GOODS, PRICES, NET
WEIGHT (EXPRESSED IN KILOGRAMS), ITEM CODE
AS PER HARMONISED SYSTEM FOR EACH ITEM.
(B) NAME OF CARRYING VESSEL(S)
(C) THE NAME AND NATIONALITY/ORIGIN OF THE
MANUFACTURERS OF EACH ITEM OF THE MANUFACTURED/
PROCESSED GOODS.
(D) AMOUNT OF EACH ITEM MENTIONED ON INVOICE AND
PAG. 001
    
```

TIMBRO APPL. GARI: 2008-08-18-15.07.34.315047  
 PIAZZATURA APPL.: 05188 CREDIT 22 EMB  
 PROGRESSIVO.....: 0000041 RIC  
 CODICE MESSAGGIO.: 700 ISSUE OF A DOCUMENTARY CREDIT  
 BASIC HEADER.....: F 01 CREDIT22AXXX 7041 172503  
 APPLICAT. HEADER.: O 700 1606 080818 GULBKRKWXKX 8672 477723 080818 1506 N  
 GULF BANK, K.S.C.  
 KUWAIT

TOTAL INVOICE VALUE.

INVOICES TO CERTIFY THAT :

- (AA) ITEMS, QUANTITIES AND PRICES ARE AS PER BENEFICIARY'S PROFORMA INVOICE NO. [REDACTED] DATED [REDACTED].
  - (BB) EACH PIECE/PACKING UNIT/CASE HAS AN IRREMOVABLE/ NON-DETACHABLE MARK INDICATING THE COUNTRY OF ORIGIN.
- ORIGINAL INVOICE TO BE ATTESTED BY LOCAL CHAMBER OF COMMERCE.

(2) CERTIFICATE OF ORIGIN IN DUPLICATE ISSUED AND SIGNED/ATTESTED BY LOCAL CHAMBER OF COMMERCE STATING THE FOLLOWING DETAILS

- A) NAME OF THE EXPORTING COUNTRY
- B) NAME OF THE EXPORTING COMPANY
- C) GOODS ARE OF ITALIAN ORIGIN
- D) NAME AND ADDRESS OF THE MANUFACTURERS :

(3) SIGNED PACKING LIST IN TRIPLICATE STATING THAT EACH ITEM OF GOODS SHIPPED IS INCLUDED ON THE PACKING LIST AND SHOWING THE FOLLOWING DETAILS FOR EACH ITEM :

- A) DESCRIPTION OF GOODS,
- B) HARMONISED SYSTEM (H.S.) CODE NUMBER OF EACH ITEM SHIPPED,
- C) NUMBER OF PACKS,
- D) KIND OF PACKAGE,
- E) CONTENTS/PACKAGE,
- F) GROSS WEIGHT,
- G) NET WEIGHT,
- H) TOTAL COST (IDENTICAL TO TOTAL INVOICE VALUE)

(4) COMPLETE SET OF 'CLEAN ON BOARD' OCEAN BILL OF LADING MADE OUT TO ORDER OF GULF BANK, KUWAIT, INDICATING APPLICANT AS NOTIFY PARTY AND MARKED 'FREIGHT PREPAID'

BILL OF LADING TO MENTION:-

- A) NAME AND TELEPHONE/FAX NUMBER OF CARRIER'S AGENT IN KUWAIT.
- B) INVOICE NUMBER AND DATE
- C) THE CARRYING VESSEL IS ALLOWED TO ENTER KUWAITI PORTS. A SEPARATE DECLARATION TO THIS EFFECT FROM THE CAPTAIN OR OWNER OR AGENT OF VESSEL IS ACCEPTABLE.

PAG. 002

TIMBRO APPL. GARI: 2008-08-18-15.07.34.315047  
 PIAZZATURA APPL.: 05188 CREDIT 22 EMB  
 PROGRESSIVO.....: 0000041 RIC  
 CODICE MESSAGGIO.: 700 ISSUE OF A DOCUMENTARY CREDIT  
 BASIC HEADER.....: F 01 CREDIT22AXXX 7041 172503  
 APPLICAT. HEADER.: O 700 1606 080818 GULBKRKWXKX 8672 477723 080818 1506 N  
 GULF BANK, K.S.C.  
 KUWAIT

(THIS DECLARATION IS NOT APPLICABLE FOR UNITED ARAB SHIPPING COMPANY'S OWNED OR CHARTERED VESSELS).

- D) PORT OF DISCHARGE IS SHUWAIKH PORT, KUWAIT
- (5) SHIPPING COMPANY'S OR THEIR AGENT'S CERTIFICATE STATING THAT THE CARRYING VESSEL BELONGS TO CONFERENCE LINE OR UNITED ARAB SHIPPING COMPANY OR REGULAR LINE
- (6) INSURANCE POLICY(IES) OR CERTIFICATE(S) IN DUPLICATE IN ASSIGNABLE FORM AND ENDORSED IN BLANK FOR 110 PERCENT OF C.I.F. INVOICE VALUE, COVERING MARINE RISKS, I.C.C. (A) (ALL RISKS), WAR RISKS AND S.R.C.C. CLAUSES WAREHOUSE TO WAREHOUSE RISKS MARKED 'CLAIMS PAYABLE IN KUWAIT' INDICATING NAME AND ADDRESS OF INSURANCE AGENT IN KUWAIT. TRANSHIPMENT RISKS MUST ALSO BE COVERED IN CASE OF TRANSHIPMENT. COVER MUST NOT BE SUBJECT TO FRANCHISE OR EXCESS OR DEDUCTABLE.

47A ADDITIONAL CONDITIONS:

- (1) SHIPMENT TERM TO READ AS CIF SHUWAIKH PORT, KUWAIT
- (2) ALL DRAFTS AND DOCUMENTS MUST INDICATE THIS CREDIT NUMBER AND MUST BE PREPARED IN ENGLISH.
- (3) DOCUMENTS PRODUCED BY REPROGRAPHIC OR AUTOMATED OR COMPUTERISED SYSTEMS OR AS CARBON COPIES, (IF MARKED ORIGINALS) ARE ACCEPTABLE. PROVIDED THEY BEAR ORIGINAL MANUSCRIPT SIGNATURES AND WHEREVER APPLICABLE CARRY ORIGINAL (FRESH) STAMPS/SEALS.
- (4) IRRESPECTIVE OF FIELD 71B RELATED COST OF DISCREPANCY FEES RESULTING FROM PRESENTATION OF DISCREPANT DOCUMENTS WILL BE FOR ACCOUNT OF BENEFICIARY.
- (5) SEPARATE SET OF DOCUMENTS TO BE SUBMITTED FOR EACH SHIPMENT AND MUST BE DESPATCHED BY SEPARATE COURIER
- (6) THE WORDS 'PERSIAN GULF' MUST NOT APPEAR ON ANY OF THE DOCUMENTS AND SHIPMENT OF GOODS OF ISRAELI ORIGIN AND SHIPMENT FROM AND/OR TRANSHIPMENT AT ISRAEL IS PROHIBITED.
- (7) DOCUMENTS OF THE FOLLOWING NATURE ARE NOT ACCEPTABLE:-
  - A) DRAWING(S) ISSUED FOR AMOUNT IN EXCESS OF THE AMOUNT PERMITTED UNDER THE LETTER OF CREDIT.
  - B) DOCUMENTS BEARING A DATE OF ISSUE PRIOR TO THAT OF THE LETTER OF CREDIT.
  - C) ANY ALTERATION/CORRECTION ON DOCUMENTS WITHOUT AUTHENTICATION.
  - D) TRANSPORT DOCUMENTS INDICATING PARTY OTHER THAN

PAG. 003



**Esempio n. 2 di Credito documentario emesso da State Bank of India, Jaipur, utilizzabile con Banca Italiana per pagamento Differito a 90 giorni senza conferma.**

TIMBRO APPL. GARI: 2008-07-04-11.05.01.477035  
 PLAZZATURA APPL.: 05188 CREDIT 22 PRB  
 PROGRESSIVO.....: 0000012 ACK  
 CODICE MESSAGGIO.: 700  
 ISSUE OF A DOCUMENTARY CREDIT

ã1: F21CREBIT22AXXX7006247103èã4:ã177:0807041105èã451:0èã108:3080704002974700èè

BASIC HEADER.....: F 01 CREDIT22AXXX 7006 247103  
 APPLICAT. HEADER.: I 700 SBININBBX235 N  
 STATE BANK OF INDIA  
 JAIPUR  
 (COMMERCIAL BRANCH)

108 MESSAGE USER REFERENCE (MUR) :3080704002974700  
 27 SEQUENCE OF TOTAL :1 / 1  
 40A FORM OF DOCUMENTARY CREDIT :IRREVOCABLE  
 20 DOCUMENTARY CREDIT NUMBER :32390CIE004536/08  
 31C DATE OF ISSUE :04/07/08  
 40E APPLICABLE RULES :UCP LATEST VERSION  
 31D DATE AND PLACE OF EXPIRY :21/08/08  
 : ITALY

50 APPLICANT :  
 [REDACTED]

59 BENEFICIARY - NAME & ADDRESS :  
 [REDACTED]  
 [REDACTED]  
 [REDACTED]  
 [REDACTED]

32B CURRENCY CODE, AMOUNT :USD  
 CURRENCY : 47.288,  
 AMOUNT :  
 39A PERCENTAGE CREDIT AMT TOLERAN:05  
 :05  
 39C ADDITIONAL AMOUNTS COVERED :00000000000000.000  
 41A AVAILABLE WITH...BY... - BIC :CREDIT22  
 \*CREDITO BERGAMASCO S.P.A. (BANCO PO  
 \*BERGAMO  
 -BY DEF PAYMENT  
 42P DEFERRED PAYMENT DETAILS :90 DAYS AFTER B/L DATE  
 43P PARTIAL SHIPMENTS :NOT PERMITTED  
 43T TRANSHIPMENT :PERMITTED  
 44E PORT OF LOADING/AIRPORT OF DE:ANY PORT IN INDIA

44F PORT OF DISCHARGE/AIRPORT OF :GENOVA PORT, ITALY

44C LATEST DATE OF SHIPMENT :31/07/08  
 45A DESCRIPTN OF GOODS &/OR SERVI:  
 NE 20/1 100 PCT.CARDED COTTON RING SPUN YARN FOR WEAVING NOT  
 WAXED, KNOTLESS TPI 19  
 KG 18.400 X USD 2,55/KG, TOT.AMOUNT: USD 47.288,00  
 CIF GENOVA, ITALY  
 AS PER PROFORMA INVOICE NO. 101-08 DD.25.06.2008

46A DOCUMENTS REQUIRED:  
 1) SIGNED COMMERCIAL INVOICE IN SIX FOLDS  
 2) ORIGINAL CERTIFICATE OF ORIGIN IN THREE FOLDS FOR TEXTILE  
 PRODUCTS ISSUED BY COMPETENT AUTHORITY  
 3) ORIGINAL, PLUS ONE COPY, OF CERTIFICATE OF ORIGIN GSP FORM A  
 ISSUED BY THE COMPETENT AUTHORITY  
 4) PACKING LIST IN TWO FOLDS, EVIDENCING: PACKED NEUTRAL CARTON /

PAG. 001

TIMBRO APPL. GARI: 2008-07-04-11.05.01.477035  
 PLAZZATURA APPL.: 05188 CREDIT 22 PRB  
 PROGRESSIVO.....: 0000012 ACK  
 CODICE MESSAGGIO.: 700  
 ISSUE OF A DOCUMENTARY CREDIT

ã1: F21CREBIT22AXXX7006247103èã4:ã177:0807041105èã451:0èã108:3080704002974700èè

BASIC HEADER.....: F 01 CREDIT22AXXX 7006 247103  
 APPLICAT. HEADER.: I 700 SBININBBX235 N  
 STATE BANK OF INDIA  
 JAIPUR  
 (COMMERCIAL BRANCH)

NEUTRAL LAYERS / NEUTRAL LABELS - METRIC CONES SPLICED  
 5) FULL SET (3/3) ORIGINAL OF CLEAN ON BOARD OCEAN BILL OF LADING,  
 MADE OUT TO THE ORDER AND BLANK ENDORSED, EVIDENCING FREIGHT  
 PREPAID AND NOTIFY: APPLICANT (COMPLETE NAME AND ADDRESS)  
 6) INSURANCE POLICY OR CERTIFICATE ISSUED IN NEGOTIABLE FORM FOR  
 110 PCT OF INVOICE VALUE, COVERING ALL RISKS AS PER I.C.C.  
 'A' 1.1.82, EVIDENCING CLAIMS PAYABLE IN ITALY IRRESPECTIVE  
 PF PERCENTAGE AND NAME AND ADDRESS OF SURVEY CLAIM'S AGENT IN  
 ITALY

47A ADDITIONAL CONDITIONS:  
 + PLEASE DO NOT SEND ANY DRAFT IN DRAWING OF THE  
 DOCUMENTARY CREDIT  
 (IF PRESENTED, WILL BE RETURNED AND OUR CHARGES EUR.30  
 OR EQUIVALENT, WILL BE DEDUCTED FROM OUR PAYMENT)  
 + ALL DOCUMENTS TO BE ISSUED IN ENGLISH LANGUAGE  
 + IF DOCUMENTS PRESENTED UNDER THIS DOCUMENTARY CREDIT ARE FOUND  
 TO BE DISCREPANT, WE SHALL GIVE ITS NOTICE OF REFUSAL AND  
 SHALL HOLD DOCUMENTS AT YOUR DISPOSAL SUBJECT TO THE FOLLOWING  
 CONDITION: ANY WAIVER OF DISCREPANCIES BEING RECEIVED FROM  
 THE APPLICANT AND GIVEN TO OUR SATISFACTION, WE SHALL EFFECT  
 SETTLEMENT AND RELEASE DOCUMENTS TO APPLICANT WITHOUT FURTHER  
 NOTICE TO YOU UNLESS WE SHALL HAVE RECEIVED CONTRARY  
 INSTRUCTIONS FROM YOU PRIOR TO RECEIPT OF APPLICANT'S WAIVER  
 OF DISCREPANCIES  
 + A DISCREPANCY FEE OF EUR 70 OR EQUIVALENT  
 WILL BE DEDUCTED FROM THE REIMBURSEMENT CLAIM (PROCEEDS), FOR  
 EACH PRESENTATION OF DISCREPANT DOCUMENTS UNDER THIS CREDIT.  
 NOTWITHSTANDING ANY INSTRUCTIONS TO THE CONTRARY, THIS  
 CHARGE WILL BE FOR BENEFICIARY'S ACCOUNT.  
 + PLEASE NOTE THAT NO ANSWER WILL BE GIVEN TO THE TRACERS  
 ADDRESSED TO OURSELVES FROM COLLECTING AGENT BANKS  
 + TOLERANCE 5 PCT MORE OR LESS IN QUANTITY AND AMOUNT ADMITTED  
 + DOCUMENTS TO BE SENT BY SPECIAL COURIER TO:  
 CREDITO BERGAMASCO  
 UFFICIO ESTERO MERCI  
 LARGO PORTA NUOVA, 2  
 24122 BERGAMO BG ITALY

71B CHARGES :ALL BANKING CHARGES AND COMMISSIONS  
 OUTSIDE ITALY ARE FOR BENEFICIARY'S  
 ACCOUNT INCLUDING OUR TT CHARGES

48 PERIOD FOR PRESENTATION :21 DAYS  
 49 CONFIRMATION INSTRUCTIONS :WITHOUT  
 78 INSTR TO PAYC/ACCPGTG/NEGOTG B:  
 + AT MATURITY, PROVIDED THAT ALL CREDIT TERMS AND CONDITIONS  
 HAVE BEEN COMPLIED WITH, WE SHALL CREDIT REMITTING BANK  
 ACCORDING TO THEIR INSTRUCTIONS WITH VALUE TWO WORKING  
 BANKING DAYS.  
 IF MATURITY IS A NON WORKING BANKING DAY THE PAYMENT WILL BE

TIMBRO APPL. GARI: 2008-07-04-11.05.01.477035  
 Piazzatura Appl.: 05188 CREDIT 22 PRB  
 PROGRESSIVO.....: 0000012 ACK  
 CODICE MESSAGGIO.: 700 ISSUE OF A DOCUMENTARY CREDIT

ã1: F21CREBIT22AXXX7006247103ãã4:ã177:0807041105ãã451:0ãã108:3080704002974700ãã

BASIC HEADER.....: F 01 CREDIT22AXXX 7006 247103  
 APPLICAT. HEADER.: I 700 SDININBBX235 N  
 STATE BANK OF INDIA  
 JAIPUR  
 (COMMERCIAL BRANCH)

POSTPONED TO THE NEXT DAY AVAILABLE  
 72 SENDER TO RECEIVER INFORMATION: PLEASE ACKNOWLEDGE RECEIPT  
 CRI GB

TRAILER BLOCK  
 MAC MAC :81ABD306  
 CHK CHK :012C2920748E

PAG. 003

**Esempio n. 3 di Credito documentario emesso da Hang Seng Bank Limited, Hong Kong, utilizzabile con Banca Italiana per negoziazione a 90 giorni, senza conferma.**

STAMPA

TIMBRO APPL. GARI: 2008-07-18-10.14.53.641722  
 Piazzatura Appl.: 05188 CREDIT 22 RMB  
 PROGRESSIVO.....: 0000009 RIC  
 CODICE MESSAGGIO.: 700 ISSUE OF A DOCUMENTARY CREDIT

BASIC HEADER.....: F 01 CREDIT22AGOR 7017 154801  
 APPLICAT. HEADER.: O 700 1613 080718 BASERKHBBXXX 1655 799963 080718 1013 N  
 HANG SENG BANK LIMITED  
 HONG KONG

108 MESSAGE USER REFERENCE (MUR) :082000349365  
 27 SEQUENCE OF TOTAL :1 / 1  
 40A FORM OF DOCUMENTARY CREDIT :IRREVOCABLE  
 20 DOCUMENTARY CREDIT NUMBER :  
 31C DATE OF ISSUE :18/07/08  
 40E APPLICABLE RULES :UCP LATEST VERSION  
 31D DATE AND PLACE OF EXPIRY :03/10/08  
 50 APPLICANT :IN COUNTRY OF BENEFICIARY  
 59 BENEFICIARY - NAME & ADDRESS :  
 32B CURRENCY CODE, AMOUNT :EUR  
 CURRENCY : 21.000,00  
 AMOUNT :NOT EXCEEDING  
 39B MAXIMUM CREDIT AMOUNT :NOT EXCEEDING  
 41D AVAILABLE WITH...BY... - NAME:CREDITO BERGAMASCO SPA  
 ITALY  
 BY NEGOTIATION  
 42C DRAFTS AT... :90 DAYS' SIGHT FOR FULL INVOICE  
 VALUE BEARING THIS DC NUMBER.  
 42D DRAWEE - NAME & ADDRESS :ISSUING BANK  
 43E PARTIAL SHIPMENTS :NOT ALLOWED  
 43T TRANSHIPMENT :ALLOWED  
 44K PORT OF LOADING/AIRPORT OF DE:ITALIAN PORT, ITALY  
 44F PORT OF DISCHARGE/AIRPORT OF :HONG KONG  
 44C LATEST DATE OF SHIPMENT :12/09/08  
 45A DESCRIPTN OF GOODS &/OR SERVI:  
 +10,000 PCS PRESSURE SWITCH XP110 250VAC 16A SET  
 AT3.0+/-00.2BAR, AT EUR2.10 PER PC, PART NO.09R-210 AS PER  
 PO NO. ....  
 EX-WORKS ITALY  
 46A DOCUMENTS REQUIRED:  
 +SIGNED COMMERCIAL INVOICE IN TRIPPLICATE.  
 +PACKING LIST IN TRIPPLICATE.  
 +3/3 ORIGINAL 'ON BOARD' BILLS OF LADING, MADE OUT TO ORDER OF  
 HANG SENG BANK LTD., SHOWING THIS DC NUMBER, FREIGHT COLLECT AND  
 NOTIFY: APPLICANT (FULL NAME AND ADDRESS AS SPECIFIED IN THIS  
 CREDIT).  
 +BENEFICIARY'S CERTIFICATE CERTIFYING THAT ONE SET OF COPY  
 DOCUMENTS HAS BEEN SENT DIRECT TO THE APPLICANT WITHIN TEN DAYS  
 AFTER SHIPMENT.  
 47A ADDITIONAL CONDITIONS:  
 +ALL DOCUMENTS MUST BE MADE OUT IN ENGLISH VERSION.  
 +INSURANCE WILL BE COVERED BY APPLICANT IN HONG KONG.  
 +ALL BANKING CHARGES EXCEPT OUR L/C OPENING CHARGES ARE FOR

PAG. 001

**Esempio n. 4 di Credito documentario emesso da Kookmin Bank, Seoul, utilizzabile presso qualsiasi banca per negoziazione a 90 giorni senza conferma.**

ACCOUNT OF BENEFICIARY.  
 1DISCOUNT INTEREST IS FOR ACCOUNT OF BENEFICIARY.  
 4OUR COMMISSION FOR THE DEFERRED PAYMENT PERIOD IS FOR ACCOUNT OF BENEFICIARY AND WILL BE DEDUCTED FROM THE PROCEEDS UPON PAYMENT.  
 4ONE EXTRA COPY OF INVOICE IS REQUIRED TO BE PRESENTED FOR THE ISSUING BANK'S FILE AND DISPOSAL. IN THE EVENT SUCH EXTRA COPY IS NOT PRESENTED, AN ADDITIONAL USD10.00 (OR EQUIVALENT) WILL BE DEDUCTED FROM THE BILL PROCEEDS.  
 4A-USD60.00 (OR EQUIVALENT) DISCREPANCY FEE WILL BE DEDUCTED FOR EACH PRESENTATION OF DISCREPANT DOCUMENTS.  
 IN ACCORDANCE WITH THE PROVISIONS OF ARTICLE 16 C III B OF UCP 600, IF WE GIVE NOTICE OF REFUSAL OF DOCUMENTS PRESENTED UNDER THIS CREDIT WE SHALL HOWEVER RETAIN THE RIGHT TO ACCEPT A WAIVER OF DISCREPANCIES FROM THE APPLICANT AND, SUBJECT TO SUCH WAIVER BEING ACCEPTABLE TO US, TO RELEASE DOCUMENTS AGAINST THAT WAIVER WITHOUT REFERENCE TO THE PRESENTER PROVIDED THAT NO WRITTEN INSTRUCTIONS TO THE CONTRARY HAVE BEEN RECEIVED BY US FROM THE PRESENTER BEFORE THE RELEASE OF THE DOCUMENTS.  
 ANY SUCH RELEASE PRIOR TO RECEIPT OF CONTRARY INSTRUCTIONS SHALL NOT CONSTITUTE A FAILURE ON OUR PART TO HOLD THE DOCUMENTS AT THE PRESENTER'S RISK AND DISPOSAL, AND WE WILL HAVE NO LIABILITY TO THE PRESENTER IN RESPECT OF ANY SUCH RELEASE.  
 4AN ADDITIONAL FEE OF USD35.00 OR EQUIVALENT PER MONTH WILL BE DEDUCTED FROM THE PROCEEDS IF THE DOCUMENTS REMAIN UNACCEPTED/UNPAID FOR MORE THAN 1 MONTH AFTER OUR RECEIPT.  
 4FOR EACH DRAWING OR PRESENTATION UNDER THIS CREDIT CONTAINING MORE THAN THREE SETS OF TRANSPORT DOCUMENTS, WE WILL VIEW EACH SET OF ADDITIONAL TRANSPORT DOCUMENTS AS A SEPARATE PRESENTATION. A CHARGE OF USD50.00 OR EQUIVALENT WILL BE DEDUCTED FROM PROCEEDS FOR EACH ADDITIONAL SET OF DOCUMENTS PRESENTED. THIS CHARGE IS IN ANY CASE FOR ACCOUNT OF BENEFICIARY.  
 4WE SHALL REMIT PROCEEDS ACCORDING TO PRESENTING BANK'S INSTRUCTION.  
 4THE AMOUNT OF EACH DRAWING MUST BE ENDORSED BY THE PRESENTING BANK ON THIS CREDIT.  
 4DOCUMENTS MUST BE DESPATCHED TO HANG SENG BANK LIMITED, TRADE SERVICES CENTRE, UNIT D, HANG SENG TOWER, TELFORD PLAZA, 33 WAI YIP STREET, KOWLOON BAY, HONG KONG THROUGH BENEFICIARY'S BANKER/NOMINATED BANK IN ONE COVER.  
 48 PERIOD FOR PRESENTATION :WITHIN 21 DAYS AFTER THE DATE OF SHIPMENT BUT WITHIN THE VALIDITY OF THE CREDIT  
 49 CONFIRMATION INSTRUCTIONS :WITHOUT  
 72 SENDER TO RECEIVER INFORMATION: +BENEFICIARY'S PHONE NO. [REDACTED] FAX NO. [REDACTED]  
 TRAILER BLOCK  
 CHK CHK :8E7014128A93

TIMBRE APPL. CARY: 2008-08-28-06.07.31.330608  
 PLAZA...TURA APPL.: 05188 CREDIT 22 880  
 PROGRESSIVO.....: 0000007 RIC  
 CODICE MESSAGGIO.: 700 ISSUE OF A DOCUMENTARY CREDIT

BASIC HEADER.....: F 01 CREDIT22AXXX 7049 177460  
 APPLICAT. HEADER.: O 700 1107 080828 CZNBRKSEAXXX 7348 181847 080828 0606 N  
 KOOKMIN BANK  
 SEOUL  
 (HEAD OFFICE)

108 MESSAGE USER REFERENCE (MUR) :0551493035  
 27 SEQUENCE OF TOTAL :1 / 1  
 40A FORM OF DOCUMENTARY CREDIT :IRREVOCABLE  
 20 DOCUMENTARY CREDIT NUMBER :  
 31C DATE OF ISSUE :27/08/08  
 40E APPLICABLE RULES :UCP600 LATEST VERSION  
 31D DATE AND PLACE OF EXPIRY :25/09/08  
 : AT NEGOTIATING BANK

50 APPLICANT : [REDACTED]

59 BENEFICIARY - NAME & ADDRESS : [REDACTED]

32B CURRENCY CODE, AMOUNT :EUR 24,073,33  
 CURRENCY :EUR  
 AMOUNT :24,073,33

41D AVAILABLE WITH...BY... - NAME:ANY BANK  
 BY NEGOTIATION  
 AT 90 DAYS AFTER SIGHT  
 CZNBRK21XXX  
 \*KOOKMIN BANK INTERNATIONAL LTD.  
 \*LONDON

43P PARTIAL SHIPMENTS :PROHIBITED  
 43T TRANSSHIPMENT :PROHIBITED  
 44E PORT OF LOADING/AIRPORT OF DE:ITALY AIRPORT  
 44F PORT OF DISCHARGE/AIRPORT OF :INCHON AIRPORT KOREA  
 44C LATEST DATE OF SHIPMENT :15/09/08  
 45A DESCRIPTION OF GOODS &/OR SERVI:  
 COMMODITY DESCRIPTION QUANTITY AMOUNT  
 BAG ETC 305 EUR24,073.33  
 PRICE TERM: EXW  
 COUNTRY OF ORIGIN: ITALY

46A DOCUMENTS REQUIRED:  
 +SIGNED COMMERCIAL INVOICE IN 3 FOLD  
 +CHERRY AIR WAYBILL CONSIGNED TO: KOOKMIN BANK,  
 MARKED 'FREIGHT COLLECT' AND NOTIFY THE APPLICANT.  
 +SIGNED PACKING LIST IN 3 FOLD

47A ADDITIONAL CONDITIONS:  
 +ALL DOCUMENTS MUST BEAR OUR CREDIT NUMBER  
 +T/T REIMBURSEMENT IS ALLOWED

71B CHARGES :+ALL BANKING CHG./COMM. INCLUDING REIM CHG OUTSIDE KOREA FOR ACCOUNT OF BENEFICIARY +DISC/ACCT COMM ARE FOR ACCT OF APPLICANT

48 PERIOD FOR PRESENTATION :+DOCUMENTS MUST BE PRESENTED FOR NEGOTIATION WITHIN 10 DAYS AFTER DATE OF



TIMBRO APPL. GARI: 2008-08-28-06.07.31.330608  
 PLAZZATURA APPL.: 05188 CREDIT 22 EMB  
 PROGRESSIVO.....: 0000007 RIC  
 CODICE MESSAGGIO.: 700 ISSUO OF A DOCUMENTARY CREDIT

BASIC HEADER.....: F 01 CREDIT22AXXX 7049 177460  
 APPLICAT. HEADER.: 0 700 1107 080828 CZNBKRSEAXXX 7348 181847 080828 0606 N  
 KOOKMIN BANK  
 SEOUL  
 (HEAD OFFICE)

SHIPMENT BUT WITHIN CREDIT VALIDITY  
 WITHOUT

49 CONFIRMATION INSTRUCTIONS :WITHOUT  
 53D REIMBURSING BANK -NAME & ADDR:KOOKMIN BANK, INTERNATIONAL LTD()  
 PRINCES COURT, FLOOR6, 7 PRINCES  
 COURT, LONDON/EC2R 8AQ TLX8811971  
 TEL:441717108300 (CZNBGBZL)

7B INSTR TO PAYG/ACCPYG/NEGOTG B:  
 +THE AMOUNT OF EACH DRAWING MUST BE NOTED ON THE REVERSE OF  
 THIS CREDIT BY NEGOTIATING BANK.  
 +A FEE OF USD70 OR EQUIVALENT IS TO BE DEDUCTED FROM  
 EACH DRAWING FOR THE ACCOUNT OF BENEFICIARY.  
 IF DOCUMENTS ARE PRESENTED WITH DISCREPANCY(IES).  
 +ALL DOCUMENTS MUST BE MAILED IN ONE LOT TO KOOKMIN BANK,  
 DONGDAEMUN FASHIONTOWN BRANCH,  
 17-415 EULJIRO 6(YUK)-GA JUNG-GU SEOUL KOREA  
 +THIS CREDIT MUST BE NEGOTIATED AT SIGHT BASIS. IF THE  
 PRESENTED EXPORT DOCUMENTS COMPLIED WITH ALL TERMS AND  
 CONDITIONS OF OUR L/C, YOU MAY CLAIM REIMBURSEMENT FROM THE  
 REIMBURSING BANK INDICATED IN FIELD 53A(D) BY TELECOMMUNICATION.

TRAILER BLOCK :FFB4B4C0340A  
 CHK CHK :  
 DLM DLM (DELAYED MESSAGE) :

PAG. 002

**Esempio n. 5 di Credito documentario import emesso da Banca Italiana in forma trasferibile utilizzabile con Banca Italiana per pagamento, senza conferma.**

STAMPA  
 TIMBRO APPL. GARI: 2008-05-13-10.43.27.607866  
 PLAZZATURA APPL.: 05188 CREDIT 22 EMB  
 PROGRESSIVO.....: 0000014 RIC  
 CODICE MESSAGGIO.: 700 ISSUE OF A DOCUMENTARY CREDIT

BASIC HEADER.....: F 01 CREDIT22AXXX 6961 112452  
 APPLICAT. HEADER.: 0 700 1042 080513 CREDIT22AXXX 6961 216796 080513 1042 N  
 CREDITO BERGAMASCO S.P.A. (BANCO PO  
 BERGAMO  
 (HEAD OFFICE)

10B MESSAGE USER REFERENCE (MUR) :3080512011494700  
 27 SEQUENCE OF TOTAL :1 / 1  
 40A FORM OF DOCUMENTARY CREDIT :IRREVOCABLE TRANSFERABLE  
 20 DOCUMENTARY CREDIT NUMBER :  
 31C DATE OF ISSUE :09/05/08  
 40E APPLICABLE RULES :UCP LATEST VERSION  
 31D DATE AND PLACE OF EXPIRY :06/12/08  
 50 APPLICANT :VOSTRE CASSE

59 BENEFICIARY - NAME & ADDRESS :  
 :  
 :

32B CURRENCY CODE, AMOUNT :EUR  
 CURRENCY AMOUNT :  
 39B MAXIMUM CREDIT AMOUNT :NOT EXCEEDING  
 39C ADDITIONAL AMOUNTS COVERED :000000000000000.000  
 41A AVAILABLE WITH...BY... - BIC :CREDIT22  
 \*CREDITO BERGAMASCO S.P.A. (BANCO PO  
 \*BERGAMO  
 \*BY PAYMENT

43P PARTIAL SHIPMENTS :NOT PERMITTED  
 43T TRANSHEIMENT :PERMITTED  
 44E PORT OF LOADING/AIRPORT OF DE:BUSAN PORT, KOREA

44F PORT OF DISCHARGE/AIRPORT OF :ANY ITALIAN SEA PORT

44C LATEST DATE OF SHIPMENT :15/11/08  
 45A DESCRIPTION OF GOODS &/OR SERVI:  
 SPARE PARTS FOR STEEL MILL  
 AS PER P.O. 269/2008

46A DELIVERY TERMS: FOB BUSAN PORT, KOREA  
 DOCUMENTS REQUIRED:  
 1) SIGNED COMMERCIAL INVOICE IN TRIPLICATE  
 2) PACKING LIST IN TRIPLICATE  
 3) FULL SET (3/3) ORIGINAL CLEAN ON BOARD BILL OF LADING, ISSUED  
 TO THE ORDER AND BLANK ENDORSED, MARKED FREIGHT COLLECT AND  
 NOTIFY MRS TRADING SRL  
 4) ORIGINAL CERTIFICATE OF ANALYSIS SHOWING:  
 MATERIAL CHEMICAL COMPOSITION  
 MATERIAL MECHANICAL CHARACTERISTICS  
 HEAT TREATMENT DIAGRAM  
 HB AND HV HARDNESS REPORT  
 VISUAL CHECK ACCORDING TO SPECIFIED NORMS  
 ULTRASONIC INSPECTION ACCORDING TO SPECIFIED NORMS

PAG. 001

STAMPA

TIPIRO APPL. GARI: 2008-05-13-10.43.27.607866  
 PLAZZATURA APPL.: 05188 CREDIT 22 EMB  
 PROGRESSIVO.....: 0000014 RIC  
 CODICE MESSAGGIO.: 700

ISSUE OF A DOCUMENTARY CREDIT

BASIC HEADER.....: F 01 CREDIT22AKXX 6961 112452  
 APPLICAT. HEADER.: O 700 1042 080513 CREDIT22AKXX 6961 216796 080513 1042 N  
 CREDITO BERGAMASCO S.P.A. (BANCO IO  
 BERGAMO  
 (HEAD OFFICE)

MAGNETIC-PARTICLE TEST ACCORDING TO SPECIFIED-NORMS  
 DIMENSIONAL REPORT

5) TEST CERTIFICATE COUNTERSIGNED BY MRS TRADING AUTHORIZED  
 PERSONNEL OR CERTIFICATE RELEASED BY MRS TRADING STATING THAT  
 THE GOODS MAY BE SHIPPED WITHOUT ANY CONTROL/CHECK

47A ADDITIONAL CONDITIONS:  
 \* INSTRUCTIONS FOR THE FIRST BENEFICIARY:  
 IVA (IMPOSTA SUL VALORE AGGIUNTO), IF DUE, WILL BE SETTLED  
 OUTSIDE THIS L/C TERMS

71B CHARGES :ALL BANKING CHARGES AND COMMISSIONS  
 EXCEPT FOR ISSUING BANK'S ONES,  
 ARE FOR BENEFICIARY'S ACCOUNT

48 PERIOD FOR PRESENTATION :21 DAYS

49 CONFIRMATION INSTRUCTIONS :WITHOUT

78 INSTR TO PAYG/ACCPG/NEGOTG B:  
 \* UPON RECEIPT OF COMPLIED DOCUMENTS AT OUR COUNTERS WE WILL  
 CREDIT REMITTING BANK ACCORDING TO THEIR INSTRUCTIONS.

72 SENDER TO RECEIVER INFORMATION:REGARDS SP

TRAILER BLOCK :2A9892A8DA90  
 CHK CHK

PAG. 002

**Esempio n. 6 di Credito documentario Stand by emesso da Credit Agricole Bordeaux, utilizzabile presso il Credit Agricole Bordeaux.**

APPL. GARI: 2008-04-29-16.48.12.947968  
 PLAZZATURA APPL.: 05188 CREDIT 22 EMB  
 PROGRESSIVO.....: 0000032 RIC  
 CODICE MESSAGGIO.: 760

GUARANTEE

BASIC HEADER.....: F 01 CREDIT22AKXX 6951 104535  
 APPLICAT. HEADER.: O 760 1647 080429 AGRIFRPG833 5699 684390 080429 1647 N  
 CREDIT AGRICOLE  
 BORDEAUX

27 SEQUENCE OF TOTAL :1 / 1  
 20 TRANSACTION REFERENCE NUMBER :833.E0817000018  
 23 FURTHER IDENTIFICATION :ISSUE  
 30 DATE :29/04/08  
 40C APPLICABLE RULES :OTR  
 :/UCP6C, ICC LATEST VERSION

77C DETAILS OF GUARANTEE:  
 IRREVOCABLE STAND-BY LETTER OF CREDIT FOR  
 PAYMENT OF GOODS

AT THE REQUEST OF OUR CUSTOMER :

WE HEREBY ISSUE OUR IRREVOCABLE STAND-BY LETTER  
 OF CREDIT IN FAVOR OF BENEFICIARY :

DOMICILIARY BANK :  
 CREDITO BERGAMASCO ABI 03336 CAB 02400  
 SWIFT CREDIT22  
 IBAN CODE :

FOR A MAXIMUM AMOUNT OF : EUR 14594.00.

TO GUARANTEE THE DUE PERFORMANCE OF THE ACCOUNT  
 PARTY'S OBLIGATIONS TO PAY PURSUANT TO THE  
 AGREEMENT OF THE PROFORMA INVOICE NR [REDACTED]  
 DATED [REDACTED]  
 IN RESPECT OF THE FOLLOWING DESCRIPTION OF GOODS :  
 MATERIEL DE PRESSING AS PER PROFORMA INVOICE  
 NR [REDACTED] DATED [REDACTED]

PAYMENT CONDITIONS: AT 60 DAYS AFTER  
 SHIPMENT DATE BY SWIFT TRANSFER IN FAVOR  
 OF BENEFICIARY

PARTIAL SHIPMENT NOT ALLOWED

LATEST SHIPMENT DATE MAY 13, 2008

THIS STAND-BY LETTER OF CREDIT SHALL BE HONORED  
 BY PAYMENT AT SIGHT AGAINST PRESENTATION AT OUR  
 COUNTERS OF THE FOLLOWING DOCUMENTS :

PAG. 001

1- COPY OF THE TRANSPORT DOCUMENT  
2- COPY OF UNPAID INVOICE SIGNED BY THE BENEFICIARY  
3 -SIGNED CERTIFICATE OF THE BENEFICIARY STATING :  
WE HEREBY CERTIFY THAT WE HAVE PERFORMED ALL OUR  
OBLIGATIONS CONCERNING THE SALE AND DISPATCH OF  
GOODS REFERING TO INVOICE NR DATE  
WHOSE COPY IS ENCLOSED REFERRING TO PROFORMA  
INVOICE NR DATED AND THAT  
WE HAVE NOT RECEIVED THE CORRESPONDING PAYMENT FOR  
EURL4594 WHICH WILL BE DUE AT 60 DAYS AFTER SHIPMENT DATE  
DATE AND PLACE OF EXPIRY :  
AT OUR COUNTERS.

ALL BANKING CHARGES AND COMMISSIONS OUTSIDE FRANCE  
AND AMENDMENT CHARGES IF ANY ARE FOR BENEFICIARY'S  
ACCOUNT.

DOCUMENTS PRESENTED MORE THAN 21 DAYS AFTER SHIPMENT DATE  
BUT PRIOR THE DATE OF VALIDITY OF THIS L/C STAND BY ALLOWED

PLEASE INFORM BENEFICIARY ON RECEIPTION OF  
THIS STAND-BY LETTER OF CREDIT AND ACKNOWLEDGE US  
RECEIPT BY SWIFT TO AGRIFRPP833.  
THE A/M DOCUMENTS HAVE TO BE SENT BY  
EXPRESS MAIL TO :  
CAISSE REGIONALE DE CREDIT AGRICOLE MUTUEL  
D'AQUITAINE  
INTERNATIONAL DEPARTMENT  
304 BOULEVARD DU PRESIDENT WILSON  
33076 BORDEAUX CEDEX FRANCE  
UNDER OUR REFERENCES.

THIS STAND-BY LETTER OF CREDIT IS GOVERNED  
BY THE UCP600 REVISION INTERNATIONAL CHAMBER  
OF COMMERCE LATEST VERSION

ANY MATTER NOT COVERED BY THESE RULES SHALL BE  
GOVERNED BY FRENCH LAW AND ANY DISPUTE ARISING  
OUT OF THIS L/C OR ITS PERFORMANCE SHALL BE  
SUBMITTED TO THE EXCLUSIVE JURISDICTION OF THE  
COURTS WITHIN THE DISTRICT OF BORDEAUX FRANCE.

THIS IS AN OPERATIVE MESSAGE, NO CONFIRMATION WILL FOLLOW  
TRAILER BLOCK  
CHK CHK :0D4C4D639E97

PAG. 002

TERMINOLOGIA  
IN PIÙ LINGUE

## TERMINOLOGIA DEL CREDITO DOCUMENTARIO IN CINQUE LINGUE

Italiano	Inglese	Francese	Spagnolo	Tedesco
<b>A</b>				
<b>a bordo</b>	on board	à bord	a bordo	an board
<b>a prima richiesta</b>	on first demand	à premieré réquisition	a primera demanda	auf erstes verlangen
<b>a vista</b>	at sight	à vue	a la vista	beisicht
<b>accessorio</b>	accessory	accessoire (ment)	accessorio	akzessorisch
<b>accettazione</b>	acceptance	acceptation	aceptaciòn	akzeptierung
<b>acquirente/compratore</b>	buyer	acheteur	comprador	käufer
<b>all'ordine</b>	order, to the	à ordre	a la orden	an order
<b>alla rinfusa</b>	in bulk	en vrac	a granel	lose
<b>annullamento</b>	cancellation	annulation	anulaciòn	annullierung
<b>approvazione</b>	approval	approbation	aprobaciòn	zustimmung
<b>aprire</b>	open (to)	ouvrir	abrir	eröffnen
<b>arrivare/giungere</b>	arrive	arriver	llegar	ankommen
<b>assicurare</b>	insure (to)	assurer	asegurar	versichern
<b>assicurazione</b>	insurance	assurance	seguro	versicherung
<b>assicurazione contro tutti i rischi</b>	insurance against all	assurance contre tous risques	seguro contra todo riesgo	versicherung gegen alle risiken
<b>aumento</b>	increase	augmentation	aumento	erhöhung
<b>autorizzazione</b>	authorization	autorisation	autorizaciòn	ermächtigung
<b>avallo</b>	guarantee/surety	aval	aval	aval
<b>avaria</b>	average	avarie	averia	beschädigung/havarie
<b>avvisare</b>	advise (to)	aviser	avisar	avisieren
<b>avviso</b>	advice/notification	avis	aviso	avis/avisierung
<b>B</b>				
<b>beneficiario</b>	beneficiary	bênéficarie	beneficiario	begünstigter
<b>bid bond</b>	bid bond (tender bond)	garantie de soumission (caution provisoire)	cauciòn provisorio	offertgarante
<b>bolletta di consegna</b>	delivery order	bon de livraison	orden de entrega	lieferschein
<b>C</b>				
<b>CFR (costo + nolo)</b>	CFR (Cost + freight)	CFR (coût + fret)	CFR (coste + flete)	CFR (Kosten + Fracht)
<b>cambiale</b>	bill of exchange	letter de change	letra de cambio	wechsel
<b>cambiale/tratta</b>	draft	lettre de change/	letra de cambio	gezogener Wechsel/tratte
<b>cambiale scaduta</b>	due bill	effet échu	efecto vencido	fällige rechnung
<b>camera di commercio</b>	chamber of commerce	chambre de commerce	cámara de comercio	handelskammer
<b>campione</b>	sample	échantillon	muestra	muster
<b>caricare</b>	load (to)	charger	cargar	beladen

carico	cargo	cargaison	carga	Ladung
<b>cassa</b>	case	caisse	caja	Kiste
<b>cedente</b>	assignor	cédant	cedente	zedent
<b>certificato di deposito</b>	warehouse certificate	certificat d'entrepôt	certificado de almacenaje	lagerschein
<b>certificato di peso</b>	weight certificate	certificat de poids	certificado de peso	gewichtszertifikat
<b>certificato d'analisi</b>	certificate of analysis	certificat d'analyse	certificado de análisis	analysenzertifikat
<b>certificato d'assicurazione</b>	insurance certificate	certificat d'assurance	certificado de seguro	versicherungszertifikat
<b>certificato d'origine</b>	certificate of origin	certificat d'origine	Certificado de origen	ursprungszeugnis
<b>certificato di avanzamento del lavoro</b>	work progress certificate	confirmation d'avancement des travaux	certificado de progreso de trabajo	arbeitsfortschrittsausweis
<b>cessione</b>	assignment of proceeds	cession	cesiòn	zession
<b>CIF (costo + assicurazione + nolo)</b>	CIF (cost + insurance + freight)	CAF (CIF) (coût + assurance + fret)	CIF (coste + seguro + flete)	CIF (Kosten + Versicherung + Fracht)
<b>circa</b>	about	environ	aproximadamente	circa
<b>COD (incasso alla consegna)</b>	COD (cash on delivery)	COD (livraison contre remboursement)	COD (reembolso)	COD (Nachnahme)
<b>collo</b>	package	colis	bulto	kollo=paket
<b>commissione</b>	commission	commission	comisiòn	kommission
<b>commissione di gestione</b>	handling fee	honoraire de gestion	comission de gestion	verwaltungsgebühr
<b>commissione di impegno</b>	commitment fee	commission d'engagement	comission por compromiso	zusageprovision
<b>compagnia marittima</b>	shipping company	compagnie maritime	compañía marítima	schiffahrtgesellschaft
<b>compratore</b>	buyer	acheteur	comprador	käufer
<b>concedere anticipo</b>	advance (to)	avancer (de l'argent)	anticipar	bevorschussen
<b>condizioni</b>	terms/conditions	conditions	condiciones	bedingungen
<b>conferma</b>	confirmation	confirmation	confirmaciòn	bestätigung
<b>confermare</b>	confirm (to)	confirmer	confirmar	bestätigen
<b>consegna/rimessa</b>	delivery/handling over/surrender	remise/délivrance	entrega	aushändigung
<b>consegnare</b>	deliver (to)	délivrer	entregar	abliefern
<b>contratto</b>	contract	contrat	contrato	kontrakt/vertrag
<b>contratto di compravendita</b>	contract/bill of sale	contrat d'achat	contrato de compraventa	kaufvertrag
<b>contratto di noleggio</b>	charter party	charte-partie	póliza de fletamento	charter-partié
<b>contratto di vendita</b>	contract (sales)	contrat de vente	contrato de compraventa	kaufvertrag
<b>credito documentario</b>	documentary credit	crédit documentaire	crédito documentario	akkreditiv/dokumentar-akkreditiv
<b>credito documentario a vista</b>	sight documentary credit	crédit documentaire à vue	crédito documentario a la vista	sichtakkreditiv
<b>credito</b>	confirmed	crédit documentaire	crédito documentario	bestätigtes akkreditiv

<b>documentario confermato</b>	documentary credit	confirmé	confirmado	
<b>credito documentario negoziabile</b>	negotiable documentary credit	crédit documentaire négociable	crédito negociable	negotierbares akkreditiv
<b>credito documentario non confermato</b>	unconfirmed documentary credit	crédit documentaire non confirmé	crédito documentario no confirmado	unbestätigtes akkreditiv
<b>credito documentario rotativo</b>	revolving credit	crédit documentaire renouvelable/revolving	crédito rotativo/renovable	revolvierendes akkreditiv
<b>D</b>				
<b>D/A (documenti contro accettazione)</b>	D/A (documents against acceptance)	D/A (documents contre acceptation)	D/A (documentos contra aceptación)	D/A (Dokumente Gegen Akzept)
<b>D/P (documenti contro pagamento)</b>	D/P (documents against payment)	D/P (documents contre paiement)	D/P (documentos contra pago)	D/P (Dokumente gegen Zahlung)
<b>data d'imbarco</b>	date of shipment	date d'embaquement	fecha de embarque	verschiffungsdatum
<b>data di carico</b>	date of loading	date de chargement	fecha de embarque	verladedatum
<b>data di emissione</b>	date of issue	date d'émission	fecha de emisión	ausstellungsdatum
<b>data di scadenza (per crediti)</b>	expiry date	date d'expiration	vencimento	verfalldatum
<b>data di scadenza (per tratta)</b>	due date/maturity date	date d'échéance (pour letter de change)	fecha de vencimento	verfalldatum (für wechsel)
<b>debitore principale</b>	chief debtor (party liable)	débiteur principal	deudor principal	hauptschuldner
<b>descrizione</b>	description	désignation	descripción	bezeichnung
<b>destinatario</b>	consignee	destinataire	destinatario	empfänger
<b>dichiarazione d'assicurazione</b>	insurance declaration	déclaration d'assurance	declaración de seguro	versicherungs-deklaration
<b>diritti doganali</b>	customs duty	droits de douane	derechos de aduana	zollgebühr
<b>distinta d'imballo</b>	packing list	colisage (liste de)	lista de embalaje	packliste
<b>distinta pesi</b>	weight list	liste de poids	lista de pesos	gewichtsliste
<b>divise</b>	foreign exchange/foreign currency	devises	divisas (monedas extranjeras)	devisen
<b>documenti dogana</b>	documents	documents	documentos	dokumente
<b>dogana</b>	customs	douane	aduana	zoll
<b>duplicato</b>	duplicate	duplicata	duplicado	duplikar
<b>E</b>				
<b>eccezioni/obiezioni</b>	rights of objection and defence	exceptions/objections	objeciones	Einreden/Einwendung
<b>emissione</b>	drawing	tirage	libramiento/giro	ziehung
<b>emettere</b>	issue (to)	appel/émettre	expedir/establecer	ausstellen
<b>escussione/richest a di pagamento</b>	claim	appel/demande de paiement	aviso/demanda de pago	Inanspruchnahme
<b>esportare</b>	exporter	expotateur	exportador	Exporteur
<b>esportazione</b>	export	exportation	esportacion	ausfuh

<b>F</b>				
<b>fattura</b>	invoice	facture	factura	Faktura/Rechnung
<b>fattura commerciale</b>	commercial invoice	facture commerciale	factura comercial	Handelsfaktura
<b>fattura consolare</b>	consular invoice	facture consulaire	factura consular	Konsularfaktura
<b>fattura proforma</b>	proforma invoice	facture pro forma	factura proforma	Proforma-Rechnung
<b>ferrovia (atto di)</b>	railway	chemin de fer	ferrocarril	bahn
<b>fideiussione</b>	guarantee	cautionnement	garantia	bürgschaft
<b>FOB (franco a bordo)</b>	FOB (free on board)	FOB (franco à bord)	FOB (franco a bordo)	FOB (frei an Bord)
<b>FOR/FOT (franco vagone)</b>	FOR/FOT (free on rail)	FOR/FOT (franco wagon)	FOR/FOT (franco muelle estación)	FOR/FOT (franko Waggon)
<b>forfaiting</b>	forfaiting	forfaitage	indemnizacion	forfaitierung
<b>fornitore</b>	supplier	fournisseur	suministrador	lieferant
<b>fornitura</b>	supply	fourniture	entrega	lieferung
<b>fornitura parziale</b>	partial delivery	livraison partielle	envío parcial	teilsendung/Teillieferung
<b>forza maggiore</b>	act of God	force majeure	fuerza mayor	höhere gewalt
<b>franco confine</b>	free border	franco frontière	franco frontera	franko grenze
<b>frontiera</b>	border	frontière	frontera	grenze
<b>G</b>				
<b>garante</b>	guarantor	garant/caution	garante	bürge
<b>garanzia bancaria</b>	bank guarantee	garantie bancaire	garantía bancaria	bankgarantie
<b>garanzia di esecuzione</b>	performance bond	garantie de bonne	garantía de cumplimiento	erfüllungsgarantie
<b>garanzia parziale</b>	partial guarantee	garantie partielle	garantía parcial	teilgarantie
<b>garanzia di presentazione</b>	securing of performance	garantie de presentation	garantía de la presentación	leistungssicherung
<b>garanzia per la restituzione di acconti</b>	advance payment guarantee	garantie de restitution d'acomptes	garantía de pago a cuenta	anzahlungsgarantie
<b>gioco completo</b>	full set	jeu complet	juego completo	voller Satz
<b>giorno lavorativo</b>	working day	jour ouvrable	dia habil	arbeitstag
<b>girare</b>	endorse (to)	endosser	endosar	indossieren
<b>girata</b>	endorsement/indorsement	endossement/endos	endoso	Indossament
<b>giurisdizione di tribunale/competenza</b>	jurisdiction/venue	for	lugar de jurisdicción competente	gerichtsstand
<b>grande velocità</b>	express goods	grande vitesse	gran velocidad	eilgur
<b>I</b>				
<b>imballaggio</b>	packing	emballage	embalaje	verpackung
<b>imballaggio marittimo</b>	seaworthy packing	emballage maritime	embalaje marítimo	seemässige verpackung
<b>imbarcare</b>	ship (to)	embarquer	embarcar	verschiffen
<b>impegno</b>	undertaking	engagement	compromiso	verpflichtung
<b>impegno responsabilità</b>	liability	obligation	obligación	verbindlichkeit
<b>impegno di</b>	pyment obligation	engagement de	obligación de pago	zahlungsverpflichtun

<b>pagamento</b>		paiement		g
<b>importatore</b>	importer	importateur	importador	Importeur
<b>importazione</b>	import	importation	importaciòn	einfuhr
<b>incasso</b>	collection	encaissement	cobranza	Inkasso
<b>incasso documentario</b>	documentary collection	encaissement documentaire	cobranza documentaria	dokumentar-inkasso
<b>indirizzo in casi di necessità</b>	address in case of need	représentant du donneur d'un encaissement	dirección en caso de la necesidad	notadresse
<b>in fiducia/a titolo fiduciario</b>	in trust	à titre fiduciaire	a titolo fiduciario	zu getreuen händen
<b>inviare</b>	send/disptch (to)	envoyer	enviar	senden
<b>irregolarità</b>	discrepancy	divergence	divergencia	Unstimmigkeit
<b>irrevocabile</b>	irrevocable	irrévocable	irrevocable	unwiderruflich
<b>L</b>				
<b>legalizzare</b>	legalize (to)	légaliser	legalizar	beglaubigen
<b>lettera di credito</b>	letter of credit	letter de crédit	carta de crédito	kreditbrief
<b>lettera di credito commerciale</b>	commercial letter of credit	letter de credit commerciale	carta de crédito comercial	handelskreditbrief
<b>lettera di trasporto aereo</b>	air consignment note/air waybill	lettre de transport aérien	carta de porte aereo	luffrachtbrief
<b>lettera di vettura ferroviaria</b>	Railway bill/railroad bill of lading/rail consignment note	Letter de voiture ferroviarie	carta de porte ferroviaria	Bankfrachtbrief
<b>lettera di vettura per trasporto via strada (CMR)</b>	truck wabill (CMR)	letter de transport routtier (CMR)	carta de porte de camión (CMR)	Lastwagenfrachtbrief (CMR)
<b>M</b>				
<b>magazzino/deposito</b>	warehouse	magasin/entrepôt	almacèn	lager/lagerhaus
<b>merce</b>	goods/merchandise	marchandise	mercancia	ware
<b>mittente</b>	consignor	expèditeur	expedidor	absender
<b>modifica</b>	amendment	modification	modificaciòn	abänderung
<b>moneta</b>	currency	monnaie	noneda	währung
<b>N</b>				
<b>negoziante</b>	negotiation	négociation	negociaciòn	nfgoziierung
<b>netto/pulito</b>	clean	net	limpio	rein
<b>nolo</b>	freight	fret	flete	fracht
<b>nolo aereo</b>	air freight	fret aérien	flete aéreo	luffracht
<b>nolo marittimo</b>	sea freight	fret maritime	flete marittimo	seefracht
<b>Norme ed Usi Uniformi relativi ai crediti documentari</b>	Uniform Customs and Practice for Documentary Credits	Règles ed usances uniformes relatives aux crédits documentaires	Reglas y usos uniformes para créditos documentarios	einheitliche richtlinien und gebäuche für dokumenten-akkreditive
<b>Norme Uniformi relative agli Incassi documentari</b>	Uniform Rules for Collections	Règles uniformes relatives aux encaissements	Reglas unifomes para cobranzas documentarias	einheitliche richtlinien für inkassi

<b>O</b>				
<b>ordinante del credito</b>	applicant	donner d'ordre de l'accréditif	ordenante de la carta de crédito	auftraggeber des akkreditivs
<b>ordine</b>	order	ordre	orden	auftrag/order
<b>ordinante</b>	principal	donneur d'ordre/commettant	ordenante	auftraggeber
<b>P</b>				
<b>pagamento</b>	payment	paiement	pago	zahlung
<b>pagamento a prima presentazione</b>	payment on first presentation	payable à première présentation	pago a la primera presentación	zahlung bei erster vorwsiung
<b>pagamento differito</b>	deferred payment	paiement différé	pago diferido	aufgeschobene zahlung
<b>pagare/pagato</b>	pay (to)/paid	payer/payé	pagar/pagado	bezahlen/bezahlt
<b>partenza magazzino</b>	ex warehouse	ex magasin	ex almacén	ab lager
<b>partenza stazione</b>	ex station	ex gare	ex estación	Ab station
<b>partenza/franco vagone</b>	ex truck/car	ex wagon	ex vagón	ab waggon
<b>pesare</b>	weight (to)	peser	pesar	wiegen
<b>peso</b>	weight	poids	peso	gewicht
<b>peso lordo</b>	gross weight	poids brut	peso bruto	bruttogewicht
<b>peso netto</b>	net weight	poids net	peso neto	nettogewicht
<b>piccola velocità</b>	by goods train	petite vitesse	pequeña velocidad	frachtgur
<b>polizza d'assicurazione</b>	insurance policy	police d'assurance	policia de seguro	versicherungspolice
<b>polizza di carico</b>	bill of lading	connaissance	conocimeinto de embarque	konnossement
<b>polizza di carico per merce a bordo</b>	on board Bill of lading	connaissenet à bord	conocimiento de embarque bordo	bordkonnossement
<b>polizza di carico netta</b>	clean B/L	connaissance net	conocimiento limpio	reines konnossement
<b>polizza di carico ricevuto per imbarco</b>	received B/L	connaissance à reçu quai	conocimiento recibido en muelle	übernahme-konnossement
<b>polizza flottante</b>	floating policy	police d'abonnement	póliza flotante	generalpolice
<b>portatore</b>	bearer	porteur (au)	portador	Inhaber
<b>porto</b>	port	port	puerto	hafen
<b>porto</b>	postage	port	franqueo	porto
<b>porto assegnato</b>	freight collect	port dû	porte debido	unfranko
<b>porto pagato</b>	freight paid	port payé	porte pagado	franko
<b>posta aerea</b>	air mail	poste aérienne	correo aéreo	luftpost
<b>prepagato</b>	prepaid	payé d'avance	pagado por anticipado	vorausbezahlt
<b>presentazione</b>	presentation	présentation	presentación	einreichung/vorlage/vorweisung
<b>prezzo</b>	price	prix	precio	preis
<b>proroga</b>	extension	prolongation/prorogation	prórroga	prolongation/verlängerung
<b>pro soluto</b>	without recourse	sans recours	sin recurso	ohne rückgriff
<b>pro solvendo</b>	with recourse	avec recours	con recurso	mit rückgriff
<b>protesto</b>	protest	protêt	protesta/rechazo	protest/einspruch

<b>Q</b>				
<b>qualità</b>	quality	qualité	calidad	qualität
<b>quantità</b>	quantity	quantité	cantidad	menge
<b>quietanza/ricevuta</b>	receipt	recu	recibo	quittung
<b>R</b>				
<b>responsabilità</b>	responsability/liability	responsabilité	responsabilidad	haftung
<b>revocabile</b>	revocable	révocable	revocable	widerrüflich
<b>ricevuta del trasportatore</b>	forwarder's receipt	récépissé du transitaire	recibo de un agente de transportes	spediteur-bescheinigung
<b>ricevuta di deposito</b>	warehouse receipt	récépissé d'entrepôt	resguardo de almacén	lagerempfangsschein
<b>ricevuta di presa in consegna dello spedizioniere</b>	forwarder's certificate of receipt	attestation de prise en charge du transitaire	certificado de recibo del agente de transportes	Spediteur-Übernahmebescheinigung
<b>ricevuta postale</b>	post receipt	récépissé postal	resguardo postal	postquittung
<b>ricorso in garanzia</b>	notice of defects	avis pour livraison défectueuse	reclamación por vicios	mängelrüge
<b>rifiutare</b>	reject (to)	refuser	rehusar	zurückweisen
<b>rischio</b>	risk	risque	riesgo	risiko
<b>riserva</b>	reserve	réserve	reserva	vorbehalt
<b>rivalsa/regresso</b>	recourse	recours	recurso	regress
<b>S</b>				
<b>scadenza</b>	maturity/due date	échéance	vencimiento	fälligkeit
<b>scadere</b>	expire (to)	expirer	vencer	verfallen/erloschen
<b>scaricare</b>	unload (to)	décharger	descargar	abladen/ausladen
<b>sciopero</b>	strike	grève	huelga	streik
<b>scontare</b>	discount (to)	escompter	descontar	diskontieren
<b>secondo beneficiario</b>	second beneficiary	second bénéficiaire	segundo beneficiario	zweitbegünstigter
<b>senza spese</b>	without charges	sans frais	sin gastos	kostenfrei
<b>smobilizzo del credito</b>	mobilization	mobilisation d'une créance	Mobilización de un título de crédito	mobilisierung einer forderung
<b>somma garantita</b>	guarantee amount	somme garantie	cantidad de garantía	garantiesumme
<b>sopra coperta</b>	on deck	en pontée	sobre cubierta	an deck
<b>sottocoperta</b>	under deck	sous le pont/en cale	bajo cubierta	unter deck
<b>spedire</b>	dispatch (to)	expédier	expedir	absenden
<b>spedizioniere</b>	forwarder/ forwarding agent	transitaire	agente de transportes	spediteur
<b>spese</b>	charges	frais	gastos	spesen
<b>SRCC (scioperi, ammutinamenti e sommosse civili)</b>	SRCC (strikes, riots, civil commotions)	SRCC (grèves, émeutes, troubles civils)	SRCC (huelgas, motines, conmociones civiles)	SRCC (streik, Aufruhr, politische Unruhen)
<b>stampigliato</b>	stamped	estampillé	timbrado	abgestempelt
<b>stivare</b>	stow (to)	arrimer	estibar	verstauen
<b>swift</b>	<b>swift</b>	swift	rápido	schnell

<b>T</b>				
<b>tasso di sconto</b>	discount rate	taux précompté	tipo de interés abonado al descuento	im voraus berechneter zinssatz
<b>telegramma</b>	telegram	télégramme	telegrama	telegramm
<b>telex</b>	telex	télex	télex	telex/fernschreiben
<b>termine di consegna</b>	time of delivery	délai de livraison	plazo de entrega	lieferfrist
<b>termine di pagamento</b>	date of payment	délai de paiement	plazo para el pago	zahlungsziel
<b>trought B/L</b>	trought B/L	trought B/L	through B/L	durchkonossement
<b>timbro di ricezione</b>	reception stamp	timbre de réception	sello de recepción	empfangsstempel
<b>TPND (furto, saccheggio, mancata consegna)</b>	TPND (theft, pilferage, non-delivery)	TPND (vol, pillage non-délivrance)	TPND (robo, pillaje y falta de entrega)	TPND (diebstahl, plünderung, abhandenkommen)
<b>traduzione</b>	translation	traduction	traducción	übersetzung
<b>traente</b>	drawer	tireur	Girador/librador	assteller
<b>trasbordo</b>	transshipment	transbordement	transbordo	umladung
<b>trasferibile</b>	transferable	transférable	transferible	übertragbar
<b>trasferimento</b>	transfer	transfert	transferencia	übertragung
<b>trasporto</b>	carriage	transport	transporte	fracht
<b>trasporto combinato</b>	combined transport	transport combiné	transporte combinado	kombinierter transport
<b>trassato/trattario</b>	drawee	tiré	girado/librado	berzogener
<b>V</b>				
<b>vaglia cambiario/pagherò</b>	promisory note	billet à ordre	pagaré	eigenwechsel
<b>vagone</b>	railway car	wagon	vagòn	waggon
<b>vagone collettame</b>	combined load	wagon de groupage	Vagòn colectivo	sammelwaggon
<b>validità</b>	validity	validité	validez	gültigkeitsdauer
<b>valido fino</b>	valid until	valable jusque	válido hasta	gültig bis
<b>valore/valuta</b>	value	valeur	valor	valuta/wert
<b>vapore</b>	steamer (s/s)/vessel	vapeur	vapor	dampfer
<b>venditore</b>	seller	vendeur	vendedor	verkäufer
<b>vettore</b>	carrier	transporteur	transportador/transportista	frachtführer

Fonte: Rielaborazione Glossario da Manuale UBS relativo alle operazioni documentarie nel commercio internazionale, Unione di Banche Svizzere, maggio 1994.

## Bibliografia

- CCI, 2007, pubbl. n. 600 *Norme ed Usi Uniformi relative ai crediti documentari*, Roma.
- CREDIMPEX-ITALIA, 2007, *Note a commento della pubblicazione ICC 600*.
- DEL BUSTO C., 1994, *ICC Guide to documentary credit operations for the UCP 500*, ICC, Parigi.
- DI MEO A., 2006, *I Documenti per l'Import Export*, 2° ed., API Ravenna, Ravenna.
- DI MEO A., 2007 *Il credito documentario*, Ipsoa, Milano.
- DI MEO A., 2007, *Le spese e le commissioni bancarie in un credito documentario*, n. 13/1 - International Trade, Eurosportello Ravenna.
- DI MEO A., 2007, *Le Lettere di credito Stand by*, n 7 - International Trade, Eurosportello Ravenna.
- DI MEO A., 2007, *Manuale pratico del commercio internazionale*, Rimini, Maggioli Editore.
- DI MEO A., 2003, *Pagamenti Internazionali: 200 casi risolti*, 2° ed., Ipsoa, Milano.
- DI MEO A., 2004, *Pagamenti Internazionali e Crediti Documentari*, 3° ed., Maggioli Editore, Rimini.
- DI NINNI C., 2007, *Osservazioni sui principali aspetti innovativi delle NUU 600*.
- FAVARO M., 2003, *I Trasporti Internazionali*, 3° ed., Ipsoa, Milano.
- FORTIS, *Introducing Documentary Credits*.
- GIAMPIERI A., 1993, *Il Credito Documentario: profili di autonomia e causalità*, Cedam, Padova.
- ICC, pubbl. N. 681 *International Standard Banking Practice, for the examination of Documents under Documentary Credits*, Parigi.
- MERLO M, 2002., *Il Commercio Estero nella Piccola e Media Impresa*, Franco Angeli, Milano.
- PESCA A., 2005, *La Prassi Bancaria Internazionale Uniforme per l'esame dei documenti in un credito documentario*, tesi Master in Commercio Internazionale (Masci), Relatore Antonio Di Meo, Università Padova.
- SOCIETÀ DI BANCA SVIZZERA, 1984, *Operazioni Documentarie*, Zurigo.
- SORGETTI M. L., 2002, *Trasporto e Spedizione delle Merci*, Il Sole 24 Ore, Milano.
- UNIONE DI BANCHE SVIZZERE., 1994, *Crediti Documentari, Garanzie Bancarie*, Zurigo.